



September 20, 2013

www.usfl.com

NO. 544

U.S. FRONTLINE NEWS, INC. 330 Madison Avenue, 2nd Floor, New York, NY 10017 Tel: 212-922-9090  
 ロサンゼルス支局 2720 Monterey Street, Suite 404, Torrance, CA 90503 Tel: 310-218-1020

© Entire contents copyright 2013 by U.S. FRONTLINE NEWS, INC. All rights reserved.

WebSite New OPEN!! / 帰国後の住まいの準備始めてみませんか?

海外からの家づくり専用サイト  
 海外にしながら、帰国後の家づくりを検討できる、専用サイトです。

分譲住宅情報  
 新着情報 随時更新中!

帰国後の住まいコラム  
 海外の住まいのこと、こんなこと Vol.1 「なぜいま、木造なのか」  
 連載第1回目は、木の家の心地よさを伝える特集記事です!

情報満載 続々更新中

まずはこちらにアクセス!  
 帰国後の住まい  検索  
<http://sfc.jp/ie/kikoku/>

帰国後の住まい\*  注文住宅  分譲住宅  土地の売買  
 増改築  リフォーム

住友林業株式会社  
 住宅事業本部 法人営業部 (海外レジデンシャル)

## シリーズ第1弾 アメリカで叶えた! 専門職でキャリア アップ P-9



## NY公園 最新事情 P-22

## 美容のプロが指南 "顔かさ" P-49

## NY&LAで大行列 「ラーメンバーガー」 P-53



24時間 航空券のオンライン購入受付中

最安値のエコノミークラスから  
 ビジネスクラスまで **今すぐ検索!**  
[www.jtbusa.com](http://www.jtbusa.com)

ご質問は旅の予約センターまで (800)700-1540 年中無休 8:00-24:00 EST

アメリカまで  
**日本の住まい情報を  
 毎月無料で  
 お届けします!**

パナホーム 帰国  検索

この夏の日本の記録的な  
 猛暑・残暑お見舞いには  
**LA特産「雲丹酒盗」**

日本語お気軽にお問い合わせください。  
 Tel: (562) 435-6509  
 Email: sales@maruhide.us  
[www.maruhide.us](http://www.maruhide.us)  検索

無添加トニックで  
**白髪を染める** \$39.80

- ◎ 白髪だけを根元から小麦色に!
- ◎ 約一週間で違いが分かる!
- ◎ 天然成分で、髪もイキイキ

BARGAIN JAPAN  
 310-218-1021  
 Los Angeles  
[www.fujisan.com](http://www.fujisan.com)



# 一緒に夢を…追いかけてませんか!?

## CEOからのメッセージ

第34回 オリジナルデザート開発に続いて…

日本人や日系企業が比較的少ないアメリカ南部で、大成功し、急成長を続けている日本食レストランチェーンがある。「Seasons of Japan」だ。1日の顧客数1店舗あたり700~1500人。その99%はアメリカ人。ジョージア州に5店舗、サウスカロライナ州に2店舗、フロリダ州に1店舗。そして新たにカリフォルニア1号店としてアーバイン店がオープンを迎えた。さらにパークレー、ハワイ、シカゴ、ニューヨークにも進出するプロジェクトが組まれており、その先には日本への逆輸入、そしてアジア市場も視野に入っている。

Seasons of Japanのメニューを見ると、食事のメニューは、ポウルにプレート、寿司ロールとどれにしようか迷うほど並んでいる。しかし、デザートとなると、現時点では、大人気ながら「フライドチーズケーキ」のみ。

そこで、立ち上げられたのが「オリジナルデザート開発プロジェクト」だ。お茶の前田園との提携により、グリーンティーを使ったフローズン系のデザートも何種類も提供する運びとなっている。

Seasons of JapanのCEO、平田氏はこれまで「うちでしか出来ないオリジナルなメニュー、オリジナルなサービス」を何度も口にしてきた。今回のデザートに関してはやはり「うちでしか出来ない美味しいもの」を作り上げる意気込みだ。

同店のパンチの利いた料理の後は、飲み放題のグリーンティーもく合うが、爽やかなグリーンティーのスムージー、フローズンヨーグルト、アイスクリームなども絶好の組み合わせに違いない。

前田園は過去にもこの商品を用いて直営のカフェ経営に携わってきた。そのノウハウを用いたSeasons of Japan とのコラボレーショ

ンとはかつてない本格的なものになりそうだ。

同時に日本の大手ソースメーカーとのコラボの末に完成させた同店オリジナルのソースも絶賛発売中だ。最もポピュラーなのがホワイトソース。フライドライスにステーキに、テリヤキチキンに寿司にサラダにと、どれにかけてもマッチする味。その他にも同店には、テリヤキソース、ステーキソース、ジンジャーソース、ホットソースが揃っている。もちろんすべてSeasons of Japanのオリジナルだ。

さらに、現在、開発の佳境を迎えているのが、これもまた「オリジナル」のフードである。こちらは馴染みの明星食品とのコラボプロジェクト。明星食品の社長が自ら試作、何度も試行錯誤を重ねて、アメリカ人、日本人、誰が食べても納得の味を提供できるように取り組んでいる最中だ。

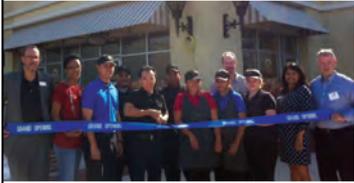
「時間と労力をかけてオリジナルを開発しても、Seasons of Japanとしての全米のチェーン網があるからこそ、大きな成功が見込めると確信しています。ナショナルチェーン店しか出来ないことに、これからは挑戦していきます」と平田氏。

アメリカ国内のそれぞれ地域のカラーが違う場所に出店する挑戦、そして愛される店に成長させていくという目標、そのために従業員と一丸になり共に汗を流すというやりがい、オリジナルの商品を次々に手がけていき、それを全米の人々に提供するという大きな夢。

「一緒に夢を追いかけてくれる人、協力企業を常に求めています。そしてその輪は年々大きくなっています」と平田氏。スタート以来、決して揺らぐことのない信念の下、Seasons of Japanは決して立ち止まることはない。



Seasons of Japan  
ジョージア州サバナに5店舗、サウスカロライナ州チャーlestonに2店舗、フロリダ州に1店舗、カリフォルニア州に1店舗、現在年商1200万ドル、新鮮な食材を素早く美味しく提供する「ハイエンドなフーズ」ブランド。アメリカ人の好みに合わせたオリジナルメニューが豊富。ドライブスルー方式も採用、きめ細かいサービスが人気。CEOの平田敏之氏は、神戸市出身。1995年にプロゴルフとして渡米。USゴルフチャンピオンの解説者を担当。99年に転業、レストラン経営に乗り出す。



急成長中の日本食レストランチェーン、**オーランド、ハワイ、シカゴ、サンフランシスコ、ニューヨーク**に  
進出決定!

## 全米展開に向けて投資家&フランチャイジー&マネージャー募集!

ご興味のある方はご連絡ください

TEL: 912-349-6661 / 912-658-8825 (Hiroimiまで)  
www.seasonsofjapan.com E-mail: franchise@seasonsofjapan.com

メキシコ産イメージ

### ギフトの王様オーリツギフト

# 秋の味覚 松茸



日本お届け (すたお付) to JAPAN (with Sudachi Citrus)

### メキシコ産特撰つぼみ

MEXICAN Premium Matsutake  
色、味、菌ごたえ、香りが日本産に最も近いと言われるのが、メキシコ産松茸。薫り高い最高級つぼみ松茸をご賞味頂けます。

申込締切	10月4日
配達	10月中旬までにはお届け予定
Order Deadline Oct.4th	Expected Delivery By Mid Oct
C01	特撰150g(5oz) + 1 Sudachi <b>\$87.00</b>
C02	特撰250g(8oz) + 2 Sudachi <b>\$120.00</b>
C03	特撰350g(12oz) + 2 Sudachi <b>\$157.00</b>

アメリカ向け to USA

### 北米産特撰

NORTH AMERICAN Premium Matsutake

申込締切	10月28日
配達	11月中旬までにはお届け予定
Order Deadline Oct.28th	Expected Delivery By Mid Nov
H01	特撰300g(10oz) <b>\$97.00</b>
H02	特撰450g(1lbs) <b>\$115.00</b>

日本お届け (すたお付) to JAPAN (with Sudachi Citrus)

北米産 NORTH AMERICAN  
日本産よりも色白で、豊かな香りが特徴の北米産松茸。松茸ご飯、土瓶蒸しなど食卓を彩る松茸をぜひたくにご堪能頂けます。

申込締切	10月28日	配達	11月中旬までにはお届け予定
Order Deadline Oct.28th	Expected Delivery By Mid Nov		
ロイヤルつぼみ一等級粒揃い	C08	ロイヤル200g(7oz) + 2 Sudachi	<b>\$89.00</b>
Royal Matsutake	C09	ロイヤル300g(10oz) + 2 Sudachi	<b>\$125.00</b>
	C10	ロイヤル400g(14oz) + 3 Sudachi	<b>\$153.00</b>
特撰つぼみ Premium Matsutake	C04	特撰150g(5oz) + 1 Sudachi	<b>\$62.00</b>
	C05	特撰250g(8oz) + 2 Sudachi	<b>\$75.00</b>
	C06	特撰350g(12oz) + 2 Sudachi	<b>\$117.00</b>
	C07	特撰450g(1lbs) + 3 Sudachi	<b>\$142.00</b>
二等級開き	C11	開き150g(5oz) + 1 Sudachi	<b>\$43.00</b>
2nd Grade Hiraki Matsutake	C12	開き250g(8oz) + 1 Sudachi	<b>\$59.00</b>
お徳用開き松茸を含む松茸特撰セット	C13	開き350g(12oz) + 2 Sudachi	<b>\$75.00</b>



北米産イメージ



# みずみずしい 巨峰

アメリカ向け to USA

### カリフォルニア産 巨峰

ここアメリカでも懐かしの巨峰がご賞味頂けます。カリフォルニアの太陽の下で育ったみずみずしい巨峰をほんの短い旬の時期だけお届けします。

申込締切	9月下旬
配達期間	9月下旬~10月中旬
Order Deadline End of Sep	Deliver End of Sep-Mid Oct
BB59	900g/2lbs <b>\$75.00</b>
BB60	1.8Kg/4lbs <b>\$89.00</b>

Additional \$10 for Oahu (Honolulu arealand Alaska)



お届け日のお祝い配達日の指定はお受け出来ません。\*天候異常、作柄不良等の原因で出荷が遅れたり、または出荷できない場合はキャンセルさせて頂く場合もございます事をあらかじめご了承ください。\*松茸はポイント加算対象外商品です。We will ship your orders based on quality availability, so unfortunately we will not be able to ship on any specific date. We will expedite each order with our utmost promptness and within the shipment period. Thank you for using Oritz Gift Service for the highest quality and service. \*Royal point does not apply to Matsutake items.

●ご注文は **www.oritzzgift.com**

ORITZ GIFT SERVICE  
P.O. Box 4646 Burlingame, CA 94011  
Fax: 650-692-4109  
E-mail: gift@oritzzgift.com

カタログ無料配布中!  
お気軽にお電話ください。  
TOLL FREE: 1-800-692-0008

世界でがんばる子を応援する塾

# ena

幼児～高校3年生対象

10月まで末の本科授業  
**2週間無料**  
お試し体験授業実施!

英算国で合格判定! 10/5(土)  
**小6帰国生模試**  
詳細は国際部ホームページから

## 2013年 秋の教育講演会開催!

ご参加者  
特典

帰国生入試  
合格マニュアル  
無料進呈 (定価\$25)

海外での日々の勉強方法と進学について

**ena ロンドン**  
■アクトン教室  
■フィンチリー教室

**ena シンガポール**

**ena 国際部** 渋谷校  
**ena 国際部** あざみ野校  
■その他国内100校舎以上

**ena 上海**  
■古北教室  
■浦东教室

**ena 香港**  
**ena 広州**

**ena サンフランシスコ**  
**ena サンノゼ**  
**ena ロサンゼルス**  
**ena アーバイン**

**ena デトロイト**  
**ena シカゴ**

**ena トロント**  
■ミシガ教室  
■マーカム教室

**ena ニューヨーク**  
■グリニッジ教室  
■ハリソン教室  
■スクーステル教室

**ena ニュージャージー**  
**ena ワシントンDC**

**ena ブリュッセル**  
**ena アムステルダム**  
**ena デュッセルドルフ**  
**ena フランクフルト**

## 幼児～高校生 新学期生募集中!

### 幼稚部・小学部・中学部・高校部 秋の海外教育講演会スケジュール

お申し込みは[www.ena-kikoku.com](http://www.ena-kikoku.com)から

開催日	開催都市	開催会場	学年別開演時間			
			幼児～小2	小3～6	中1～3	高1～3
9月 1日(日)	香港	HKMA (Causeway Bay駅下車)		10:00	10:00	
9月 8日(日)	シンガポール	YMCA (Dhoby Ghaut駅下車)		10:00	10:00	
9月 15日(日)	トロント	ena トロント・マーカム教室		10:00	11:00	
9月 22日(日)	ワシントンDC	ena ワシントンDC		10:00	11:00	
9月 29日(日)	デトロイト	ena デトロイト		10:00	11:00	12:00
		Net配信	デトロイト講演会をNet配信	10:00	11:00	12:00
10月 6日(日)	ロサンゼルス	Torrance Marriott South Bay		10:00	11:00	12:00
10月 13日(日)	ニューヨーク	Hilton Westchester (Rye Brook)	9:00	10:00	11:00	12:00
10月 20日(日)	サンノゼ	Quinlan Community Center		10:00	11:00	12:00
10月 21日(月)	サンフランシスコ	ena サンフランシスコ		12:00	11:00	10:00
10月 27日(日)	シカゴ	ena シカゴ		10:00	11:00	12:00

※お席に限りがございますので、ご参加には事前の申込が必要です。  
※詳細は「国際部ホームページ[www.ena-kikoku.com](http://www.ena-kikoku.com)」をご覧ください。

**ena 国際部** 帰国生、海外生の学習をサポート  
帰国生入試に関する情報をお届けします。  
お申し込み・お問い合わせ [www.ena-kikoku.com](http://www.ena-kikoku.com)

**ena 北米** **888-362-1177**  
E-mail: [enusa@msn.com](mailto:enusa@msn.com)

### ena 国際部 2013年度合格実績

中学	洗幕・渋谷中23名	慶應湘南藤沢中19名	海城中12名	聖光中8名	麻布中2名
高校	慶應大附属高55名	早大系高42名	ICU高48名	学芸大附属高9名	開成高3名
大学	早大50名	慶應大43名	上智大10名	医学部6名	東京大4名 (理Ⅲ1名)

### ena 国際部渋谷校・あざみ野校 帰任スペシャル

**小3～中3帰国生 入学金無料** (2013年8月1日～10月25日)  
**小3・中1帰国生 本科授業料無料** (2014年1月未まで)

この帰任スペシャルは事前のご登録が必要です。  
ご登録、お問い合わせ、詳細は[www.ena-kikoku.com](http://www.ena-kikoku.com)から

### U.S.フロントライン優待特典 ena 国際部 2013年度 帰国生早慶入試合格

**早慶 210名合格おめでとう! 入学金割引カード**  
新年度入学生氏名 (ローマ字で記入)

くん・さん (小・中・高 年生、幼稚部 歳児) は

**ena** に入学金 **210**ドル割引で入学します。

電話番号 ( ) - 校舎・教室名

有効期限: 2013年10月25日 (入学手続時提示以外は無効) 受付日: 受付担当者:

JALマイレージバンク、ANAマイレージクラブ割引、兄弟2人目・3人目入学金割引、講習生継続割引 (登録料\$30支払済の場合) の4つの割引に限って併用可。その他すべての割引との併用は不可。複数回の\$210割引カードの同時使用不可。北米各校舎・教室の入学金のみに適用。

# 日本で中古車買取・販売実績

# No.1 のガリバーです。

アメリカで初めてお車を購入される皆様  
ガリバーにご相談ください！

※2010年主要買取専門店9社中古車買取台数 株式会社矢野経済研究所調べ2011年12月現在  
※2010年度中古車販売台数 2011年8月現在

ガリバー号で  
お伺いします！



- ✓ 免許の取り方がわからない...
- ✓ 初めてだけどローンは組めるの
- ✓ 保険はどうしたらいいんだろう？

新生活  
応援  
フェア

カーナビ  
プレゼント



サンノゼ店移転&新装開店につき在庫補充の為

# 超高価買取中

サンノゼ店



店長：池上



3710 Stevens Creek Blvd, San Jose, CA 95117

シカゴ店



店長：森部



708 E, NORTHWEST HIGHWAY, ARLINGTON HEIGHTS, IL 60004

LA店



店長：佐藤

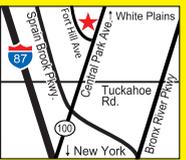


11325 SANTA MONICA BLVD, LOS ANGELES, CA 90025

NY店



店長：大塚



2423 Central Park Ave., Yonkers, NY 10710

# Gulliver

日本語どうぞ

# 1-800-898-1285

🔍 ガリバー USA 🔍 検索

在庫毎日更新、詳しくはウェブで

お車をご売却の皆様、らくらく安心の「無料出張査定」をどうぞ！ まずはお電話ください！



バウンドーウ・パヤー祭で、インレー湖をパレードする湖畔の村の男たち



脱穀した籾もみを3メートルほどの高さから落下させる男性。風でわらくすなごを取り除く昔ながらの方法。田植えから収穫まですべてが手作りでミャンマー州インレー湖近郊

# 伝統の中、変化始まるか 扉開いたミャンマー

長い軍政が終わり、新時代を迎えたミャンマー。圧政下でもたくましく伝統を受け継ぎ、希望の未来へ向かう人々に出会った。(共同)

Kyodo



## ミャンマー

面積約67万7千平方キロ、人口約4800万人(2011年推定)、首都はネピドー。かつての名称はビルマ。仏教徒が90%近くを占める。英国の植民地を経て1948年に独立。長く続いた軍事政権が2011年3月に幕を下ろしたが、所得水準は東南アジア諸国の中で最低レベル。電気や水道のない暮らしをする国民も多い。だが、天然ガスなどの豊富な資源と、安く質の高い労働力から「アジア最後のフロンティア」と呼ばれ、投資先としても注目を集めている。

開発が遅れた北西部チン州は悪路が続く山岳地帯だ。ミンダにある少数民族ムンの村を訪ねると、僧院に1台だけあるテレビの前で時代になった。

民政移管後、湖を訪れる観光客が急増。4月まで仕事はほぼない。だ。「いつか、木やトタン屋根の家に建て直したい」。夢を語る。

地方では一般的な竹造りの家に、妻と3人の娘と暮らす。室内に木漏れ日のように光が差し込み、夜は天井の隙間から星が見える。雨期は雨漏りし、毎年補修に追われる。

Kyodo

## 新時代への息吹 夢語れる時代に

ミャンマーのインレー湖周辺は毎年10月ごろ最も活気づく。古くから続くバウンドーウ・パヤー祭で、仏像を載せた船が湖畔の村を巡る。片足でかきをこく、村対抗のボートレースには多くの見物客が集まる。

2007年に激しい反政府デモが起きた直後の祭りでは、軍の船が出て夜間外出も禁止された。もう祭りに軍の姿はない。船頭歴15年のマウン・ピユーさんは目を細める。「みんな心から自由を楽しんでいるよ」

ロサンゼルス/トランスでのご宿泊なら都ホテルです。

**MIYAKO HOTEL**  
LOS ANGELES

都ホテル  
ロサンゼルス

328 E. First Street  
Los Angeles, CA 90012  
Phone: (213) 617-2000  
Fax: (213) 617-2700  
www.miyakola.com



Japanese Elegance in the Heart of Downtown Los Angeles



**MIYAKO HYBRID HOTEL**  
TORRANCE, CALIFORNIA

都ハイブリッドホテル  
トランス・カリフォルニア

Distinctively World-Class. Proudly Green.

21381 S. Western Avenue  
Torrance, CA 90501  
Phone: (310) 212-5111  
Fax: (310) 212-5112  
www.miyakohybridhotel.com



H.I.S.の大人気ツアー! 12月22日(日)出発 <リマ発着>

ペルー・ホリデースペシャル 7泊8日

〜リマ、マラカス、ナスカ、聖なる谷、マチュピチュ、クスコ〜

ここがポイント

- ◆全都市4つ星以上のホテルに滞在! マチュピチュでは高級ホテル「スマック」に宿泊!
- ◆ペルー国内線が含まれていてお得!
- ◆高山病予防を考えた行程です。
- ◆全行程日本語ガイドで、わかりやすく安心!
- ◆年内には、アメリカに戻る行程なので、ゆくり年越しができます。

大人 \$3180

※料金は大人2名様1室ご利用の際の1名様料金です。料金に含まれるもの: 宿泊代金、日本語ガイド、行程表中全ての送迎、ペルー国内線航空券(エコノミークラス)、鉄道運賃(往復ビスタドーム号)、ペルー特別セミナー、ナスカの地上絵遠征飛行代金、観光地入場料、ディナーショー、食事(朝7/昼5/夕6)、税金、チップ

「旅のカタログ」 秋・冬号が完成。無料配布中! お取り寄せ下さい!

**H.I.S.** ★「SMART BOOKING」ならオンラインからでも安全に航空券予約が可能です! アクセスはこちらから his-booking.com/us/ 1-877-HIS-USA1(447-8721) www.his-usa.com

北米最大ネットワークで  
日本人スタッフが24時間トータルサポート

格安航空券 ホテル ご出張手配 レンタカー  
クルーズ ジャパンレールバス パッケージツアー

安心の24時間日本語対応で、ご旅行、ご出張をトータルサポート致します。

Since 1976 International Association for Cultural Exchange

**IACE TRAVEL** www.iace-usa.com  
クルーズ課 www.iace-cruise.com

週7日完全24時間営業 北米予約センター 1-877-489-IACE  
ヨヤク (4223)



米と野菜中心の庶民の昼ご飯。手で混ぜて食べるのが一般的

Kyodo



約160年前に建てられた木造の橋を渡る人々。ロンジーと呼ばれる伝統的な巻き足カートの人々も自転車をこぐ人も。乾期には水は干上がり＝マンドレー近郊

Kyodo

老若男女がひしめき合っていた。アウン・サン・スー・チーさんのキーホルダーを首から下げた女性もいた。オン・リーさん。顔と首には伝統的な入れ墨「マン」。軍が禁止した時期があり、16歳でマンを入れたとき、罰金と労働を科せられたという。女性は今でも結婚前にマンを入れる。

長男は中学を中退し、夫とマレーシアへ出稼ぎに出ている。畑仕事を手伝うため、学校をやめる村の子もいる。「子どもがし

っかり教育を受けられる社会になつてほしい」とオン・リーさんは。長男がくれたキーホルダーには民主化への期待が詰まっています。

最大都市ヤンゴンでは高層ビルの建設が進むが、都市を離れると道路は荒れている。農民は手作業で米をつくり、山村の子どもは薪を背負う。

中部の古都バガン近郊を歩いていると、僧院から歌声が聞こ



アウン・サン・スー・チーさんのキーホルダーを見せる少数民族マンの女性、オン・リーさん。顔と首に伝統的な入れ墨「マン」を入れている。額のY字は豊かさの象徴である水牛の角を表すという

Kyodo



マウン・ビョーさん（中央）一家の竹の家。雨期には周囲が水没のため、高床式になっている。日中は6畳2間ほどの室内に、壁や天井のすき間から光が差し込む。電気が通ったのは2年前。水道はなく、水は村の井戸からくんでくる

Kyodo

えてきた。中庭で若者らが自作の曲を歌っている。

「後ろを振り向かず／真つすぐ歩こう／血で汚れたあの日／まだ心の中に／でももう前とは違う／一緒に進もう／勇気を出して」

乾いた空を潤すような歌声は、新時代への息吹のようだった。（共同通信人田尚彦記者）

## Q&A解説！ 米ミャンマー首脳会談 雪解け象徴、民主化推進で一致

ミャンマーのテイン・セイン大統領は今年5月、アメリカを訪問し、オバマ大統領と会談した。ミャンマー首脳が公式に訪米するのは約半世紀ぶり。

- Q 関係は悪かったの。  
A ミャンマーは長く軍事政権が続いた。軍政は現在の最大野党、国民民主連盟（NLD）の党首でノーベル平和賞を受賞したアウン・サン・スー・チー氏を自宅軟禁下に置くなど、民主化運動を弾圧。これに反対する米国は経済制裁を科していた。
- Q 雪解けの理由は。  
A 民主化が進んだからだ。2010年にスー・チー氏が解放され、11年には軍政から民政に移管した。テイン・セイン氏は政治犯の釈放や報道規制の緩和など民主化の施策を次々と打ち出している。
- Q 首脳会談はどうだったの。  
A 民主化に向けた改革に後戻りは許されないと認識で一致した。オバマ氏は支援を続けていく姿勢を強調し、改革を進めれば「民主化に成功し、繁栄した経済を築くと確信している」と述べた。
- Q ミャンマーへの注文はなかったの。  
A オバマ氏は「テイン・セイン氏はやるべき仕事はまだ多くあることを誰よりもよく知っている」と語り、少数民族との和解や全ての政治犯の早期釈放



今年5月20日、ホワイトハウスでオバマ大統領と会談する、ミャンマーのテイン・セイン大統領

- を促した。オバマ政権は関係改善に前のめり気味だが、米議会には慎重な声もある。人権問題は米国民の関心が高い。
- Q オバマ政権が関係改善を急ぐのは。  
A 米国は強大化する中国を意識してアジア太平洋地域重視の戦略を進めている。軍政時代から関係の深い中国の影響力をそぎたいとの考えがある。ミャンマーは東南アジアの「最後のフロンティア」と呼ばれる魅力的な市場で、経済権益も確保したい。日本や欧州各国も乗り遅れまいと懸念だ。
- Q ミャンマー側の思惑は。  
A ミャンマーは15年に総選挙がある。2期目を視野に入れるテイン・セイン氏は、国際社会の投資を引きつけ「民主化の果実」を国民に示す必要に迫られていく。
- Q ミャンマーと国際社会の今後は。  
A テイン・セイン氏は米中両国に偏らないバランス外交を目指している。国際社会で影響力が大きい米国との関係強化が他国との関係構築にもつながるとの狙いもあったようだ。（共同）

## 民主化デモ、今年で25年

1988年8月のミャンマー民主化要求デモから25年となる8月8日、最大都市ヤンゴンで記念式典が開かれた。最大野党党首アウン・サン・スー・チー氏や、デモに参加した元学生活動家ら約5千人が出席。一層の民主化進展に向け、国民和解の重要性を訴える宣言を採択した。

式典は、元活動家らのグループが主催。長年にわたって軍と戦ってきた少数民族も参加した。スー・チー氏は演説で「国の未来のため、すべての国民に結束してほしい」と呼び掛けた。

デモ当時の学生リーダー、ミン・コー・ナイン氏は「この国に不正や抑圧が存在するならば、新たなデモが起きるだろう」とし、真の民主化を求める人々の気持ちに変わりはないと強調した。

ミャンマーでは88年、学生らが中心となって当時の独裁政権に抗議するデモを展開したが、武力弾圧で多数が死傷した。この混乱に乗じてクーデターで実権を握った軍事政権も、民主化運動を厳しく弾圧。多くのデモ参加者が海外に亡命した。

今回の式典には、海外亡命した人々たちも一時帰国して参加。テイン・セイン政権の与党幹部も出席しており、政府と民主化勢力の距離が縮まったことをうかがわせた。（共同）



自宅軟禁から解放され、ミャンマーの最大野党党首となったアウン・サン・スー・チー氏。写真は昨年9月、ニューヨークのクイーンズ・カレッジを訪れた時のもの

The New York Times

## 日本のミャンマー戦略 受注逃し、練り直し必要

日本の企業連合がミャンマーの空港建設や携帯電話事業の国際入札で大型案件を受注できない事例が続いた。官民挙げてインフラ受注に取り組む日本は、新たな政府開発援助(ODA)と債務免除も約束したが、中国や韓国などの企業に敗れた。ミャンマー政府のしたたかさに、日本の関係者の間で「戦略を練り直す必要がある」(政府高官)との声も漏れる。

### 有力者とパイプ?

ヤンゴン国際空港の拡張・運営の入札で、日本の政府関係者は「中部国際空港会社などの企業連合で決まり」と直前まで自信を示していた。だが8月10日発表された結果は、地元財閥や中国などの企業連合が落札。さらにヤンゴン近郊の

新空港建設・運営も、落札したのは韓国の企業連合で、新関西国際空港会社などの企業連合は敗れた。

中部マンダレーの空港の改修・運営は、日本航空などが出資する商社「JALUXI」と三菱商事の企業連合が落札できたものの、事業規模数千億円とされるヤンゴン近郊の新空港に比べ、格段に規模が小さい。

ミャンマー政府は、選定基準の詳細を明らかにしていないが、商社関係者は「大統領周辺の有力者とのパイプが、明暗を分けた。各国のバランスも考慮したのだろう」と推測する。

### オイルマネー対ODA

携帯電話事業の入札には世界の通信大手が名乗りを上げた。6千万人規模の人口を抱えるミャンマーでは携帯電話の普及が急速に進むとみられ、住友商事・KDDIグループも入札し、有力視された。ミャンマー政府は、ノルウェーとカタールの通信大手に事業許可を与えると6月末に発表。カタール

の落札には現地でも驚きが広がった。「オイルマネーを背景に、桁違いの投資額を提示した」とのうわさも広がった。

安倍晋三首相は5月に企業幹部ら約100人を引き連れてミャンマーを訪問。テイン・セイン大統領に1900億円の債務免除と910億円のODA拠出を伝え、「新しい国づくりに官民の力を総動員して応援する」と強調した。

これまで日本は国際入札で競争相手として欧米を念頭に置いていた。最近ではアジア諸国も加わって競争は激しくなっている。ミャンマー政府高官は「韓国や中国は多くの分野で日本と比べて遜色ない」と述べ、日本の債務免除やODAも「考慮する材料の一つにすぎない」と言い切った。

携帯電話事業では丸紅がフランスの企業と、空港事業はブランド建設大手の日揮がシンガポールの企業と組んで、それぞれ補欠となった。ビジネスの現場では「オールジャパン」の図式も成り立たなくなっている。(共同通信田島秀則記者)

## SO HOT!! 「ミャンマー観光」関連ニュース

民主化により、ミャンマーが観光地として一気に注目を浴びている。

### アウン・サン廟、一般公開 「ラングーン事件の現場」

ミャンマー(当時はビルマ)独立の英雄、アウン・サン将軍らが祭られている最大都市ヤンゴンの「殉難者廟(通称・アウン・サン廟)」が、6月1日から一般公開された。

殉難者廟では、1983年に韓国の関係者が殺害されたラングーン爆弾テロ事件があり、以降は原則閉鎖されてきた。政

府は開かれた国家をアピール、観光名所としても利用する狙いがありそうだ。

第2次大戦中に旧日本軍による軍事訓練を受けたアウン・サン将軍は、ミャンマーが独立を達成する約半年前の47年7月19日、政敵に暗殺された。この日は「殉難者の日」と定められ、ラングーン事件以降、殉難者廟は毎年7月19日の式典に限って公開していた。年によっては一般市民も入ることが可能だった。

かつての軍事政権は、殉難者廟に市民が集うことで、アウン・サン将軍の娘で民主化運動指導者のアウン・サン・スー・チー氏の人気が高まることを警戒、閉鎖を続けたとみられている。(共同)

### 外国人の陸路入国自由化 ミャンマー、タイ国境で

ミャンマーの入国管理当局は8月27日、タイとの国境4カ所から外国人の陸路入国を大幅に自由化することを明らかにした。これまで陸路では原則として日帰り越境のみ認めていたが、今後は査証(ビザ)で認められた期間滞在することができ、国内移動も自由になる。

政府は観光や貿易の活性化につながることを期待。閉ざされた国から開放路線にかじを切ったことをアピールする狙いもありそうだ。

入国地点の4カ所は、タイ北西部メソトとミャンマー東部ミヤワティの国境など。これまで陸路の場合、入国地点から出国することを義務付けていたが、この規制も撤廃。陸路で

入国後、最大都市ヤンゴンなどから空路での出国もできるようになる。

入国地点では国境貿易も行われており、外国人の入国制限が円滑な物流の妨げになっていた。ミャンマー政府は、周辺国との経済関係を強化するため入国地点をさらに増やすことも検討している。ただ、ミャンマー側は国境から都市部への道路など交通インフラの整備が遅れている。ミヤワティ周辺には少数民族武装勢力が存在しており、安全面の課題もある。(共同)

### ミャンマー中堅航空に出資 全日空、ヤンゴン線就航に続き

全日本空輸を傘下に持つANAホールディングスは8月27日、ミャンマーの中堅航空会社「アジアン・ウィングス・エアウェイズ」(本社・ヤンゴン)に2500万ドル(約25億円)を出資し、株式の49%を取得すると発表した。アジア地域の拠点とし、国際線ネットワークの拡充につなげるのが狙い。

アジアン・ウィングスはミャンマーの最大都市ヤンゴンを拠点に国内13都市に就航している。今秋にはタイに就航して国際線にも進出する予定という。

全日空は昨年10月、約12年半ぶりにミャンマーへの定期便となる成田-ヤンゴン線を就航させた。当初は週3往復だったが、こし9月30日からは毎日運航に変更し、機材を大型化することも決めている。

ANAによると、アジアン・ウィングスは年間売上高が約17億円。2011年設立と新興だが、旅客数のシェアで同国3位(12年)という。(共同)



古くから親しまれているチンロンというボール遊び。数人が輪になり、トウヤプラスティックのボールを回して回し合う。華麗な足さばきが見もの

無料サンプルDVD&カタログ進呈中!

# DVD通販

日本のテレビ番組・話題の連ドラ・韓国ドラマ・バラエティ・人気アニメ・ドキュメンタリー・最新の邦画・名作・キッズ向けDVD・NYでNo.1の品揃え・高品質・無修正DVD

●DVD通販のお問い合わせは...  
HIGH QUALITY VIDEO INC.  
21W・45th St 12Fl New York NY 10036  
Tel:(800)343-9869 Fax:(212)686-9158  
E-mail:support@hqvideo.net

●東海岸2店...お店へ是非お立ち寄りください。  
HQビデオ NY Manhattan 45 St 店 (212)221-0027  
HQビデオ NJ店 ミツワマーケットプレイス内 (201)941-7622

www.HQvideo.net

超安 **ファースト**  
**ビジネスクラス** 専門

huntertravel.net 信頼と実績で17年

もっともって 安い!! **ハンタートラベル**

夜間、週末、祭日は、旅行内容をメッセージボックスに残して下さい。ウェブサイトから24時間いつでもアクセス可能です。

**1-800-501-4502**

OGIURAS INC 914-261-8206 huntertravel.net



Pi Water is the best water.

# 「パイウォーター」があなたを変える！

## “美しく”、そして“健康に”！！

**警告**  
(残留塩素)

今、お使いのシャワーが  
あなたの髪と肌のダメージの  
原因かもしれません！！

残留塩素

カルキ

鉛

カビ、サビ  
虫

シャワーから吸収される残留塩素等の有害物質は、飲料水の100倍！肌荒れやアトピーの原因に！

残留塩素等は、髪と頭皮を酸化！頭髮の老化を早め、抜け毛や白髪、乾燥などの原因に！

残留塩素等は、皮膚のタンパク質を破壊！肌の老化を早め、シワやシミ、乾燥などの原因に！

高級なシャンプーやコンディショナーを使っているにもかかわらず、残留塩素等がすべてを無駄に！

## 新学期キャンペーン

(9/20 ~ 10/19)

## パイウォーター シャワー

交換フィルターは除く

**10%OFF**

※お申し込みの際に「フロントライン購読」とおっしゃってください。

## パイウォーター シャワー

美肌・美髪・アトピーにも！！

バイオキックスシャワー



\$230



\$148

交換フィルター一年分

\$98 共通

スベシヤルパイシャワー



\$250



\$148

交換フィルター一年分

## 重たいボトルウォーターを 買う必要がなく、経済的にもお得！



良い水を使い放題  
1日  
\$0.53 ~ \$1.58

カウンタートップ用 AP-560 各 \$580  
アンダーシンク用 AP-550  
(交換フィルター \$295)

アンダーシンク用



## 自然の力を応用して 理想的な岩清水をつくります。

Dr.π製水器は、電気により人工的に水をつくるのではなく、バイ化セラミックや酸化還元特殊合金(=KDF)、活性炭のほか、できる限り天然素材にこだわってカートリッジがつけられています(構造図参照:AP-560)。

いわば地下から湧き出してくる岩清水と同じ原理で濾過しているので、人が自然に「おいしい」と感じるばかりでなく、多くの地層(この場合セラミックや自然石)を通した生きた水を手に入れることができます。

### [[11階層にも及ぶ浄水/活水のステップ]]

#### ●第一段階の浄水部

①10μセディメントフィルター：不純物を除去。②バイ化KDF：重金属(鉛等)を除去し、殺菌を行い、有害塩素を無害化。③バイ化ヤシガラ活性炭炭：嫌な臭い、有害塩素をさらに取り除き、水の味を良くする。④10μセディメントフィルター：不純物を除去。

#### ●第二段階の パイウォーター製水部

⑤5μセディメントフィルター：不純物を除去。⑥バイ化ヤシガラ活性炭：パイウォーター化の前にさらに水の質を良くしておく。⑦バイ化3Mセラミック&⑧バイ化セラミック：水の分子集団(クラスター)を細かくし、パイの情報に水に転化するとともにエネルギーを持った酸化還元水にする。⑨バイ化トルマリン⑩バイ化水晶セラミック：遠赤外線効果、マイナスイオン効果を水に付加する。⑪5μセディメントフィルター：不純物を除去。



## 生体水に近い働きをする水が 生命力を高めてくれます。

Dr.π製水器の水(Dr.πの水)は、水道水を浄化しバイ化することなどによって、一般の浄水器にはないイレペルな水を実現。さらにミネラルバランス、マイナスイオン効果、遠赤外線効果、殺菌効果(濾材)などの組み合わせにより、おいしい水の条件をクリアした理想的な水、新陳代謝を促進するからだに良い水を提供します。Dr.πの水は、エネルギーがある、波動を持っている、クラスターが小さい、酸素含有量が多いといった特徴がありますが、特に注目してほしいのがパイウォーターの持っている「生命力を高め、耐環境性をアップさせる」という実証例の数々。下記に示した高エネルギー・パイウォーターによる海水魚と淡水魚の混合飼育にしても、密閉金魚の実験にしても普通では考えられないことです。また、Dr.πの水は飲み水としてだけでなく、料理用の水としても高い評価を獲得。その水の付加価値は医療分野のほか、多くのレストランや食品工場、そして美容室などでも認められ幅広く利用されています。



▲密閉金魚の実験。普通の水なら約1日半で死んでしまうが、高エネルギー・パイウォーターでは2~3ヶ月(最長7ヶ月)も生き続ける



▲共存できないといわれる海水魚と淡水魚が高エネルギー・パイウォーターの中では共存することができる

レストラン、美容室などでのご利用多数。用途・規模に応じて各種Dr.π製水器を用意できます。その他、パイウォーター関連製品あり。WEBサイトもご覧下さい。

パイウォーターに関するご質問、資料のご請求などはお気軽に！

Toll Free

1-877-259-6716

www.pi-water.com  
e-mail: contact@pi-water.com



Pi Water, Inc.

3301 S. Harbor Blvd., Suite 103, Santa Ana, CA 92704  
Tel. 714-557-2424 Fax. 714-557-4300



シリーズ 第1弾

# アメリカで叶えた！ 専門職でキャリアアップ

高度な資格や専門知識、特殊技能が求められるスペシャリスト。手に職をつけて、アメリカ社会を生き抜くサバイバー。それがたくましく「専門職」の人生だ。「天職」をつかみ、アメリカで活躍する人たちに、その仕事を選んだ理由や、専門職の魅力、やりがいについて聞いた。(文/福田恵子)



トーマス・アコ

不動産エージェント

## 「不動産業転身直後に新人賞受賞 頑張れば結果につながる」という自信に

1973年に留学目的で渡米しました。仕事は日系広告代理店勤務の後、別の代理店に20年勤務し、マーケティングやプロモーションを担当していました。クライアントはほとんどが日系企業でした。しかし、バブルの時代が終わって日系企業が広告費を削減するようになり、経営が厳しくなつたので、ピンチをチャンスに変えるために以前から興味があつた不動産業への挑戦を決意しました。不動産売買のライセンスは1987年に一度取得していましたが、2002年に米系のショアウッド不動産の135時間研修コースを受講、ライセンスを取得し直しました。

転職した12年前、オフィスに日本人エージェントは他にいなかった。不安はありましたが、そこで、アメリカ人がよくやるように、不動産ビジネスを始めたことを家族、親戚、友人に伝えることで、身内に家を買ってもらう作戦に出ました。私の最初のお客様は既に成人していた私の娘でした。その後、トントン拍子に3軒売れた。この仕事、私にもできる」と実感が増えました。最初の頃は朝の8時から夜の7時くらいまでオフィスに出てきていました。「ここで寝泊まりしているの？」と言われたほどです。(笑)

もともといろいろなアドバイスをしてくれま。仲間は時にライバルにもなるのですが、日頃の協力関係の維持はとても重要だと思えます。

最初の年に会社から「ライジングスター(新人賞)」をもらえたことは、翌年には所属エージェント400人中、売買件数が2位になったことで、「アメリカでは頑張れば結果につながるんだ」と自信がつかれました。

### 顧客のニーズや スタイル把握が鍵

それでも苦労しているのは、会話のウィット。アメリカ人が繰り出してくるウィットに富んだ会話では、一緒に笑っても、自分も同じような返答をすることがなかなか難しいのです。時々、超高級住宅を扱うエージェントの仕事が

ともありますが、大変だったのはサブプライムローン問題が起きた後、2008年から09年にかけての時期。オフィスのエージェントも半數まで減りました。皆「コミッション(通常物件価格の5、6%。それをセラーとバイヤー両方のエージェントで折半する)で食べているので売れなればゼロです。そのような中で継続することができたのは、うまくいかない時も諦めず、新人時代急い出しながら自分を奮い立たせていたからかもしれません。モチベーションを高めるセミナーも必要なた時は参加しています。

この仕事のいいところは、自分で時間の管理ができることです。朝はビーチでのウォーキングや庭の手入れ、メールをチェックしてからオフィスに出かけたり、アポに行ったりします。また、年齢も関係ないですし、かえって年齢が高い方が経験もあるということでお客様に安心してもらえらるようです。不動産業に転身して本当に良かったと思っています。

それでオフィスにいると役立つ情報が入ってくるので、ひとりで家に籠っているよりも格段に仕事は捗ります。物件に関する悩みや疑問は、他のエージェントに相談するのは、すると彼らは経験

かとか交渉時の切り返しなどを勉強していただきます。でも、あれはあくまでテレビなので現実と違つ、と思つて



#### My Resume

- 氏名：トーマス・アコ (Ako Thomas)
- 現職：不動産エージェント (ショアウッド不動産所属)
- 前職：在米日系広告代理店マーケティング職
- 取得した資格：State of California Department of Real Estate Salesperson License
- ビジネス拠点：ロサンゼルス郊外サウスベイ及びビーチエリア
- その他：住宅からアパート建築まで、不動産投資全般のコンサルティングに従事。家やガーデン見学が趣味。
- ウェブサイトなど：www.shorewood.com



# 「明確な目標設定と強い覚悟で 本業とバイトの傍ら準備を続けて起業」

日本の大学を卒業後、営業職として出版社で勤務しながら、渡米資金を貯めました。渡米したのは2001年。ロサンゼルス近郊の日系の出版社で、平日は広告営業に携わりながら、週末や祝日には日本食レストランでウエーターのアルバイトを掛け持ちして起業資金をコツコツと貯金しました。もともと30歳までに独立するという目的で渡米した私は、保険業への転身をめぐっていたからです。

なぜ保険なのか？ それは、日本と違いアメリカでは、保険が人々の暮らしに占める割合が非常に高く、毎月の生活費の中でモーターに次ぐ額になり、それだけのことを任せていただくということに強い使命感を感じたからです。独立をめざすからには、最初から保険のブローカーライセンス取得が必要でした。そのため、自由な時間はいつものカフェや図書館で保険とファイナンスに関する勉強に取り組み、準備には数カ月を費やしました。

2005年9月にライセンスを取得し、同年12月晴れて起業しました。しかし、アメリカの保険に関する実績がゼロからのスタートでしたので、なかなかお客様がつかなくて大変でした。ヒントを求めて本を読んだり、自分でもいくつもの保険商品を購入したり、身銭を切りながら実体験として保険を学びました。

実は子供の頃、ほとんど本を読まなかった私ですが、起業当時の「手当たり次第に本を読む」のが習慣となり、今では月に30冊は購入します。その多くが経営とファイナンシャル

に関する本です。1冊の本の中には貴重な経験や知識がぎっしりと詰め込まれています。人間は無知の状態から学び続けることで知識を身につけていくことができ、それだけの情報を持っていくので人生の質が変わると私は信じています。

## 大切な人を紹介して いただけるように

この仕事でやっていくと思った最初の転機は起業2年目に訪れました。医療保険で一番安いプランが、二番目に安いプランが迷っていた先生さんに、渡米当時の自分の姿が重なりました。二つのプランの違いを一生懸命に説明したところ、納得して決断してもらえて、契約完了後、石和田さんをお願いして本当に良かったです」と言ってもらったのです。

その時は嬉しさのあまり、思わず涙がこぼれました。役に立つことができた喜びが、この仕事を継続させていくというモチベーションにつながったように思います。その後一貫して、問い合わせには誠意を持ってできるだけ早く対応すること、また、できることをできないことをはっきり伝えることを心がけています。

保険の仕事に向いている人はどのような人かと聞かれたら、「素直な人」「マメな人」「努力する人」だと答えます。逆に向いていないのは「約束が守れない」「時間にルーズ」「苦手なことを克服、改善しようとしにくい」だと思っています。

今後の保険業界の先行きについては、2014年以降の医療保険制度の改正により、医療保険業界全体のルールが根底から変わる革命的な時期に差し掛かります。変化を恐れ

ず、今まで以上に新たな知識取得に努めていかなければなりません。私のこの仕事におけるゴールは、お客様が一番大切な人に私の会社を推薦してくれるようになることです。そして10年後には、築いてきたネットワークがさらに大きく広がっていく姿を想像しながら、日々、業務に取り組んでいます。



### My Resume

- 氏名：石和田貴光 (Takamitsu Ishiwada)
- 現職：保険ブローカー (イシワダ保険エージェンシー代表)
- 前職：日本の出版社営業職→在米日系出版社営業職
- 取得した資格：California Life, Accident and Health Insurance
- ビジネス拠点：カリフォルニア州全域
- その他：顧客はカリフォルニア州全域の個人法人を対象に、生命保険、医療保険、年金プランを扱う。2009年から5年連続でアメリカ最大手保険会社Anthem Blue Cross社の売上上位1%にランクインし表彰を受ける。
- ウェブサイトなど：www.ishiwadains.com



## BusinessFront

日本語日刊ニュースレター。毎朝e-mailにて日米間経済動向を速報。独自取材を中心にワイヤーサービス、専門ニュースレター、米国主要誌紙などを情報源とし、毎日12-18本の記事を掲載。

1カ月  
\$165

## US IT News Front

～米国IT業界ニュース最新線～

情報革命の本拠地アメリカからマルチメディアをはじめ、通信、コンピューター、ケーブルTV業界の最先端情報満載。毎日幅のある紙面内容で業界動向やシリコンバレー情報を速報。

1カ月  
\$165

### 朝一番にあなたのデスクへお届けする ニュースレター

## U.S. Auto Front

米国最新自動車業界の情報をアメリカで現地取材し、編集・発行致します。米国の鼓動を週2回、ファックスまたは電子メールでお手元にお届け。7ページ前後の紙面に業界の最新動向を満載し、月曜日と木曜日の週2回発行します。

1カ月  
\$80

## HR Digest

ヒューマン・リソース

日系、米系のマスコミで普段あまり取り上げられないバックオフィス関連の諸問題に焦点を当てた、日系企業幹部や総務の方々にも読者のニュースレター。毎週木曜日に5～6本のニュースをお届けします。

1カ月  
\$75

田畑有香

ネイルアーティスト&インストラクター



# 「日々研究を重ね、顧客満足を追求 この仕事に「ゴール」はない」

思えば、子供の頃から親には「手に職をつけるように」と言われて育ちました。実家もそうですし、親戚も自営業ばかりでした。周囲にサラリーマンがいなかった環境も今の仕事に影響しているかもしれないですね。

この仕事に巡り合うまでは日本の三重県で化粧品販売や、宅急便会社で力仕事も経験しました。その頃から友達にネイルを施してあげるのが好きで、私にとっては趣味でした。この仕事に就けたらいいなあ、という漠然とした希望を実現させるために、まずはハワイのネイルスクール

## 脚光浴びる ジャパニーズネイル

も時間を使います。

(ネイルアーティストの養成学校)に留学しました。1年ほどそこで勉強しましたが、やればやるほど「自分が好きなのはこれだ」という思いが強くなりました。最終的にハワイ州のライセンスを取得し、その後、転居したカリフォルニアでこちらのライセンスに変更して、現在のOCNBで働き始めました。その頃には結婚して就労ビザも獲得していました。

興味を仕事にしてみても最初の壁は、お客様の好みは、百人いれば百通りあるということを知ったことで

でしょうか。お客様の好みを把握するために、どのようなデザインにするかカウンセリングを行うのですが、そこでしっかりと要望を理解することが最初の頃は大変に感じたこともありました。

また、イベントに参加してネイルバー(ネイルアートのブース)を出展する際には、何十通りものデザインを事前に準備しなければなりません。今の時代の空気を敏感に感じ取って、それを爪の上に表現すること

が必要で、研究のため、読む雑誌はネイルアートの専門誌だけです。オフの日はデパートの中を歩き回って、トレンドを吸収することに努めます。ショークースから、これからくる「色やデザインが伝わってきま

す。さらに新しいデザインを考える」と、それをお客様に施す前に練習にも時間を使います。

オフの日も研究に充てているので、時間はまったく足りません。それでも好きなことを仕事にできているので、心から感謝しています。むしろ、好き過ぎて根を詰めてしまう傾向があるので、健康管理には留意しているくらいです。

どういう人がネイルアーティスト

私自身は、アートだけでなく、施術中のトークにも気配りするよう心がけています。お客様によって、自

分がおしゃべりしたい人、こちらがおしゃべりして聞き役に回りたい人などそれぞれ違います。そういうお客様の雰囲気を読み、さらにシャイな人からも希望を引き出して期待以上の作品を完成させることをめざしています。

この1年くらいでジャパニーズネイルアートはアメリカでも非常に脚光を浴びています。日本のネイルアートが世界でクオリティー、デザイン共にトップなのではないかと思っています。ですからジャパニーズネイルを習得する人にはこれから可能性がさらに広がっていくと確信して教えています。私自身も常に勉強や研究を重ねながら進んでいきます。

この仕事に「ゴール」はないですね。ゴールが見えた時は引退する時だと思います。



### My Resume

- 氏名：田畑有香 (Yuka Tabata)
- 現職：ネイルアーティスト、OCNB (Orange County Nail & Beauty) & ELNB (Embellir Nail & Beauty) 所属
- 前職：日本での化粧品販売、宅急便会社勤務
- 取得した資格：Manicurist (State of California)
- ビジネス拠点：カリフォルニア州オレンジ郡コスタメサ、ロサンゼルス郡トーランス
- その他：OCNB付属のネイルアーティスト養成校でインストラクターも務める。
- ウェブサイトなど：www.ocnailbeauty.com elnb.us

**BARGAIN JAPAN**

日本から持ってきた  
電化製品が  
そのまま使える!!

電源コードは  
Aタイプ(日本タイプ)プラグ使用。

\*写真は87-622-apat0001(容量1500Wタイプ)です。

電気力ミソリ	10W	ジャー炊飯器	1000W
DVDプレーヤー	30W	アイロン	1200W
パソコン	70W	ホットプレート	1300W
洗濯機*	300W	電子レンジ	1500W

■この表は、あくまで目安としてご使用ください。  
■※印はモーターが使用されています。モーター使用の機器類は、起動電流が多いので、消費電力の3倍以上ある容量のトランスをお選びください。

（ご注意ください）  
変圧器を安全にご使用いただくためには、変圧器の容量の80%を目安に電化製品をご使用ください。例えば、定格消費電力が80Wの電化製品をご使用の場合は、約100W以上の容量の変圧器が必要となります。

商品コード：87-622-apat0001  
変圧器 120V→100V 容量1500W \$195.00

お問い合わせは

**BARGAIN JAPAN**

Tel:  
**310-218-1021 (LA)**

**www.fujisan.com**

カラダに悪いもの、  
すべてシャットアウト!

# ピュアレスト・ワン浄水器

「ピュアレスト・ワン」はココがすごい!



■鉛の除去率はなんと99%  
「料理の鉄人」でも採用されているトップクラスの浄水器の除去率(94%)を上回るすぐれもの。塩素も99%、水銀も89%除去します。

■フィルター付きで389ドル  
本体とフィルター1個がついたセット価格です(他社製品は本体のみで450ドル。日本では本体が約10万円、フィルターが1万5000円もします)。

■交換時期がすぐ分かる!  
フィルターが汚れてくると、水の出が悪くなってきます。ただし、フィルターを通った水はいつもきれいになっていますので、知らないうちに汚れた水を飲む心配はありません。  
\*フィルターは1年以内に交換してください。

■取り付け簡単!  
米国製のほとんどの水道に合うようにできています。蛇口の先の網状の薄いフィルターを外してから、浄水器のホースの先に付いている切替弁をねじ込んでください。  
\*シャワータイプの蛇口には取り付けられない場合もあります。

■場所をとらない!  
本体は高さ15cm、幅13cmと大変コンパクトです。

■日本でも使える!  
日本の水道の蛇口に合う切替弁に交換すれば、ご帰国後も引き続きお使いいただけます。日本へのお土産にも最適です。

ピュアレスト・ワン浄水器

\$389.00

フィルター

\*シーガルフォー浄水器にもお使いいただけます。

1個:\$75.00 2個セット:\$139.00 3個セット:\$199.00

お問い合わせ、ご注文は

**BARGAIN JAPAN**

Tel: (310) 218-1021 (LA)

ウェブからのご注文は

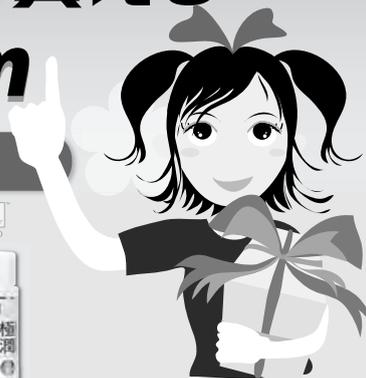
[www.fujisan.com](http://www.fujisan.com)



日本の商品が **一番安く** 買える

日本の商品をアメリカ・カナダ全土にお届け!

**fujisan.com**



※商品総額に送料・TAXは含まれません

日本の化粧品が買える

KOSÉ

HABA

Dr.Ci:Labo

Sanders Perry

ROHTO HADA LABO



利尻商品・日本の本/雑誌・くすり・健康

日本の家電も買える



ONLINE SHOP

**fujisan.com**

富士山.COM

Staff  
Publisher, Editor in Chief  
藤原 龍 Ryu Fujiwara  
Editors  
宮 伸子 Nobuko Miya  
猿渡悦子 Etsuko Saruwatari  
Account Executive  
藤井千明 Chiaki Fujii  
Designer  
岡崎晴美 Harumi Okamatsu  
IT Manager  
高橋 豊 Yutaka Takahashi

US IT News Front  
Editor  
原口健一 Kenichi Haraguchi

FrontLine  
DAILY  
Editor  
細野行寛 Ko Hosono

BusinessFront  
Editor  
細野行寛 Ko Hosono

AutoFront  
Editor  
泉 伸弘 Nobuhiro Izumi

US Green Business  
& Energy Front  
Editor  
原口健一 Kenichi Haraguchi

ロサンゼルス支局  
Editor  
佐藤美玲 Mirei Sato  
Account Executive  
鈴木智之 Tomoyuki Suzuki  
Designer  
鈴木香矢 Kaya Suzuki

2720 Monterey St., Suite 404  
Torrance, CA 90503  
Tel: 310-218-1020  
Fax: 310-218-1026

September 20, 2013  
No. 544

ISSN 1528-302X

Published every 5th and 20th by U.S. Frontline News, Inc., 330 Madison Ave., 2nd Fl., New York, NY 10017. Telephone: 212-922-9090 U.S. subscription rate: \$60.00 per year.  
POSTMASTER: Send address changes to U.S. Frontline, c/o U.S. Frontline News, Inc., 330 Madison Ave., 2nd Fl., New York, NY 10017. Periodicals postage paid at New York, NY and additional mailing offices.

© Copyright 2013  
by U.S. FRONTLINE NEWS, INC.  
All rights reserved. Reproduction without permission is strictly prohibited.

【Feature Story】

# シリーズ第1弾 アメリカで叶えた！ 専門職でキャリアアップ

P.9

【Special Reports】

- 5 変わるミャンマー
- 16 「就労ビザ」争奪戦  
小企業、有能な人材雇えず
- 22 秋のお散歩スペシャル  
ニューヨーク公園最新事情
- 49 話題の「顔かっさ」アメリカ上陸  
プロが指南 "フェイスナル・かっさ〜じ"
- 53 NY&LA 大行列の「ラーメンバーガー」

【Columns】

- 15 曾博士の漢方相談  
起業者とO-1ビザ 加藤恵子  
黄連解毒湯
- 17 知ったく法律  
起業家とO-1ビザ 加藤恵子  
同性結婚に基づくビザの取得 (その1) デビッド・シンデル
- 19 IT侍が斬る！ システム、ウェブの裏世界 日比野泰  
ネットでの独占事情① Google
- 22 Asians in America アメリカを動かす！ アジア系新潮流  
移民改革論議に積極参加  
デトロイトに「中国パワー」
- 23 樋口ちづ子の「極楽楽ライフ」 樋口ちづ子  
自分の城をつくる
- 24 親としてもっと知りたい！ アメリカの学校パート3 福田恵子  
学校と住所
- 25 シネマコンパス はせがわいずみ  
清純派女優A・サイフレッドがボルノ女優に挑戦!!
- 28 賢く活用 アメリカの保険 リスク回避のお手伝い 安岡忠展  
洪水保険について
- 28 ファミリーコミック「ロビンの巣」 ロビンエリス&ときかいと  
Have a Break, Dad
- 34 明老快活シニアライフ  
高齢者に合った靴選びを  
「オレって老人？」南仲坊

Next Issue

10月5日号予告

【Feature Story】

## シリーズYOLO コスタリカ〜前編



2013年9月5日号  
行っちゃいました！  
夢の南極 後編



バックナンバーをご希望の方は1部につき7ドル50セント+送料2ドルの  
の小包を同封してお申し込み下さい。  
U.S. FRONTLINE NEWS, INC.  
330 Madison Ave., 2nd Floor, New York, NY 10017  
Tel: 212-922-9090 / Fax: 212-922-9119

14	ヘルス・トピックス	36	ローカルNY
20	産業別最新動向	38	ローカルLA
29-33	クラシファイド	40-44	耳より情報

日本の雑誌を海外でも毎号頼みたい!!

# 雑誌定期購読

お好きな雑誌を定期的にお届けいたします

3誌以上の購読で、雑誌の送料半額!

家庭で、会社で、学校で、まとめて購読すれば本当にオトクです!

右は一例です

コード	雑誌名	発行回数	定価(¥)	半年(\$)	1年(\$)
15901	たまごクラブ	月刊	600	\$93.60	\$180.00
16491	きょうの健康	月刊	530	\$82.68	\$159.00
18415	MAC FAN	月刊	730	\$113.88	\$219.00
25651	アルバトロスビュー	隔週	550	\$171.60	\$330.00
13555	Gainer	月刊	680	\$106.08	\$204.00
29931	週刊 少年ジャンプ	週刊	240	\$181.00	\$350.00
5483	STORY	月刊	800	\$124.80	\$240.00
9485	NHKニュースで英会話	月刊	1000	\$156.00	\$300.00
7701	文芸春秋	月刊	750	\$117.00	\$225.00

雑誌本体の値段です。1誌ごとに下記の送料がかかります。

雑誌購読送料 (1冊分)		隔月誌		月刊誌		隔週刊誌		週刊誌	
		通常	3誌以上	通常	3誌以上	通常	3誌以上	通常	3誌以上
半年	通常	15.00	30.00	30.00	49.00	49.00	99.00	99.00	99.00
	3誌以上	該当外	15.00	24.50	49.50	49.50	99.00	99.00	99.00
1年	通常	30.00	60.00	60.00	98.00	98.00	198.00	198.00	198.00
	3誌以上	該当外	30.00	49.00	99.00	99.00	198.00	198.00	198.00

雑誌の取扱い状況、価格は  
U.S. FrontLine 電子版 をご覧下さい。

www.usfl.com

雑誌定期購読のお申し込み・お問い合わせは  
平日:12~21時(東部時間) (310)218-1021





おうれんげどくじょう  
**黄連解毒湯**

T-012 Coptis Scute FOUR

- せきや結膜充血の症状緩和
- ボケ防止
- 皮膚のかゆみには総合皮膚湯との併用を

除菌治療  
ピロリ菌はヘリコバクター・ピロリの略称で、胃炎や胃・十二指腸潰瘍の起因菌であり、胃ガンの発ガン因子であることが医学界・医療界の定説になっています。日本人の胃ガン患者のほとんどがピロリ菌感染者である

おうれんげどくじょう  
**黄連解毒湯**は、黄連・黄芩・黄柏と梔子の四つの構成生薬すべてに抗バクテリア作用があるので、肺炎などの炎症を防ぐこともできます。黄芩と梔子には解熱作用があり、感冒に伴う発熱を解消します。黄芩には

①咳・感冒  
咳には黄連解毒湯がよく効きます。特に痰がのどにからまって切れが悪い時は、黄連解毒湯を使うと痰の切れがよくくなります。感冒のひき初めに黄連解毒湯を葛根湯と一緒に使って、感冒を早く治す方法もよく知られています。

②アトピー性皮膚炎とにきび  
アトピー性皮膚炎は、アレルギー体質の人が、空気中にある花粉やそのほかいろいろな物質または食物によって起こす、湿疹様の皮膚病です。ステロイドや抗ヒスタミン剤の治療で、なかなかよくなるないケースが多いので、漢方療法を使用する人が多くなりました。

③目の充血と結膜炎  
コンピュータの普及が目まぶしい現在では、一日中コンピュータに使用できる漢方であると同時に、胃潰瘍や胃ガンの予防の漢方であるといえます。

Q..黄連解毒湯はどの疾患によく効くのか、お教えください。

おうれんげどくじょう  
**黄連解毒湯**

A..黄連解毒湯で治療効果のある疾患を次に挙げて説明します。

炎症とアレルギー疾患に対する抑制効果のある化学成分が分離されています (J Trad Med. 12, 10, 23, 1995)。したがって、黄連解毒湯は咳によく効く漢方として同時に、感冒の治療薬としてもよく使われています。また、黄連解毒湯は中耳炎の治療にも使われています。

また、黄連解毒湯は炎症を抑制する作用もあるため、皮膚をきれいにする、炎症を抑える効果のある総合皮膚湯と併用することによって、治療効果をさらに倍増します。

ことしがらわれています。日本では複数の抗生物質によるピロリ菌の除菌治療の安全性が厚生労働省で確認されるまでは病院での使用は許されません。そのため、日本の医療界ではピロリ菌の除菌治療としてこれまで、副作用の少ない漢方治療に多くの研究がなされてきました。

その結果、ピロリ菌に対して黄連解毒湯が最も強い抗作用があることが分かりました。 (J Med Pharm Soc. WAKA N.YAKUJ. 27627, 1990)



曾博士光薬学博士

質問は曾博士にお寄せください  
Dr. Tsung  
P.O.Box 50663, Irvine, CA 92619-0663  
(切手を貼った返信用封筒を同封)  
Tel: 949-786-0828  
月～金曜 9am～5pm (西海岸時間)  
E-mail: drtsung@gmail.com

著者略歴  
東京大学薬学博士。元米  
国コネチカット大学病  
理学助教授。元セント・  
エリザベス病院 (ボスト  
ン) 筋ジストロフィー主  
任研究員。元米国漢方研  
究所所長。第1回世界中  
西薬結合大会審査委員。

**出版ビジネスの宅配便**  
社内報からチラシまで  
企画・翻訳・編集・製作・レイアウト・印刷・DM  
プロにお任せください

●英語から日本語へ日本語から英語へ ●ビジネス文書からテクニカル文書へ

**TRANSLATION 翻訳**  
●英語・日本語の会社案内/インハウス/定期・不定期刊行物/商品カタログ/DM製作・発送/販売促進プロシユア/アンユアルレポート/社史編集/その他あらゆる印刷媒体 ●雑誌編集企画/広告デザイン/PRニュースレター/プレゼンテーション/パネル ●マーケットリサーチ/ビジネス・投資コンサルティング/その他

**FrontLine** 330 Madison Ave., 2nd Fl., New York, NY 10017  
Tel 212-922-9090 / 310-218-1020 (西海岸)

**いやな水虫菌を狙い撃ち**  
**MOIYA (モイヤ)**  
天然素材ホタテ貝殻から作られた  
MOIYA (モイヤ) は水虫菌に効果絶大

あらゆる水虫薬を試したが、水虫が完治しない、爪水虫だが、副作用のある飲み薬はとりたくない **そんな悩みを解消します。**

現在日米のメディアでも紹介されています。  
お客様の声：大学の寮でうつつから25年、足の水虫(足白癬)で悩まされてきました。医師から処方された医薬外用抗真菌剤を塗り、そこそこ改善しては中止し、そしてまた繰り返しの繰り返しでした。そんな時、フリーペーパーでMOIYAの記事を見つけ、試してみたくなくなりました。インターネットでまず一瓶購入し入浴後に手のひらで足底全体に塗っていると、塗ったそばからほろほろ垢が落ちてきて…… すこい、これは効くぞと直感しました。

**www.moiyaonline.com**  
J & Y LLC TEL: 937-524-3139 (日本語) Help@moiyaonline.com

創業1977年 33年の実績  
**お薬の通販なら 明治ファーマシー**  
日本のお薬 漢方薬 健康食品 サプリメント 育毛剤 医療器具 処方箋

**曾博士の漢方薬**  
買えば買うほどお得です!  
▶2個～9個ご購入 → 10%OFF  
▶10個～19個ご購入 → 15%OFF  
▶20個以上ご購入で → 20%OFF

漢方150ドル以上お買い上げの方に  
「曾博士の漢方」の本を無料で贈呈中!

全米へ配送  
100ドル以上お買い上げて **送料無料**  
(アラスカ・ハワイ・フェルトリコ除く)

お薬のご相談・健康の悩み... ◆ 日本語でご相談  
お問い合わせは **1-800-272-2836** (日本語でOK)  
「フロントラインを見た!」とお伝え下さい。

オンラインショップは **明治ファーマシー** 検索  
**www.MeijiRX.COM**

1630 W. Redondo Beach Blvd., #14, Gardena, CA 90247  
(バシフィックスクエア内 マルカイより徒歩 30 秒)  
TEL: (310)-538-2885 FAX: (310)538-0609  
月～金: PST 9AM-7PM・土曜日: PST 9AM-6PM・日曜日: CLOSED

COUPON COUPON  
クーポン \$2.00 OFF  
(お一人様一冊、漢方に限り有効)

# 「就労ビザ」争奪戦 小企業、有能な人材雇えず

**ウ** オールストーリー  
ト・ジャーナルによると、マイクロソフトやフェイスブックといったIT大手は長年、国内には有能なソフト開発者、プログラマー、エンジニアが不足していると主張して、専門技術を持つ外国人向けの就労ビザ「H-1B」の発行枠拡大を議会に要請してきた。しかし、ほとんどの新興企業や零細企業は、複雑なビザ申請の事務手続きをこなせる部署や法務用の資金を持たないため、たとえ枠が拡大されても大手のように人材を確保することは難しい。

ブルッキングス研究所によると、H-1Bビザ申請の最初の審査段階を通過できるのは約30%にすぎない。超党派政策研究所は8月の報告書で「小企業が必要な労働者を確保するには、短期就労ビザの発行手続きを簡素化する必要がある」と指摘した。

現在、同ビザの発行枠は年間6万5千件。高学歴者には2万5千の別枠があるが、13年は4月の申請受付開始から5日で受理数が上限に達した。今月、回数が受けられた人はほとんどがコンピュータ関連分野の労働者で、インド人や中国人が多い。11年に申請した約7万社のうち、約半数は申請数が1件、大半は10件以下と小企業が多い。これに対し大手のマイクロソフトは4109件、インテル、IBM、オラクルは各1400件以上を申請した。

マサチューセッツ州のデザインソフトウェア会社アタックは今夏、100人近い候補者からボストン大学を卒業したイタリア人を雇ったが、7月に学生ビザが切れて帰国させなければならなかった。「小企業なので、来年H-1Bを申請して彼を連れ戻す可能性のために15カ月も待てない」と頭を抱える。新興企業や小企業向けに同ビザの別枠設定を望む声は大きい。

H-1Bの需要の高さに関しは「有資格者が足りないのではなく、企業が安く働いてくれる人を求めているからだ。枠を拡大するとIT業界の賃金が下がり、米国人学生が別の分野に進んでしまふ」という声もある。

# LAW OFFICES OF AKANE FUJIWARA

Criminal Law Attorney  
刑法専門の弁護士



ニューヨーク事務所  
弁護士 藤原 茜

- ◆ 軽、重犯罪 (万引き、軽罪、重罪、人身被害、etc.)
- ◆ 飲酒運転、スピード違反
- ◆ DV (ドメスティック・バイオレンス、家庭内暴力)
- ◆ 離婚
- ◆ 移民
- ◆ その他

エル大卒。ニューヨーク市検事6年重罪担当。その後、大手法律事務所所属。  
NY/NJ州 弁護士会所属  
日系企業法律顧問  
裁判経験豊富

弁護士が直接日本語でご相談に応じます。

330 Madison Avenue, 2nd Floor, New York, NY 10017  
**(347) 677-4168**  
fujiwara@fujiwaralawoffice.com

初回無料相談に応じます。

Taki Law Offices

# 瀧 法律事務所

A Professional Corporation

移民政策と法律は刻々と変化します。最新データのもと、日本人弁護士が個々のケースに応じた適切なアドバイスを致します。

永住権・各種就労ビザ・各種ビザの延長  
滞在資格の変更・家族申請・労働許可

※他、移民法のことなら、何でもご相談下さい。  
※会社設立の手続きも併せてお手伝いします。

新潟大学法学部卒業。日本の法律事務所での勤務経験を経て、インディアナ大学大学院を卒業。移民法の弁護士として15年以上の経験と実績のもと日系の皆様のお手伝いをさせて頂いております。  
\*移民法弁護士業務に限る



瀧 恵之 弁護士\*



吉原 今日子 弁護士

USDにて経営学修士(MBA)を取得。その後、法学博士(JD)を取得。会社の経営、組織体系、人材の重要性を常に念頭に置いた法的アドバイスを行います。カリフォルニア州弁護士会、米国移民弁護士会所属。

Torrance Office : (310) 618-1818  
21221 S. Western Ave., Suite 215, Torrance, CA 90501

Orange County: (714) 953-9494 / Los Angeles: (323) 724-6320 / San Diego: (619) 237-4529

Mon-Fri: 9am-6pm fax: (714) 547-1010

日本語でお気軽に電話下さい。 \*初回相談無料

## ビジネス全般・一般経済 毎日、ビジネスの最新情報を!

**BusinessFront**  
発行日: 日刊 (月曜から金曜日)  
料 金: 1ヵ月 \$165

日米の政治・社会・経済・スポーツ  
最もわかる米国ニュース決定版



**Frontline DAILY**  
発行日: 1日3回 (月曜から金曜日)  
料 金: 1ヵ月 \$49.95

人事・総務・労働法関係  
経営のスペシャリストへの近道!

**HR Digest**  
発行日: 週刊 (木曜日)  
料 金: 1ヵ月 \$75

自動車および自動車部品関連  
自動車業界の最新動向をキャッチ

**U.S. AutoFront**  
発行日: 週2回刊 (月曜日と木曜日)  
料 金: 1ヵ月 \$80

マルチメディア・通信・コンピュータ・ケーブルテレビ  
毎日アメリカのハイテク最新情報を!

**US IT News Front**  
~米国IT業界ニュース最前線~  
発行日: 日刊 (月曜日から金曜日)  
料 金: 1ヵ月 \$165

フリートライアル実施中!!  
U.S. FRONTLINE NEWS, INC.  
TEL: 212-922-9090

# 米国の最新情報を 日本語でお届けします。

ダイナミックな企業活動、最先端の技術力を背景に躍動するアメリカ。U.S. フロントラインは、アメリカで活躍する日本企業のビジネスマン、技術者、マーケティングの有力な情報源です。独自取材とネットワークで最先端の現場から最新情報をお届けし、多数の在米日系企業にご購読いただいております。FAXやe-mailで、日本語の最新情報を直接お届けいたします。

FAX e-mail

知ってク法律

加藤恵子弁護士



起業家とO-1ビザ

質問：私は、ウェブデザイナーです。エージェンティがスポンサーとなって先日O-1ビザを取得し

ました。来年早々、会社をニューヨークに設立することを考えています。日本にも個人企業ですが会社を持っていて、その会社の子会社として設立するか、それともまったく別に資本を出して設立するか現在考慮中です。選択肢としてどのような会社の形態があるのか、簡単に教えてください。またビザによっては会社の形態は限られるとも聞きました。私のようにO-1ビザを持つ者が気をつけるべき点も教えてください。

返答：概略として、会社の形態は、C Corp. (株式会社)、LLC (有限責任会社)、Sole Practitioner (自営業) の3種類に分けられます。自営業者に

なるにはアメリカ市民か永住権保持者でなければなりません。C Corp. もLLCも、18歳以上であればアメリカでの移民法上のステータスに関係なく設立可能です。C Corp. では資本の出資者は株主ですが、LLCでは出資者はメンバーと呼ばれます。株主もメンバーもアメリカ国外に住む人でもなれます。ただし、気をつけなければならないのは税申告です。通常、株式会社では会社と出資者個人は別々に課税されますが、LLCでは年度末に会社分とメンバー個人分を合わせて税額を算出します。もしLLCで日本在住の人や会社がメンバーとなった場合、翌年度で税申告時にアメリカで税申告書を提出しなければ

なりません。なお、あなたがO-1ビザを持ち、今後起業した会社で就労し、この会社からO-1ビザの更新申請をすることを考えているのでしたら、あなたが資本の過半数である50%以上を出資することはやめた方がいいです。あなたが51%以上を出資するようにしてください。ビザ取得を考えている人が起業して、その起業した会社を通してH-1Bビザを申請した場合、移民法では申請を却下して

いますが、最近、O-1ビザ申請でも移民局やアメリカ大使館では会社の出資割合に関して質問し始めました。明らかに会社の出資の過半数を持つ場合は却下される例もあ

ります。出資割合とは別に、O-1ビザ保持者でもDirector (取締役) と Officer (執行役員) になることはできます。日本の会社と異なり、アメリカの会社では会社役員が必ずしも取締役ではなく、役員と取締役は別個の存在になります。順序としては取締役が先で、次に役員になります。役員として、President (社長)、Secretary (秘書役) と Treasurer (経理役) があります。ニューヨークではこの3役を一人で兼任できます。ただし、もしあなたの起業した会社でO-1ビザを申請するのでしたら、この3役の内どれかの役職にあたる以外の人が就く方がいいでしょう。

なりません。なお、あなたがO-1ビザを持ち、今後起業した会社で就労し、この会社からO-1ビザの更新申請をすることを考えているのでしたら、あなたが資本の過半数である50%以上を出資することはやめた方がいいです。あなたが51%以上を出資するようにしてください。ビザ取得を考えている人が起業して、その起業した会社を通してH-1Bビザを申請した場合、移民法では申請を却下して

りますが、最近、O-1ビザ申請でも移民局やアメリカ大使館では会社の出資割合に関して質問し始めました。明らかに会社の出資の過半数を持つ場合は却下される例もあ

ります。出資割合とは別に、O-1ビザ保持者でもDirector (取締役) と Officer (執行役員) になることはできます。日本の会社と異なり、アメリカの会社では会社役員が必ずしも取締役ではなく、役員と取締役は別個の存在になります。順序としては取締役が先で、次に役員になります。役員として、President (社長)、Secretary (秘書役) と Treasurer (経理役) があります。ニューヨークではこの3役を一人で兼任できます。ただし、もしあなたの起業した会社でO-1ビザを申請するのでしたら、この3役の内どれかの役職にあたる以外の人が就く方がいいでしょう。

- 移民法 [E, H, I, L, Oなどの各種ビザ及び永住権]
- 会社法 [会社設立、運営、NPO設立含]
- 芸術に関する法 [著作権、契約]

当事務所では、クライアントの皆様の立場に立ち、それぞれのケースに合わせた確かなアドバイスを行いビザ取得のお手伝いを致します。特にO-1ビザについては、過去5年間で100件を超える申請のお手伝い、並びにビザ取得の実績を誇っています。会社法、各種ビザでお困りの方、是非ご相談ください。

ロスアンゼルスでの面談も可能です。ご連絡ください。



加藤恵子 Law Office of Keiko Kato 法律事務所

- 米国移民法弁護士協会所属
- エンターテイメント・スポーツ法弁護士委員会所属
- Alliance for Business Professional Services所属

Phone: 1.212.541.3720

Fax: 1.212.541.3944  
E-mail: kkatonyc@earthlink.net  
590 Madison Ave. (IBM Bldg.) 21st Fl  
New York, NY 10022

L.A. Office: 385 S. Catalina Ave., Suite 3111, Pasadena, CA 91106 • Phone: 1.213.327.7876

木村法律事務所 — Helping You Is What We Do —

グリーンカードサービス

非移民ビザサービス

Labor Certification, Extraordinary Ability, Executive, NIW, Outstanding Researcher, Exceptional Ability, Advanced Degree, Professional, Professional, Skilled Worker

B, E, F, H, J, K, L, O, P and R

コンプライアンス

I-9 Audit



木村 原 弁護士

無料で法律相談 受付中。

問題をより良く理解するためにも、まずはご相談下さい。簡単に解決する事かもしれません。ご相談内容によって、弁護士が必要かどうかなど、今後の方針などをご提案します。

KIMURA LAW OFFICE

14122 Barryknoll Lane, Houston, TX 77079

E-mail: gen.kimura@thegklaw.com

TEL: 832.247.6932 (日本語)

www.thegklaw.com

Access Immigration Law Office A Limited Liability Law Company

アクセス・イミグレーション法律事務所

Federal Immigration & Naturalization Law

初回相談無料



Michiko Grace Nowicki, Esq. ミチコ・ノーウィッキ弁護士

Visa: L (企業内転勤者); E (貿易駐在員/投資駐在員); H-1B (特殊技能職); F-1 (学生); O/P (卓越能力者/スポーツ/芸術家/芸能人)

Green Card: EB-5投資・雇用・家庭・個人・VAWAベース 市民権などビザ以外の移民法の問題もお手伝いできます。

日本語フリーダイヤル 888-917-AILO (2456) 午前9時から夜中12時まで受け付け中

info@ailovisas.com www.ailovisas.com Tel: (917) 838-8241 (NY) / (808) 927-9648 (HI) 3615 Harding Ave. Ste. 309, Honolulu, HI 96816

- Green Card & Visa 永住権 & ビザ
- Deportation 強制送還
- EB1-EB5
- Business
- Estate Planning 財産管理・プラン



法律相談は日本語・한국어・English

Call for Consultation: (213) 739-8400

弁護士が直接相談に応じます。お一人で悩まずお電話下さい。



金井京子弁護士 (D.C member) Immigration Attorney Kyoko Kanai, esq.

Law Office of Sarah Jun

3424 Wilshire Blvd. Suite #1020 Los Angeles, CA 90010

# Sindell Law Offices, A PROFESSIONAL CORPORATION

日本人のお客様を中心とした米国移民法専門弁護士として19年目を迎えました。弊社では非移民ビザ、永住権 (PERM、家族ベース)、ビザスタンプ手続き、米国内での会社設立、企業コンプライアンスプラン作成等お手伝いを行っております。



ニューヨーク事務所  
**弁護士 デビッド シンデル** 米国移民法弁護士協会会員  
 www.sindelllaw.com E-mail: slony@sindelllaw.com  
 弁護士が直接日本語でご相談に応じます。 **Tel: (212) 459-3800**

**シンデル法律事務所** 7 West 36th Street, 14th Floor New York, NY 10018

## 知ったク法律 ディビッド・シンデル弁護士



### 同性結婚に基づくビザの取得 (その1)

2013年6月、今年も定例のAILA会議に出席しました。会議場内は興奮状態で、なんともいえない達成感で満ちあふれていました。

その訳は、私が会場入りした前日、連邦最高裁が「アメリカ対ウインザー」の件で結婚防衛法(DOMA)・結婚は異性間において成り立つと定めた連邦法が、「結婚とは男女間のものに限定」とすることは憲法違反であるとの判決を下したことで、連邦法を基にした移民法においても同性結婚に対する対応が大きく前進すると考えられたためです。これまで州法に基いて同性結婚していたにもかかわらず同性結婚が連邦レベルでは認められていなかったことが

ら、例えば同性結婚を通しての配偶者などに対する非移民ビザや永住権などの取得は一切認められませんでした。

判決の発表を受け、移民局のディレクター、アレンドロ・マヨルカス氏が早速AILA会議場のステージに招かれ、今後の移民局の同性結婚に対する取り扱いについて質問に応じることとなりました。「移民局はこれまでどう対応する予定ですか?」と単刀直入に聞かれたマヨルカス氏は、「移民局はオバマ大統領が11年にDOMAを擁護しない」と告知してから、現在までに申請されて却下された同性結婚に基づいた申請を保管記録してきました。今後は、今回

の判決を受け、これら却下されたケースを再審査する予定」と答えたのです。

なお、最高裁がこの判決を下したすぐ後、オバマ大統領は移民法も含む連邦政府に関わるベネフィット(ビザなど)の提供についても速やかに実行するよう指示しました。

まず、移民法上は、同性結婚カップルがアメリカ人の場合、外国人である配偶者(パートナー)のグリーンカード申請や移民ビザをスポンサーすることが可能になります。この場合、居住国ではなく入籍した州が同性結婚を認めている州であることが条件となります。このような申請に関し、既に移民局は審査を

進め、認可を出しているケースもあるようです。さらに、DOMAの却下と共にグリーンカード以外の移民法に関する次のベネフィットも認められることになりました。

- ・ H-1BやLビザなど非移民ビザ保持者の配偶者ビザ
- ・ 強制送還や再入国拒否され、アメリカ国外に滞在している人へのハービッシュ(ハワイ)がアメリカにいる一方で、家族のつながりを第一に特定の理由と証拠を提出することでアメリカへ入国を特別に認めてもらう制度
- ・ 現在アメリカ国内にいる対象者の強制送還などの見直し

・ そのほか現在アメリカ

に進め、認可を出しているケースもあるようです。さらに、DOMAの却下と共にグリーンカード以外の移民法に関する次のベネフィットも認められることになりました。

既に13年7月、移民局のウェブサイトに「移民法に関するベネフィット(非移民ビザや永住権の取得など)の受給資格が結婚や配偶者のステータスに基づいての申請の場合、異性結婚も同性結婚と同様に扱おう」ということを明確にしたFAQが公表されました。

同性結婚が認められずアメリカ人のパートナーから引き裂かれた人や、家族がバラバラになるのを防ぐため自らアメリカを去った人も、これからは連邦政府に認められた家族として戻ることが可能となるでしょう。

10月5日号に続く

## マーシャル・鈴木総合法律グループ MARSHALL - SUZUKI LAW GROUP, LLP

**主要取扱案件** 各種訴訟案件・調停案件(民事一般)、企業法務、損害賠償請求、知的所有権関係  
 経済法・金融法関係、家事関係、刑事事件、行政関係、移民法業務

弁護士 鈴木淳司	移民チームリーダー 金沢達朗	弁護士 エドワード宮内	弁護士 安田登紀子
-------------	-------------------	----------------	--------------

西海岸最大級のバイリンガルスタッフで日系企業・個人案件に幅広く対応する総合法律事務所。多くの上場企業・中小企業をサポートするビジネス・訴訟チーム、行政書士業務であるビザ申請業務を扱う移民チーム、さらに個人の離婚・相続にも幅広く対応。豊富な実績と経験をご提供します。

お年寄り、体の不自由な方、事情がある方には優先的に出張相談を行っています。

**SFオフィス** 150 Spear Street, Suite 725, San Francisco, CA 94105  
 Tel: (415) 618-0090 Fax: (415) 618-0190 www.marshallsuzuki.com

**SJオフィス** 1625 The Alameda, Suite 800, San Jose, CA 95126  
 Tel: (408) 998-MSLG (6754) info@marshallsuzuki.com

## バースト ムカマル&クライナー法律事務所 Barst Mukamal & Kleiner LLP

1930年に創立された、全米で最も長い歴史を持つ、最大規模の移民法専門法律事務所の一つです。弊社の多数の弁護士が米国移民法弁護士協会の会長や役員を務めてきました。長年の経験、幅広いリソースに基づき、当リガルチームが、多岐に渡ります移民法に関する問題に対応し、最善の解決策をご提供しております。

各種非移民ビザ・永住権申請 (PERM Labor Certificationも経験豊富)・市民権・その他移民法に関する件の全てを、専門としております。

企業・個人の方、移民法に関しご相談が必要な方は、お気軽にご相談ください。  
 ※学生の方は、初回の相談は無料でご提供しております。

2 Park Avenue, 19th Floor, New York, NY 10016 (bet. 32nd & 33rd streets)  
 Tel: 212-686-3838 ご連絡は高橋まで。(Ext. 303) www.bmkllp.com

Philip J. Kleiner  
 フィリップ・クライナー  
 シニア パートナー  
 NYCのSuper Lawyersに選定  
 LawLive.com 講師 7ヶ国語を習得

高橋 美香  
 Mika Takahashi  
 Head of the Japanese Division  
 ディレクター

## Law Office of Akemi Y. Stauffer

### スタッフアー朱美 法律事務所

悩まず、ご相談を。小さなケースはありません。  
**Your case, our solution**

私たちは、それぞれのケースを大切に、ご希望に添えるように日々努力しております。お気軽に日本語でお電話、メールにてご相談下さい。

- 移民法 (ビザ全般/アメリカ全域、日本) 婚約者ビザ/雇用ビザ(E, L, H1-B) グリーンカード(家族、雇用)/市民権
- 不動産 (ペンシルバニア州) Lease, 不動産契約書に関する作成, アドバイス
- 相続 遺言書, トラスト, POA等の作成, アドバイス

初回相談無料 **TEL: 724-327-8121** www.yamakitalaw.com  
 astauffer@yamakitalaw.com

移民法: 永住権H-1Bビザ、Lビザ、Eビザ Bビザ、帰化申請

家庭法: 離婚、扶養、親権、家庭内暴力

刑法: スピード違反、飲酒運転、万引き、軽罪、重罪、人身被害

不動産法: 不動産売買、COOP売買 CONDO売買

E-mail: nihongo@finkkatz.com フィンク・アンド・カツ法律事務所

**www.finkkatz.com/japanese**

40 EXCHANGE PLACE, SUITE 2010, NY, NY 10005  
**TEL (646) 405-9835** 日本語でどうぞ

ニューヨークエリアで事務所をお探しの方、\$135/月~ご用意しております。詳しくは、646-405-9835までお電話を!!

【第110回】

# IT侍が斬る！ システム、ウェブの裏世界

日比野 泰  
ACE Inc. 代表



## ネットでの独占事情 ① Google

つい最近、Googleのサービスが一斉にダウンするという事故がありました。原因の詳細については明らかにされていませんが、検索エンジンをはじめ、Gmail（無料のEメールサービス）、YouTube（無料の動画配信サービス）、Googleカレンダー（無料のスケジュール管理サービス）、Googleドライブ（15GBまで無料のファイルストレージおよび共有サービス）、そのほかさまざまなGoogleが提供するサービスが一斉にダウンするというのは珍しく、物理的なインフラの問題から生じた停電によるものだという憶測があります。

### ネット上の全トラフィックの40%は Google経由

ダウンタイムは1~5分程度らしかったのですが、GoSquaredというウェブ解析企業によると、インターネット上のトラフィックの実に40%が、その瞬間に減少したようだという報告がありました。また別の専門家によれば、このたった数分間のダウンは、Googleにとって50万ドルの損失に相当するとも推測されていました。

アメリカの検索エンジンにおけるユーザーのシェア率が7

割弱あるくらいのGoogleですから、当然といえば当然のことかもしれませんが、改めてGoogleのネット世界における影響力のすさまじさを体感させる出来事でもあったと思います。

企業がウェブマーケティングを考えていく上で、Googleを外して考えていくことがいかに難しいか、また結果としてインターネットユーザーのGoogleの提供するサービスへの依存度の高さを浮き彫りにしたといえるのではないのでしょうか。

### 純粋な検索結果の表示はわずか13%

さて、Googleへの依存度の高さは、先の事故で明らかになったわけですが、一般にユーザーが一番利用する機会があるのは、やはり検索エンジンのサービスかと思えます。

何でも調べたいことを的確に教えてくれる、便利な検索エンジンとして、他社を圧倒する膨大な情報ソースから、より関連性の高い情報を瞬時に抽出してくれる優れた検索機能を有していたこと。またサービス提供開始当時は広告も全くなく、正にユーザーフレンドリーであったことがウケて、あっという間に検索エンジンユーザーのシェアを奪っていったわけですが、今日のGoogleは当時とは別物になっていることに、お気づきでしょうか？

ある記事によると、13インチのMacBook Airの画面で表示されるGoogleの検索結果を確認すると、自然の検索結果が表示されているスペースは全体のわずか13%しかなかったそうです。ちなみに通常このスペースには、ウィキペディアやYelpなどが表示されており、一般の企業サイトなどは、その中のさらに限られたスペースで露出を競っていることとなります。

残りの29%はGoogleアドワーズ（キーワード連動広告）のスペースで、14%はGoogleのナビゲーションバー、7%はGoogleマップとそのリンクになっています。残りはGoogleの象徴的な白いスペースです。

上記は一般的な検索結果の話で、これがローカルサーチ

（場所を抽出条件に絡めた検索）の場合にはもっとひどくて、自然の検索結果は7%、これがモバイルサーチともなると、4ページ目まで進まない、自然の検索結果にお目にかかれないうのです。

つまり昔とは全く様相が変わり、ほとんどがGoogleの何らかのサービスに関連したリンクを表示させているに過ぎない“検索エンジン”と化しているということです。

Googleは単なる営利目的の企業であり、ユーザーに無料でいろんなサービスを提供している以上、こういったカラクリが存在することに私は何の疑問も感じませんし、特に問題とも思いません。企業としてごく当然の展開を図ってきていると思っています。

### あくまでも自分の意思で選択していきたい

ただ私は誰かに知らない間に操作されるようなことが大嫌いな性格なので、ネットで4割のトラフィックを占めるGoogleさんの、あの手、この手で、ユーザー自身も気付かぬうちに、意のままにコントロールできてしまいかねない力には、常に警戒心を抱くようにしています。

昔と違い、検索エンジンとして中立と呼べるものは皆無です。いかにユーザーに広告を見せるかを第一に考えている企業たちに対して、ユーザーもそういったビジネスのスタンスを十分に理解した上で、それらのサービスを利用して、いけば、まだ健全だと思えます。

事実、私は何かを調べるなら通常はGoogleを使って、私は、私にユーザーに広告を見せるかと認識した上でクリックして、「なかなかうまい広告だった。その企業努力を評価して、何か売られてみてあげようかな」などと頭の中で消化している自分がいます。



ひびの ひろし  
静岡大学工学部卒業。日本の企業向けに使える基幹システムを多数開発。さらに年商2億円増のSEO、月商10万ドルのネットショップ、シェア1位を獲得するブランドマーケティングなど、成果の伴うサービスをモットーに企業マーケティングにも貢献。問い合わせ：usfl@artisancrew.com

**IT人材の確保**

お手伝いします。

**Japan Tech**

1-888-654-2255  
hr@japantech.com

**IT関連の仕事を  
お探しの方**

お手伝いします。

**Japan Tech**

1-888-654-2255  
hr@japantech.com

**www.e-uls.org**

**在宅で博士号・修士号取得!**

生きがいとやりがいを感じる時代

入学資格  
短大、専門学校卒業以上  
中高齢者・シニア・女性大歓迎  
日本語受講可、インターネットをフル活用

**リーダーシップ研究大学**

University of Leadership Studies

admin@e-uls.org

619-209-6150 (英語) 619-822-2006 (日本語)

8880 Rio San Diego Dr., 8th Floor  
San Diego, CA 92108

米国カリフォルニア州認定 School Code: 86815263

在宅スタッフ随時募集中

朝一番にあなたのデスクへお届けする  
**特急朝刊**

**US IT News Front**

~米国IT業界ニュース最新線~

.....  
マルチメディアをはじめ、通信、コンピュータ、ケーブルTV業界の最先端情報を満載して、毎日お届けします。

**\$165/月** お申し込み、お問い合わせは下記まで

**U.S. FRONTLINE NEWS, INC.**  
Tel: 212-922-9090 Fax: 212-922-9119  
330 MADISON AVE., 2ND FL., NEW YORK, NY 10017

**フリートライアル実施中!!**

本当に適用する英語サイトを欲しくないですか?

● Web制作 / 簡易ホームページ  
● オンラインショップ  
● ブランディングサイト  
● Webカタログ

**ARTISAN CREW ENGINEERING INC.**  
日系で唯一、人気キーワードで検索上位5位以内を実現できる会社

info@artisancrew.com  
1.310.540.1150

アメリカで、ブランディングされていないモノは売れません。

**www.webmarketing-ace.com**

**ACE Inc.**

SEO/PPCはやっていて当然。次はどうする?  
● SEO / PPC (英語・日本語)  
● SNSマーケティング  
● バイラル(口コミ)マーケティング  
● ローカルサーチマーケティング

FacebookやTwitterページも、もっているだけではダメ。

オンライン広告代理店 ACE

事業拡張のため、8/31に右記に移転: 1218 El Prado Ave. Suite 128, Torrance CA 90501

# 産業別 最新動向

**エネルギー**  
バーモントの原発1基廃炉へ  
シエール革命で採算悪化

電力大手エンタジーは8月27日、バーモント州のヤンキー原発を2014年の10〜12月期に廃炉にすると発表した。安価な「シエールガス」を使った発電が増えたことで同原発は採算性が悪化。補修や維持のための投資負担も重荷になった。

ヤンキー原発（出力60万5000キロワット）は1972年に運転開始。エンタジーが2002年に取得し、11年に米原子力規制委員会（NRC）から32年までの稼働認可を得ていた。

新技術によって石油・ガス生産量が増えた「シエール革命」の影響で、国内では老朽化した原発の廃炉や新設計画の停止が相次いでいる。電力大手デューク・エナジーは今年、フロリダ州の2基の新

**通信**  
ベライゾン、携帯合併を買収  
英ポーターフォンから

設計画を凍結すると発表。同州クリスタルリバー原発の廃炉も決めている。（共同）

通信大手ベライゾン・コミュニケーションズは9月2日、英通信大手ポーターフォンから合弁会社ベライゾン・ワイヤレスの株式45%を1300億ドルで買い取り、完全子会社にすると発表した。2014年1〜3月期の完了を見込む。

米携帯電話市場では、高速通信サービス「LTE」網を整備するため巨額の投資が必要で、日本のソフトバンクが7月に3位スプリントを買収するなど合従連衡が活発化。ベライゾンは首位ワイヤレスの経営権を完全に握ることで収益力を高める。ロイター通信によ

**コンピュータ**  
MS、ノキアの携帯事業を  
7100億円で買収へ

マイクロソフト（MS）は9月2日、フィンランドの携帯電話メーカーノキアの携帯電話事業を総額40億4000万ユーロ（約7100億円）で買収することで合意したと発表した。独自開発の基本ソフト「ウィンドウズフォン」を採用する端末メーカーの主力事業を取り込み、成長するスマートフォン市場で先行する韓国サムスン電子などのグーグル陣営や、アップルを追い上げる狙いがある。



MSのバルマー-CEO（左）とノキアのエロップCEO

0億円）で買収することで合意したと発表した。独自開発の基本ソフト「ウィンドウズフォン」を採用する端末メーカーの主力事業を取り込み、成長するスマートフォン市場で先行する韓国サムスン電子などのグーグル陣営や、アップルを追い上げる狙いがある。

発表によると、MSは37億9000万ユーロでノキアの携帯電話事業を買うほか、特許使用料として16億5000万ユーロをノキアに支払う。2014年1〜3月期の完了を目指す。

約3万2000人の従業員がMSに移るほか、MS出身のノキアのステイブン・エロップ最高経営責任者（CEO）も買収完了時にMSに移籍する見通し。

MSのステイブ・バルマーCEOは声明で「未来に向けた大胆な一歩だ」と強調した。MSはパソコン向けOS「ウィンドウズ」や事務統合ソフト「オフィス」で優位にあるが、パソコン市場の低迷を受けて、成長分野である携帯関連事業の強化が課題だった。ノキアはスマートフォン事業の

見積無料

## 日大 本切 でも な愛 車を

輸入車の新規登録・実績32年、6100台の当社にお任せ下さい。米国のご自宅から日本のご自宅までナンバーを取得し、お届け致します。

- 自社工場完備
- 安心品質
- 安心サービス

海上運賃、車検、納車費用を含めた乗りだし合計

- 西海岸より \$3,980~
- 東海岸・中西部より \$4,840~

（米車、欧州車、日本車、東京渡し、税金&保険は別途）

オートバイの輸送&新規登録も行っております

**GARAGE K-2** Tel: **310-544-0750** (US) [www.garagek2.com](http://www.garagek2.com)  
E-mail: [websales@garagek2.com](mailto:websales@garagek2.com)  
担当: 櫻・原田まで

**TOTO Washlet**  
Maintenance Service Company

**TSU-Tech**

Traveling Service Area / NY Tri-State  
販売/取り付け/出張メンテナンス

ウォシュレットの事なら何なりとご相談ください。

津テック 888-575-8080

Eファイル資料のご請求は  
[info@tsutech.com](mailto:info@tsutech.com)

車日本向け輸出・オートバイ全米ピックアップ  
[www.pireps.com](http://www.pireps.com)

- ▼ロスアンジェルス、サンフランシスコ シアトルから横浜迄の輸送費.....\$1,250
- ▼ニューヨークから横浜迄の輸送費.....\$2,650
- ▼US輸出書類、手続き、手配.....\$200
- ▼日本での通関費用.....\$50,000
- ▼排気ガスレポート費用.....\$90,000
- ▼予備検査費用.....\$118,000
- ▼当社手数料.....\$20,000

**パイレップス・オート・ SHIPPING**

ロスアンジェルス	: 562-220-2645
ニュージャージー	: 973-371-5422
サンフランシスコ	: 510-412-0420
シアトル	: 253-397-0358
川崎	: 044-945-9357
ケルン(ドイツ)	: 0221-925-7830
ロンドン(イギリス)	: 020-3286-4626
パリ(フランス)	: 0970-449-601

質問するなら..... **OKWave**

## 教えて! アメリカ生活

Q. アメリカにもコインロッカーはありますか?

Q. 公共の場での授乳、アメリカではOK?

<http://QandA.usfl.com/>

Q&A総数1,500万件以上、約110万人の仲間の集うQ&Aコミュニティーです

週刊 ニュースレター  
**HR Digest**  
 ヒューマン・リソースズ  
 購読料: 1ヵ月\$75 / 6ヵ月\$425 / 1年間 \$810  
 U.S. FrontLine News, Inc. フリートライアル実施中  
 Tel: 212-922-9090

**企業に即報!!**  
 専門知識を持ったインターンを雇用し、育てませんか?  
 このリーガルプログラムは、①インターンとして雇用②長期従業員の確保③従業員に将来、永住権を取得させるプログラムです!!  
 グローバルで専門知識をアメリカで生かせる人材作りに貢献したい企業に最適です。雇用条件専攻も比較的低いボーナスでチャレンジできる為、雇用主と従業員の両者に「Win-win」です。  
 ◆お問い合わせ◆ **HIVIKI LLC**  
 323.515.5782/info@hiviki.com **HIVIKI**

**ファースト・ビジネスクラス ディスカウント**  
 大切な方をアメリカに呼んでみませんか? 一人分で二人分が得するビジネスクラス。  
**なんと最高72% OFF 安い! 1番!!**  
 購入のメリット  
 ★1年前から購入OK ★格安座席は先着順 ★特に混雑する年末年始の手配受付中。  
**Wonderful America** ワンダフルアメリカ 212-682-8484 708 Third Avenue 5th Fl., New York, NY 10017  
 www.wonderfulamerica.com e-mail: wonderfulamerica@aol.com

**www.shojikiya-furuhon.com**  
 L.A.の古本屋の老舗「正直屋」が  
**オンラインショップ専門店に  
 なりました!!**  
 \* 延べ一万冊以上を数える書籍リストをUP中  
 \* 米国内どこでも郵送 (郵送料 \$4.90 から)  
 \* 郵送による本の買い取りも受付中! 郵送料を半分負担します。  
**www.shojikiya-furuhon.com**

ボストンツアーを日本語で  
**ボストンインターナショナルトラベル**  
 IATAN 協定及びARCライセンス所有の公認代理店  
**オプションツアー20種類以上!**  
  
**スポーツ観戦**  
 独自ルートで各種チケット手配  
**四季のバスツアー**  
 アメリカ発祥の地  
 ボストンの四季を楽しむ  
**ボストン市内観光** 人気 No.1  
 ボストン市内出発の小旅行  
**ボストン地区で翻訳・通訳**  
 英語研修プログラム企画  
 Tel 1-800-768-0023 日本語で  
どうぞ!  
 1330 Beacon St. Suite 309 Brookline, MA 02446 USA  
 Tel: 617-713-0070 www.travel-bit.com Email: info@travel-bit.com

**自動車**  
**トヨタ、ブラジルで巻き返しへ  
 商品ラインや経営方針を調整**  
 トヨタ自動車は、存在感の薄い中南米で事業の巻き返しを図っている。  
 ウォールストリート・ジャーナルによると、トヨタは世界最大の自動車メーカーだが、世界で4番目の自動車市場となったブラジルでは上位5社に入っていない。トヨタは1958年、ブラジルに

初の海外工場を立ち上げたものの、その後は米国、中国、日本市場などに資源を投入して同市場を縮み、2013年1~7月はブラジル新車販売の約60%をフィアット、フォルクスワーゲン、ゼネラル・モーターズ(GM)が支配し、トヨタは約4.5%の6位に甘んじている。  
 しかし、米国では09年と10年の大規模リコール、中国では12年以降の外交問題などでトヨタの業績は少なからず打撃を受けており、経済が発展したブラジルの重要度が急速に高まっている。  
 トヨタは12年9月、6億ドルをかけてブラジルに新工場をオープンし、13年は同国での生産能力を約2倍に拡大、さらに10億レアル(4億1000万ドル)を投じてエリジン工場も建設中で、15年下半期には稼働する見通しだ。  
 一方、トヨタは13年初頭に海外の人事を刷新し、初めて外国人を要職に起用して各地域のニーズに

合わせた柔軟・迅速な決断を下せるようにした。また、6月には社外取締役として1990年代にGMのブラジル事業幹部だったマーク・ホーガン氏を迎え、特に中南米事業で助言を求めている。  
**工業/機械**  
**GE、小口金融の分離を計画  
 工業重視戦略の一環**  
 複合企業ゼネラル・エレクトロニクス(GE)が、重要な金融資産である小口金融部門のスピンオフ(分離・独立)を計画していることが分かった。  
 ウォールストリート・ジャーナルが関係者の話として伝えたところによると、スピンオフは新規株式公開(IPO)の形で、2014年初頭に実施される可能性がある。J.P.モルガン・チェイスやゴールドマン・サックス・グループ

が準備を進めているが、スピンオフの規模を縮小したり資産売却で切り離す可能性もある。IPOより売却の方が速くて簡単だが、事業規模が大きいため買い手がつかない恐れもあり、大手銀行による大規模な買収は法的にも難しい。  
 GEの金融部門GEキャピタルは、今や資産で国内5位の商業銀行に成長している。このうち小口金融部門は、ウォールマート・ストアズやバナナ・リパブリックといった小売店のストア・クレジットカードを5500万人の消費者向けに発行しており、12年の売上高は155億8000万ドル、利益は22億ドルで、貸付残高はGEキャピタルの総額2740億ドルのうち500億ドルを占めている。  
 消費者金融は、過去30年にわたって米経済やGEの利益拡大に貢献してきたが、07年以降の金融危機で壁に直面した。近年の投資家は金融事業の比重が大きすぎる企業への投資に消極的で、GEの株

価は同じ工業主体の複合企業でもハネウェル・インターナショナルやユニイテッド・テクノロジーズといった大規模な金融事業を持たない他社ほど伸びていない。  
**ファッション/美容**  
**10代も安い衣料に興味  
 アバクロなど「3A」は卒業**  
 これまで米国の10代ファッションの中心だったアバクロンビー&フィッチ(アバクロ)、エトロポステル、アメリカン・イーグル・アウトフィッターズの通称「3A」の人氣に、陰りが見えている。  
 ロイター通信によると、最近のティーン消費者は、アバクロなどロゴ中心の衣料よりも電子機器に興味があり、衣料はザラ、フォーエバー21、H&Mといった安くても品ぞろえが豊富なファストファッションを選ぶようになってきている。

アメリカン・イーグルは8月21日、秋の業績予想が市場予想を下回ったことで株価が下がり、過去1年半で最低水準まで落ち込んだ。エトロポステルも先に、5~7月期の既存店売上高が15%減少したと発表した。アバクロが発表した5~7月期の既存店売上高も10%減となった。  
 3Aの弱点の1つは、あらゆる年代に浸透しているH&Mやギャップなどに比べて顧客層が限定されている点にある。アメリカン・イーグルの場合、売り上げの約80%を通常商品が占めているが、5~7月期の利益率は33.8%まで低下し、平均といわれる40%を下回った。  
 ブリン・キャピタルのアナリストで、エトロポステル株の売り手推奨するエリック・ピーター氏によると、若年層は流行を意識しながらも大量の出費は避けているため、ファストファッションが大成している。



Asians in America

## アメリカを動かす! アジア系 新潮流

アメリカ総人口に占めるアジア系人口は1820万人。所得、学歴が全米平均より高く、購買力は15年後に1兆ドルに達すると予想される。昨年当選したアジア系議員は過去最多。様々な分野でアメリカをリードし始めたアジア系のダイナミズムを探り、新しいトレンドやチャレンジを紹介する。

### 「隠れて生きるのもうやめた」 移民改革論議に積極参加

ラティノが中心になりがちな移民法改革の論議に、アジア系も積極的に加わるようになってきている。

ウォールストリート・ジャーナルによると、国内の不法移民のうち、ラティノは約830万人と最大だが、その次がアジア系で約130万人。移民政策に関する議論ではアジア系は「遠慮がち」だったが、不法滞在者に市民権取得の道を開くことが議会で検討されている今、積極的に声を上げる人が増えてきた。

あるアジア系移民団体は、移民法改革に

対するアジア系コミュニティの声をすくい上げるため、7月末からヒューストンやロサンゼルスなど9都市の議会を回った。

ワシントン・ポスト記者でピュリッツァー賞受賞経験もあるホセ・アントニオ・バルガス氏は、フィリピン生まれ。12歳で祖父母と同居するためカリフォルニアに渡ったが、4年後に運転免許証を取ろうとした時、身分証明書が偽造と分かって自分が不法滞在者であることを知った。身分を隠しながら大学を卒業、ジャーナリストとして活躍し、2011年にニューヨーク・タイムズ紙上でその事実を公表した。バルガス氏は、アジア系コミュニティに対して「恥を捨てて声を上げよう」と呼びかけている。

シンガポール生まれの活動家ホン・メ

イ・バン氏は、有効な滞在ビザを持たない未成年者に運転免許取得資格や学費援助を与えるよう、ニューヨークやニュージャージーでロビー活動を行っている。「アジア系は『優秀』だから『不法移民』であることを公言すべきでないという考えがあるが、今こそコミュニティで話し合い、アジア系の存在感を高める時だ」と主張している。

### デトロイトに「中国パワー」 自動車業界で影響力拡大

中国企業がアメリカの自動車業界への進出を加速させており、デトロイトでは中国系企業や中国人が増えて独特のコミュニティが形成されつつある。

ニューヨーク・タイムズによると、中国企業はアメリカの企業や新しい自動車技術に投資し、シートベルトから衝撃吸収剤まであらゆる関連部品を販売する一方で、経験豊富なアメリカ人技術者やデザイナーを雇用して知識や技術を吸収している。

中国メーカー大手の長安汽車の場合、車のシャーシ構造の理解を深めるためデトロイトに研究センターを開設し、約20人のエンジニアを雇用する。

中国人の技術者はたいてい若く、車の製造は知っていても開発は知らない。こうした状況が、かつてビッグ3で働いていたがリセッションを機に失業したアメリカ人の

熟練技術者に、大きな就職機会を提供している。

中国企業の進出は激進に拡大しており、いずれアメリカ国内で中国車が売られるようになるだろう。ただし、過去の日系企業のようにアメリカ社会の反感を買わないために、各社とも慎重に動いているようだ。中国の業界最大手である上海汽車工業が昨年、デトロイト郊外のパーミングハムにオフィスを開設した時も広報活動は一切行わなかった。

しかし、連邦政府は中国の対米自動車戦略に注意を払っており、オバマ政権は昨年、アメリカ向けの自動車部品に中国政府が不当援助したとして世界貿易機関（WTO）に訴えた。また国内の次世代バッテリーや電気自動車（EV）技術に連邦政府が多額の支援をしているため、この分野への中国の参入について安全保障上の問題を懸念する声もある。

デトロイトでは、中国のサプライヤー（部品会社）が自国から幹部を呼び寄せ、アメリカ自動車メーカーの雇用拡大もあって中国人が増えている。同市周辺には約5万人の中国人が住み、多くがエンジニアなどの専門職としてGMやフォードで働く。

デトロイトの中国系事業者協会は会員が増え、自動車関連を中心に約100社に上っている。弁護士、会計士、企業アドバイザーといった関連業界も生まれ、地域経済への中国の影響力は徐々に強まっている。

秋のお散歩  
スペシャル

## ニューヨーク なんだか公園のベンチがお洒落だぞ!

最近、ニューヨークの公園のベンチがなんだかお洒落になっている!? そう思った人は、勘がいい。

ニューヨーク・タイムズによると、公園のベンチは公共設備の中で最も「平凡・退屈」なものだった。それが近頃は、建築デザイナーやアーティスト、造園業者らがこぞって腕と創造力を競う場になっている。

マンハッタンの西59番街から79番街までハドソンリバーに沿って伸びるリバーサイドパーク・サウスには、成形ガラスファイバーを使った美しい曲線の長椅子ベンチが誕生した。

そこからさらに南のハイラインに行くと、まるで公園の敷石が隆起して自然に生まれたような、細身の木製ベンチがある。

バッテリープレイスから西59番街まで続くハドソンリバーパークでは、彫刻家のマーク・ギビアンによる芸術作品のようなベンチができた。鳥の巣のようにも、波のようにも見える。鉄パイプを丸めて

切り込みを入れ、溶接してつくったもので、「トルク」と題がついている。

ガバナーズアイランドには、ハンモックや揺り椅子までできた。

ほかにも街を歩けば、創意工夫をこらした「お休みどころ」がいっぱいだ。まるでバーカウンター、川を見ながら一杯飲みたくなるような椅子。巨大なみかげ石の平板。ラップトップを使える共有席。ニューヨークハーバーを眺めることができるスタジアム席のようなピクニック空間。

ニューヨーク市は、ウォーターフロントの公共空間を活性化させ、犯罪やホームレスの数を減らそうとしている。「新型ベンチ」の急増は、そうした市の政策に後押しされている。

さて肝心の座り心地は? クイーンズから散歩にやってきた男性は、前述の「トルク」に腰かけてみたものの、結局その近くにあるシンプルな石のベンチへと移動した。「奇妙なデコボコがあって気持ち悪かった」そうだ。

バッテリーパーク近くのベンチでお昼寝中



The New York Times

ハイラインにある木製の長椅子ベンチ

ガバナーズアイランドのハンモック。仕事をさぼるのに最高!

The New York Times





ヘンリーブルという名の朝顔

なら、頭金を用意すること以上に大変なのは、恐ろしい程の金額のローンを支払う、という契約書にサインするからなのです。金銭的負担という重荷を引き受けたのです。その時、しつかりしなくつちや、と人は強くなる。恐怖と勇気は背中合わせです。そのせめぎ合いに勇気が少しだけ勝った時、自信になる。大丈夫、正しい家という不動産は、いつかきと、あなたを助けてくれます。

**天** 大きな家に住みたい。「きれいな家に住みたい」

すれば、自分はどんな人生を生きたいか、人生の目的にフォーカスできま

せつかく買った家でも不満だらけかもしれません。快適な空間に変えて下さい。狭いといながら、ものであふれかえつていませんか？ 特に台所のカウンターと浴室のカウンターの。出ているものは全部まとめて、棚の中にしらめて下さい。何も無いけれどちやうどい掃除です。ピッカピカにです。あら、不思議。磨いたのは、シンクやトイレなのに、自分の身体や心まですっきりと、花の一つでも飾ろうか、という気になったら、しめ

たが一番良く知っています。風水のいう理想の家とは、太陽の降りそそぐ草原にある家、小川が流れ、そよ風が吹き、鳥が鳴き、花の香りがする家、なのだそう。水や、光や、気が流れている家。ものがなくなれば空間ができ、空気が流れ、躍動しはじめます。住んでいる人は、その躍動感に伝染します。風水の理想の家に自分の住まいを似せればい



自分の城をつくる

窓のない浴室やトイレも多いです。天井の隅にカビはえ易い。注意して換気を十分にして下さい。暗かったら、明るい電気に換える。それだけで気分がぱっと明るくなります。窓がなくて、閉塞感があれば、壁に滝の絵をかける。水がザザア流れている滝。見るだけで密室にいることを忘れれます。工夫次第ですね。その上に肝心なのは「あなたの城」にすることです。読書家、スポーツマン、美術愛好家、ハイテクマン、教育者、部屋の壁に自分は何者であるかを示す決定的なものをつける。毎日それを見るたびに自分が精進できるものを置くこと。それがあなたの核です。帰宅して、ドアを開けた時、「いい家だな」と毎日思えたら、完成です。そんな家はもうきれいを通り越して「美しい家」になっているはず。あなたの城ができました。さあ、ここから、世界に向かってチャレンジです。



カリフォルニア州オレンジ郡在住。気がつけばアメリカに暮らしてもう35年。1976年に渡米し、アラバマを皮切りに全米各地を仕事で回る。ラスベガスで結婚、一女の母に。カリフォルニアで美術を学び、あさひ学園教師やビジュアルアーツ教師を経て、1999年から不動産業に転身。山口県萩市出身。早稲田大学卒。ご意見・ご感想は、mail@chizukohiguchi.comまで。

今回は10月20日号に掲載予定

年金手続代行

加入期間が短くても  
受給できます(海外在住者)  
戸籍謄抄本の取得も致します

年金のこと、ご相談ください

国民年金・厚生年金・共済年金の受給資格・査定額を無料でお調べ致します。本手続きのみ有料とさせていただきます。詳しくは下記へ  
info@life-mates.jp 213-327-8650  
www.life-mates.jp/nenkin  
ライフメイツ社会保険労務士事務所

クラシファイドのお申し込みは  
U.S. フロントラインまで

Tel: (212) 922-9090  
(310) 218-1020 (西海岸)  
330 Madison Ave. 2nd Fl. NY, NY 10017

アメリカ確定申告  
ブックキーピング

1-877-827-1040  
Fax (305) 233-6783  
www.toddsaccounting.com  
mayumi@toddsaccounting.com  
マイアミ・フロリダ/タックスリターン  
会計士 尾崎真由美

木曾・田中公認会計士事務所

日系企業・個人を対象に会計・税務に関する  
きめ細かいサービスを提供しています。

- 会計・監査サービス
- 会計ソフト導入・運用
- 税務サービス
- 個人所得税の相談
- 会社設立・経営等の相談
- スモール ビジネス サポート

Kiso & Tanaka, LLP

675 Third Avenue, Room 3008, New York, NY 10017  
Phone: 212-972-4910 Fax: 212-867-7291  
E-mail: kisotanaka@kisotanaka.com

米国公認会計士 U.S.CPA 講座

「会計知識・英語力・  
ビジネススキル」を  
客観的に証明

“TAC x Becker”で  
新試験形式と  
IFRS(国際会計基準)対策も

なぜ他校の利用者も  
TACを選ぶのか?

TACが選ばれているポイントをご確認ください。

www.cpa-tac.com/us/courses/courses01\_01.shtml

お問い合わせ・資料請求・受講相談・ガイダンスのご利用は日本語でお気軽に。

http://www.cpa-tac.com/us/abroad/  
tac-uscpa@shaw.ca  
1-866-621-8220

TEL 1-604-568-8362 FAX 1-604-568-3472  
TACは東京証券取引所第1部上場企業です(証券コード4319)

資格の学校  
TAC  
North America

第13回

## 学校と住所

# 親としてもっと知りたい! アメリカの学校

パート3

**福田恵子**

日本とはあらゆる面で異なるアメリカの学校の実態を、ロサンゼルス郊外、ビーチシティの公立校(通称K-12)に、6年生の娘二ナと11年生の息子ノアを通わせる筆者が、保護者の視点からリポートする。

10年前にノアが小学校に進学するタイミングで、我が家はトランス市からレドンドビーチ市に引っ越した。最大の理由は子供の学校。以前の家の住所が属する小学校をふらりと見に行つた際、あまり好印象を持ってなかった。どが?と聞かれると困るけれど、何となくここは通わせたくないと感じたのだ。そこで、娘の二ナも生まれて家が手狭になったこともあり、思い切って別の学区内に移ることにした。引っ越しに関して今も後悔はしていないが、あのころの私は不勉強で「オープン Enrollment」や「ディストリクトトランスファー」のことを知らなかった。

### 越境は親のママさが絶対条件?

さて、次にディストリクトトランスファーだが、これはオープン Enrollment とは違って学区の枠を飛び出してしまう、日本でいう越境入学のこと。本来の学区とは別学区の学校に子供を通わせたい場合に手続きを行う。

オープン Enrollment とは学区内なら別の学校に入学申請できるシステムのこと。たとえば学区内に10の小学校があるとするは、自宅の住所で本来規定されている学校以外の9の学校に子供を通わせるチャンスがある。ただし、受け入れ先に空きがあり、年に一度決められた時期に所定の手続きを行わなければならない。一度受け入れられれば、中学、高校とそのつながりの学校に進学できる。

「保護者の勤務先が申請する学区内にある」ことだ。ロングビーチに自宅があるY子さんは、隣接するサイプレス市の学校に子供を通わせる。彼女の勤務先がサイプレスだったからだ。ただし、この手続き、まずはロングビーチ学区から子供をリリース(解放)してもらうことが必要になってくる。

子供一人につき学区の予算が決まっているので、学区としては本来通つてくるとはせず子供を失いたくない。しかし、自宅近くの学校よりも送迎の都合上、どうしてもサイプレスの学校に子供を入れたい。そこで、ロングビーチ学区には事情を説明し、同時にサイプレスの受け入れ学校側にも入学を認めてもらうため校長と面談した。リリースとアクセプト、この作業を並行して続けた。

\*オープン Enrollment とディストリクトトランスファーの条件は学区によって異なります。

# 日英バイリンガル採用への トータルソリューション

ディスコ インターナショナルが、  
「最適な採用方法」と「成功への鍵」を  
ご提案いたします。

## Webサイト

今すぐに人材が必要、低コストで  
効率的な採用をご希望の企業様に

**CFN**  
CAREERFORUM.NET

CFN バイリンガルサーチ

日英バイリンガル人材約10万人が  
会員登録しているWebサイト

## イベント

新卒・MBAの定期採用を  
お考えの企業様に

**careerforum**  
キャリアフォーラム

日英バイリンガル人材、留学生  
が参加する採用イベント

## 人材紹介

成功報酬制でじっくり、  
ピンポイント採用をご希望の企業様に

**DISCO**  
CAREER AGENT

ディスコキャリアエージェント

CFNを基盤とした  
人材紹介企画

お問合せ・お申込みは Phone : 212-403-6830 E-Mail : sales@discounter.com

**www.careerforum.net** **DISCO**  
International, Inc.

Special thanks to Kevin McAlpine & Guido Gotz & Alexandra Drapac / mPRm, Tami Kim / Block-Korenbrodt Public Relations, Pat Shin / Screen Gems, Michele Robertson / MRC

はせがわいずみ=構成・文  
text by Izumi Hasegawa (izumi@hollywoodnewsire.net)

## 清純派女優 A・サイフレッドが ポルノ女優に挑戦!!

1 1972年に公開された映画「Deep Throat」は、興行的に最も成功したポルノ映画であり、その後のポルノ映画界に強い影響を与えた作品。また、同作に主演したリンダ・ラブレースは、夫からの家庭内暴力に苦しんだ経験を公にし、後年は、ポルノ映画に反対する活動をした人物だ。そんなリンダの半生を描いた「Lovellace」で、清純派女優のイメージが強いアマダ・サイフレッドが潔い脱ぎっぷりでヒロイン役に体当たりで臨んだ。本作で興味深いのは、そんなサイフレッドの女優魂もさることながら、リンダの母親ドロシー役で久々にシャロン・ストーンがスクリーンに登場していること。ドロシーは、夫との関係に苦しむ娘に「夫に従うのが結婚」と説く。日本にはまだ存在するものの、アメリカでは消えてしまいつつある亭主関白。そ



Photo by Duke Robinsone © RADIOS.TV

れについてストーンは、持論をこう展開した。「日本でもそうした文化は変化を迎えているのではないかしら? アメリカでは、すでにその革命は経験済みになってきている。結婚の誓いから、『相手に従う』という言葉を取り除く選択をしているわ。それだけじゃない、『愛』や『名誉』という言葉も、誓いの言葉から消えている。それが今のアメリカ。でも、あの時代は、まだ夫に従うという考えが結婚の誓いの主流だったのよ」

## 女性による女性のための映画 「Austenland」

「別と多感」「高慢と偏見」などで有名なイギリスの女流作家ジェーン・オースティンの世界を体験できるテーマパーク、「オースティン・ランド」にやってきたオースティンおたくのジェーンが、現地で“貴重”な体験をする様を描いた映画「Austenland」。監督もプロデューサーも脚本家もすべて女性という本作は、女性による女性のための女性の夢を映画化した作品だ。

女パワーさく裂な現場を、オースティン・ランドの経営者でヒロインをイジメ抜くミセス・ワットルズブルック役のジェーン・シモアはこう振り返る。

「まず、現場は常に完全にシラフだったって言いたいわ(笑)。なぜなら、彼女たち(監督・プロデューサー・脚本家)はモルモン教徒だからよ。とにかく、本作は究極の女性ファンタジー映画ね。監督、プロデューサー、脚本家の3人の女性はとても素晴らしい才能



Photo by Giles Keane © Sony Pictures Classics

の持ち主。そして、『限界にできるだけ挑みましょう』として、『やりたい放題やって』って言ってくれた。持参した磁器人形と同じデザイン衣装をリクエストしても良いほどの、好き放題加減だったの。現場に行くのに待ち時間が長かったから、お茶を飲みながらビスケットをつまんで、あれこれいろんなアイデアを出し合った。ビスケットにはチョコレートが入っていたから、3人ともテンション上がりまくりで、キヤーキヤー言いながら撮影していたわ」

## 新たな青春ファンタジー・シリーズ始動!

「The Twilight Saga」シリーズの大ヒットを受け、「The Hunger Games」や「Beautiful Creatures」など、ヤング・アダルトのファンタジー小説のベストセラー本が次々と映画化されている。本作「The Mortal Instruments: City of Bones」もそんな流行に乗った作品の一つだ。「Beautiful Creatures」や「The Twilight Saga」と同じ、クサイ場面続出だが、その手のファンタジー好きにはたまらない要素が凝

縮されている。「The Mortal Instruments」シリーズは、来年5月には第6巻が出版されるほどの人気ぶり。第1巻「The Mortal Instruments: City of Bones」の映画化となる本作のヒロイン、クラリーを演じるリリー・コリンズは原作の大ファンを公言する。有名ミュージシャン(フィル・コリンズ)を父に持つ二世の彼女は、ヒロイン役を手に入れるために東奔西走したという。

「第1巻を読んだ時、映画化されると知って、eメールや電話で『どうやったらオーディションを受けられる?』って聞きまくりつつ、続きを読みあさった。でも、出演が決まったら読むのを止めたの。なぜなら、クラリーの未来を知りたくなかったからよ。そもそも、私たちは自分の未来を知らない。クラリーも自分がこの先どうなるのかわからないワケでしょ。だから、1巻だけに集中することにした。そして原作本を読み直し、脚本だけを読むようにしたの。続編が決定した今、今度は、その脚本と2巻だけに集中しているわ」。

第2作「The Mortal Instruments: City of Ashes」は、9月クランクイン予定とか。



Photo by Rick © 2013 Columbia Pictures International GmbH/Hand Uniqae Features (TM) Inc.

Microsoft  
GOLD CERTIFIED

Partner

# 明日を考える経営者へ 今の経営課題

ERP

## 経営力向上のために

こんな事で困ってませんか?

- ・実際の経営に即したデータが見えない
- ・在庫管理が思うようにいかない
- ・ERPを導入したいが、費用が高すぎる...

経験豊富なコンサルタントが、事業規模に合わせた予算で適切なERP導入を行います

要件定義・GAP分析・BPRコンサル 他

CRM

## 売上げ増大の特効薬

こんな事で悩んでませんか?

- ・売上げ低下、伸び悩み
- ・商談履歴が整理されていないので、引継ぎが大変
- ・RMA管理を効率化し、経費削減をしたい

お客様の業務に合ったCRMを導入することで顧客満足度を高めることが出来ます

営業支援・顧客管理・売上げ管理・レポート作成 他

SharePoint

## チームワークの向上

こんな事でイライラしませんか?

- ・保存したはずのファイルが見つからない
- ・ドキュメントの承認プロセスが原始的
- ・チーム間の意思疎通が上手くいかない

SharePointを活用してデータを一元管理することでチーム内での作業効率が飛躍的にアップします

ドキュメント共有・電子承認・データ検索 他

MultiNet  
International Inc.

専門家ネットワークを駆使して、国・地域・業種を問わず、お客様の環境に最適なシステムの導入支援を行います。

お気軽にご相談下さい。

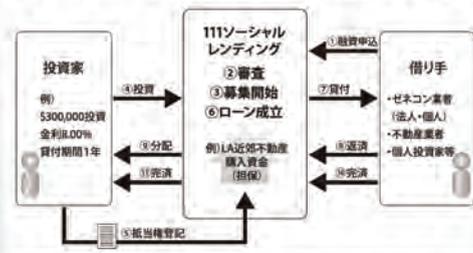
212.660.7000  
www.multinet-usa.com

# ソーシャルレンディングサービスを利用して不動産ローンに投資しませんか？

ソーシャルレンディングサービス(SLS)とは、「お金を投資したい(貸したい)人」と「お金を借りたい人」を結びつける融資の仲介サービスで、人と人を結びつけることから P2P融資 (Person to Person Lending)とも言われています。



## ●ソーシャルレンディングサービス(SLS)の仕組みと流れ



このサービスは非常に新しく、欧米を中心に2005年頃から広がっていき、現在ではヨーロッパ、アメリカに加え、日本、中国などのアジア諸国でも市場規模が増加傾向にあるサービス形態です。ソーシャルレンディングサービス(SLS)ではお金を借りたい人が、オンライン上で貸してくれる人を募集し、融資の契約を結ぶ形になります。

このように、近年のインターネットの急速な発達により、融資がより簡単、低コストで行えるようになりました。いくつかのソーシャルレンディングの会社では、リスク面に関する説明が不十分な場合や、担保を取らずに借り手の信用のみを頼りに融資をした結果、貸付したお金の毎月の支払いが滞るようなケースも出てきています。

111ソーシャルレンディングでは万が一のため、  
不動産を担保とする案件のみを取り扱い、また掲載されている全ての不動産は  
一件一件厳正なる不動産査定、審査を通ったものに限らせております。

## 投資家の方へ!

- ✓ 全商品、不動産担保付きだから安心
- ✓ 年利8~10%の魅力的な利回り
- ✓ 投資家の方のご負担は銀行振込み手数料のみ
- ✓ エスクローシステムで信頼かつスムーズな取引
- ✓ 業界初!米ドル建ての投資案件を  
英語・日本語にて手厚くサポート
- ✓ 利息は嬉しい毎月払い

詳細はこちらまで!

[www.111SocialLending.com](http://www.111SocialLending.com)

111 Capital, Inc. | (888) 808-4280 | NMLS# 375027

“聞き流すだけ”でバイリンガル育成プログラム!!

# リスニングパワー TOEIC

リスニングパワーTOEICを30日間聞き流すだけで英語耳になれる!! \$119.00

- リスニングパワー TOEIC はこんな方におすすめ
- TOEIC や英検のリスニング攻略方法をお探しの方
  - センター試験のリスニング対策法を考えている方
  - 短期間で英語脳、英語耳を鍛えたい方
  - 初心者でどの教材がいいかわからない方
  - 他の方法で英語を学習してきたけど、結果が出ない方

リスニングパワー TOEIC は言語学者のスコット・ペリー先生が他の言語学者、医学博士、語学講師、サウンドエンジニアなどの科学者たちとの協力のもと、日本人向けに作り上げたリスニング教材です。スコット・ペリー先生は 22 年間にわたって日本人専門に英語の発音を矯正する仕事に関わってきました。



## リスニングパワー TOEIC の効果

人間は、生まれてから3歳くらいまでは全ての音を聞き取ることができます。4歳から11歳くらいまでの間に、環境によって言語への適応能力が決まってしまうと言われています。12歳を過ぎてからは、英語を聞いても日本語の似ている音に置き換えて聞き取るようになります。子供のうちならば手に入れることができる英語耳も、大人になってからは難しくなります。スコット・ペリー先生は長年の研究を元に、言語や外国語、音の専門家との協力を得て、リスニングパワーというネイティブ耳育成プログラムを開発しました。

## 【商品内容】

- ・ TOEIC 対応リスニングパワー (PDF ファイル 33 ページ)
- ・ 音声ファイル (アメリカ英語の母音・カタカナ英語の英単語とアメリカ英語の連発、を収録。約 2 時間 -CD2 枚分相当)

\*商品はサイト上よりダウンロードして頂きます。

※画像はイメージです

# www.Fujisan.comで販売開始!!

Fujisan.com トップページから **リスニングパワー** で検索!!

この 300 語だけでアメリカ日常英語の約 70%をカバー!!

# The 300 \$69.00

- ビジネス・旅行のイティオムがわかる
- よく使う日常表現を 600 語掲載
- 時間を無駄にしない
- 英会話に自信がつく
- 発音スペシャリストによる正しい発音
- リスニング力を UP!

英語を学ぶ際にもっとも決めづらいのは、「どの単語をどの順番で学ぶか」です。多くの人が、自分が学んでいる単語が、覚える価値のあるものかを疑問に思いつつも将来ほとんど聞くこともない、「使う必要すらない単語」を学んで、せっかくの時間と労力を無駄にしてしまっています。「The 300」にはアメリカ英語の約 70%をカバーする、もっとも使われている 300 語を収録されています。

※画像はイメージです

## アメリカ人の当たり前・「The 300」の内容は?

「The 300」は、調査の結果をもとに、アメリカで使われている単語を「使われている順」に紹介し、その単語でアメリカ人にとって「当たり前」の会話表現を厳選しました。

## 【商品内容】

- ・ The 300 テキストブック (PDF ファイル形式。70 ページ、日本語訳付き)
- ・ 音声 mp3 ファイル (77 分 -CD2 枚分相当)

\*商品はサイト上よりダウンロードして頂きます。



# 糖尿病、高血圧改善、ダイエットに 引き続き 話題沸騰中 Organic Mulberry Tea 桑の葉茶



古代中国に生まれ、日本でも最近熱い注目を集めている「古くて新しい」健康茶、桑の葉茶（マルベリーティー）。2013年の年頭に本誌で紹介したところ、たちまち大反響。Eon Foods社は、健康志向の多くの読者から電話での問い合わせを受けたと語る。そこで今回は、桑の葉茶の一体何が優れており、注目に値するのかについて改めて紹介していこう。



## 『血糖値が標準値に戻った!』

桑の葉は約1800年前の中国の一番古い薬物書「神農本草経」にも登場している。古来より生薬として重宝されてきたことがわかる。日本でも茶に関する最初の書籍「喫茶養生記」（1214年頃に発行されたと言われる）に「水をいくらか飲んでも渴きを覚える飲水病（糖尿病）に効果がある」と記されている。お茶として引用すれば、咳の症状を緩和し、血液の流れを良くし、滋養強壮にも効果があるとされている。

また、桑の葉には人間の健康に有益なミネラル成分が豊富に含まれており、乾燥桑葉100グラム中に、カルシウムは2699ミリグラム、カリウム3101ミリグラム、鉄分は44ミリグラムも含有されている。

これは、牛乳の27倍のカルシウム、煎茶の2倍以上の鉄分、さらにホタテやエビのよう

な魚介類に匹敵するほどの亜鉛の量に相当する。毛細血管を強化するフラボノイド類や、殺菌作用のある精油成分まで含まれている点も心強い。

## こだわりのEM農法 癒される味

さらに実験の結果、桑の葉に多くの効能があることが科学的にも実証されている。桑の葉には前述の通り、血液を浄化する作用、血糖値やコレステロールを低下させる作用も実証されている。多くの現代人が悩まれている高血圧や動脈硬化、高脂血症、糖尿病を改善する効果に期待が寄せられている（※福島県東北農林事務所発行「桑ルネッサンス」参照）。

桑の葉の血糖値抑制効果の鍵を握る成分がDNJと呼ばれる1デオキシノジリマイシン。このDNJの働きにより、食後の血糖値の急上昇が抑えられ、糖尿病の予防や改善に効果を発揮する。DNJにはインスリン自体の分泌を促進す

る効果も認められている。Eon Foods社は、実際に2ヶ月くらい飲み続けてみたら血糖値が標準値に戻った」という、同社の桑の葉茶の利用者から喜びの声も多数届いているそう。さらに、桑の葉には糖分をゆつくりと吸収する効果性質があるために、おだやかなダイエット効果もあるそうだ。

さまざまな栄養素が含まれ、さらに生活習慣病やダイエットにも良いとされる桑の葉茶、マルベリーティー。同商品に使用されているタイのオーガニック農園（アメリカ（USDA）、カナダ、EU Organic、IFOAM等の認定を取得）で大事に栽培されている。地下150メートルから湧き出る水を他の農園とシェアせずに自園のみで使用。また、オーガニック栽培だけに当然農薬も一切不使用、牛

や馬の糞、微生物を肥料にして畑を作っている。しかも、その牛や馬もオーガニックの餌を食べて育っている。

「EM」農法と呼ばれるこのこだわりの農法は、酵母菌、乳酸菌、光合成菌などの有用微生物を使用し、肥料と土壌作りを行うというもの。有用微生物は有機物を分解する際には抗酸化作用のある酵素を作る。そのため、酸化（腐敗）が抑制される。抗酸化力の高い農産物を栽培することができるのだ。

次にお茶の生産過程だが、焙煎時は機械だけでなく手もみの工程を含んでいる。手もみすることでビタミンなどの成分が破壊される心配もない。

マルベリーティーの魅力は健康面のメリットだけではなく、長く飲み続けられるようにと丹精込めて開発されただけあって、癖がなく飲みやすい味を実現。緑茶のような渋みがほとんどなく、またカフェインも含まれていない、ほんのりと甘いと感じやすい後味で、

桑の葉の健康面での良さを十分に引き出して商品化することに成功したマルベリーティー、日系マーケットでは時折、デモンストレーションも行われているので是非、その飲みやすさを実感してみたい。

## おいしいマルベリーティー (桑の葉茶)で手軽に健康管理

桑の葉には、カルシウムは牛乳の27倍、食物繊維はケールの20倍、鉄分は納豆の15倍、また今注目のGABAなどが含まれており、ミネラルの宝宝箱とも言われています。



こんな方にお薦めします

1. 糖分の摂取を気にしている方
2. ダイエットを心がけている方
3. 便秘が気になる方
4. カルシウム不足が気になる方
5. 健康維持に留意されている方

桑の葉茶は、食事をしながら飲むと効果的です。また、緑茶やお好きなお茶とブレンドしたり、冷たくして飲んでいただいても大変おいしくいただけます。それにカフェインも含まれていません。

**Eon Foods International**

23585 Foley St., Hayward, CA 94545

510-264-0568

[www.organicmulberrytea.com](http://www.organicmulberrytea.com)

当商品は日系マーケットで発売中。詳細はウェブサイトでご確認ください。

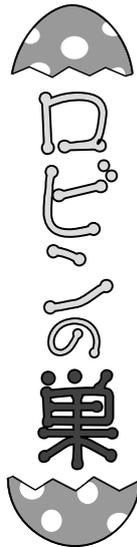
● Have a Break, Dad ●



© Robin, Elise

ウェブサイト: www.robinnosu.com

次回は10月20日号に掲載予定



Number 35

作 者  
ロビンエリス  
画 ときかいと

パパ、いいよ。5分休憩！  
レッドソックスを見てきたら。

誰にでも休み時間は必要だよ。



Robin Toby Kaito



# 賢く活用 アメリカの保険

## リスク回避のお手伝い

安岡忠展 ダイワ保険代理店代表

### 第80回 洪水保険について

今回のテーマだけ聞くと、自分には関係のない話だ、と思う人も多いでしょうが、実は洪水の被害はどこでも起こりえます。洪水の危険性が高い地域と可能性の低い地域がありますが、昨年の洪水クレームの25%は危険性の低い地域からのものでした（National Flood Insurance Program調べ）。4件に1件は危険性の低い地域から起こっているとなると、誰もが被害にあう可能性があるということです。

洪水は川、海、池などの近くのみで起こるわけではなく、どこでも起こります。市街地でも排水口が詰まるだけでもすぐに水がたまっていきます。普段雨の少ない地域では、少しの雨でもすぐに道路に水がたまってしまいうことも多く、逆に普段雨の多い所よりも危険性が高いこともあります。

山火事や森林伐採により、雨水が山で吸収されずに低地に流れていきます。昔であれば山で吸収されていた雨水が、そのまま流れてくるとすぐに水がたまってしまいます。

このようにどこでも危険性がありますので、洪水保険に加入して備えることは大変重要です。洪水保険では以下のようなものがカバーされます。

- 建物の被害  
壁、床、カーベットの修理、張り替え費用
- 所有物の被害  
家具、家電、衣服、そのほかガレージに保管している物など
- 清掃費  
清掃、殺菌にかかる費用

水の被害は想像するよりも高額です。少しの水が入ってくるだけでも、床やカーベットの張り替えが必要になり、内部に入った水をそのままにして何も処置をしないと、カビが発生しさらに大きな被害に発展します。専門の業者に頼んで清掃すると費用もかさみます。

洪水保険は地域によって料率が違います。地域によっては、洪水の可能性が高いためローン会社か洪水保険の加入を義務付けている場合もあります。可能性の低い地域では保険料は大変格安で、年間に100ドル台でも加入可能です。

家を所有している人だけでなく、レントしている人でも所有物を守るために必要です。ビジネス用でも洪水保険がありますので、オフィス、倉庫などを被害から守るためにもご検討ください。

ダイワ保険代理店：  
全ての保険を取り扱う総合保険代理店。顧客の保険代理人として「お客様にとって最適なプラン」を提供する。目標は「全ての保険を取り扱うことでお客様のニーズを把握し、生涯のパートナーとしてお付き合い頂くこと」。  
保険情報、見積もり依頼はウェブサイト [www.daiwainsurance.com](http://www.daiwainsurance.com) から。  
連絡先: info@daiwains.com Tel: 800-447-5537



## 週刊ニュースレター HR Digest

ヒューマン・リソーシズ

バック・オフィス関連の諸問題に焦点をあてた、日系企業幹部や総務の方々に必読のニュースレター。

購読料 1カ月 75ドル

フリートライアル実施中  
Tel: 212-922-9090



www.qualityoflifeinsurance.com

# AGLA

American General Life and Accident Insurance Company

**生命保険** (Whole Life, Indexed UL, Guaranteed UL, Protector, Accumulator)

**定期保険** (Consumer Choice Term)

**年寄り向けの保険** (Guaranteed UL)

Both Living and Death Benefit 有り  
自分の医療費用として  
早期に保険金が使えます。  
(死亡前、心臓発作、慢性病、末期病気などの場合)

ご質問、詳しくはお気楽にどうぞ

徳原明一 (Lic# CA0H90535)  
Tel: 408-373-2260  
Email: apexins12@hotmail.com

# 翻訳

## TRANSLATION

- ・日英⇄英日
- ・迅速で正確
- ・経験20年以上
- ・法務・ビジネス・公文書
- ・お見積もり無料

[honyaku@japan-pak.org](mailto:honyaku@japan-pak.org)

## ダイワ保険代理店

総合保険代理店

保険の事なら何でもお任せ下さい!

個人用保険	企業用保険
自動車保険 家財 医療・歯科 生命 投資 リタイアメント	各種パッケージ保険 労災 各種店舗保険 レストラン保険 Employment Practice保険 ベネフィット リタイアメントプラン

無料見積りライン  
(月~金: 営業時間8:00a.m.~6:00p.m.)  
**1-800-447-5537**

見積もり依頼、保険に関する情報はウェブサイトをご覧ください。  
[www.daiwainsurance.com](http://www.daiwainsurance.com)  
e-mail: info@daiwains.com  
CA Lic#: 0D36836

# 西海岸の求人／不動産／その他

ゴールデンゲートとシリコンバレーのあるベイエリアで働いてみませんか。日米両企業で三十年間、安全で確実なサービスを提供してまいります。

Web: www.ishilimo.com  
ISHI リムジン  
1842 El Camino Real #3  
Burlingame CA 94010

**ビジネスパートナーを求む。**  
只今デリバリーの会社を運営しております。  
興味のある方ご一報ください。  
falexpsr@aol.com(日本語可)  
武田まで

**Bargain Japanは**  
**インターン&アルバイトを**  
**募集!!!**

★オンラインビジネス・マーケティング  
★カスタマーサービス  
NY, LA, SFで就業、研修  
[B/応募]と明記して履歴書  
をご送付ください  
Fax: 212-922-9119  
E-mail: resume@usfl.com

**あなたがボスです!**  
マイペースでできるホームビジネス始めませんか? フルタイムまたはパートタイム、都合に合わせて自宅で楽しく副収入。アメリカ、日本でもお仕事をできます。英語の心配はありません。ビジネストレーニングおよび会計、節税サポートがあります。  
Satoo Nammo  
PO-Box 252 Arroyo Grande, CA 93421  
805-550-1028

**U.S. FrontLineは**  
**インターンを募集!!!**

履歴書をご送付ください  
Fax: 212-922-9119  
E-mail: resume@usfl.com

**ドライバーガイド募集**  
エレファントツアーではドライバーガイドを募集しています。  
1)週3日以上働ける方。  
2)お客様にロサンゼルス地域を紹介することが楽しい方。  
3)弊社の色々なツアーをごこなすべく心意気を持っている方。  
4)クレジットカードを持っている方が優遇致します。  
5)ガイド経験は問いません。詳しくは金丸まで。  
www.elephantour.com  
sales1@elephantour.com  
Elephant Tour  
404 S Figueroa St. #506  
Los Angeles, CA 90071  
213-612-0111

コストメサ・ミッド内の"J-Style"では店長及び店長候補を募集。雑貨好きでやる気さえあればそれだけでOK! 未経験歓迎。ビザ取得相談&サポートいたします。明るく楽しい職場です。  
J-STYLE  
C/O MITSUWA MARKET PLACE  
665 Paularino Avenue #113  
Costa Mesa, CA 92626  
310-320-2597

**寿司シェフ又は見習い**  
**キッチン、サーバー、事務も募集。日本人オーナー、ビザサポートあり**  
**やる気のある方トシ迄ご連絡下さい。**  
970-946-9664(CELL)  
SUSHITARIAN  
601 E 2nd Ave #C  
Durango, CO 81301  
sushitariano@gmx.com

**急募! ウェイトレス、キッチンヘルパー**  
渡月レストラン  
217 Yesler Way  
Seattle WA 98104  
206-623-3977

**インターナショナルデストリクトに日本レストラン**  
**NEW OPEN** すし職人、キッチンシェフ&ヘルパー、サーバー、ディッシュウォッシャー、バーテンダー募集!  
経験者優遇、各種ベネフィット有  
藤壽司  
520 S Main St.  
Seattle WA 98104  
206-624-1201または  
206-818-3703

**急募**  
求む! スシ・シェフもしくはスシ・シェフ見習い。  
ウェイター&ウェイトレスあかねレストラン  
250 Third St.  
Los Altos CA 94022  
650-941-8150

**急募! アーバインにあるお店**  
GOROレストランではウェイター・ウェイトレスを募集しています。  
委細面談 ぜひお電話下さい。  
GORO レストラン  
949-252-1872

**クック見習い募集。**  
アオキレストラン  
621 Broadway E  
Seattle WA 98102  
206-324-3633

**VIVI HAIRでは男性スタイリスト募集。**パート or フルタイム。ひろみまで。  
VIVI HAIR  
733 W Naomi Ave. Unite J  
Arcadia, CA 91007  
626-617-3910

全米の日系ネットワークをカバーする米国日系情報誌  
**USフロントライン**  
**クラシファイド広告**  
ホームページにも自動掲載中!  
**www.usfl.com**  
Tel: 212-922-9090



## ★マンハッタン・ライフ★

マンハッタンの物件を探している方、日本語で不動産専門家、**鎌田真理子**までご相談下さい。

セーブル、レントラ、リストینگ、投資用物件、市内高級アパート、コンド、コーポ、ロフト、タウンハウス、家具付、等マンハッタン全域を扱っています。節税と投資に大変効果のある物件購入、及び物件を売りたい方、買したい方、御相談に応じます。査定も致します。

- マンハッタンコンド売り  
高級マンション、DM付、1BR、ミッドタウン、\$615K
- マンハッタン・ロフト売り  
ソニー、トライベッカ、2,100sqft, \$2.5 MIL
- マンハッタンミッドタウン  
D/M付、家具付、Lg. Stu, 1,950/月より、短期可
- マンハッタンミッドタウン  
高級マンション、D/M付、1BR~2BR, \$2,450/月より

**Douglas Elliman**  
**(The Kamata Gr.)**  
485 Madison Ave. 16 Fl.  
New York, NY 10022  
(at 52nd St.)  
**TEL: 1-917-992-0743**  
mnkamata@hotmail.com  
鎌田真理子まで。



**2035 Lemoine Ave.**  
**Fort Lee, NJ 07024**  
**(201)585-8088**  
**www.RealtyinNJ.com**

豊富に物件を用意しています。お気軽に日本語でどうぞ。

## 売買物件

- Westwood**  
1,800sq商店街  
ビジネスSale  
(寿司、ラーメン席30)  
\$48,000
- Englewood**  
4Br, 3Bth, 100 x 174広い庭付き豪邸、格安 \$870,000
- Edgewater**  
T.W.H 2Br 3 Bth, NYリバービューベストOK \$850,000
- Fort Lee**  
Condo-MEINまで徒歩で2分南向き2Br, 2Bth室内プール、ドアマン付き\$329,000  
豪華T.W.H.NYリバービューまで完備 \$1,875,000

**賃貸物件**  
**FortLee**  
繁華街商店用中心地  
1,600sq \$4,200  
900sq \$2,200  
1,560sq \$3,000  
こじんまりなスペース\$900  
G.W.Bより歩いて3分  
(ビジネスoffice)

**住居賃貸物件**  
**Fort Lee**  
Coop, 1Br高いフロア、パークング台有り \$1,200  
T.W.H, 4Br 21/2Bth Gym完備 \$6,900(リバービュー)

**Edgewater**  
1Br, 1 1/2Bth, ゲイト、プール付、パークング有り \$1,700  
リバービュー、2Br, ロフト付き  
3 1/2Bth 豪華版T.W.H. 格安 \$3,600

## 住友不動産販売

**Manhattan Office**  
**(212)-596-0800**  
**Scarsdale Office**  
**(914)-723-0606**  
**www.sumitomo-ny.com**  
**www.sresny.com**

## 優良賃貸物件

- Tudor City  
STU \$2,200
- Irving Place  
STU \$2,550
- 120 Riverside Boulevard  
PH, 1BD \$3,150
- 220 Riverside Boulevard  
2BD \$7,000
- 240 Riverside Boulevard  
1Br \$2,750
- Midtown West  
1BD \$2,750
- Midtown East  
1BD \$2,850
- 325 Fifth Avenue  
1BD \$3,200
- 445 Fifth Avenue  
1BD \$3,200
- Chelsea  
1BD \$3,300
- 263 Prospect Place  
CN2 \$2,600
- Upper West  
ALC \$2,800
- 1BD \$2,700
- 2BD \$4,500

2BD \$5,000  
Upper East  
2BD \$4,900

売買物件につきましては  
お問い合わせください。



試業・スピーディー・豊富な物件

Main Office:  
**914-921-1616**  
Greenwich CT. 203-861-2525  
Manhattan: 212-226-4545  
Fax: 914-921-1728  
info@shoenrealty.com  
**WWW.SHOENREALTY.COM**

**1年10ヶ月**  
**フロントライン**  
クラシファイド  
をご利用下さい。

**不動産広告のことなら**  
**手軽で安価、効果も抜群**

U.S. Frontline News, Inc.  
**Fax: 212-922-9119**  
E-mail:  
**classified@usfl.com**



## その他

●家庭教師●  
現地校宿題、SAT、  
進学カウンセリング、相談など  
親切で効率的な指導。  
いつでもご相談下さい。  
**240-558-4958(代表)**  
ehelpdesks@yahoo.com

**募集**  
**インターン**  
**履歴書を**  
**ご送付ください**

U.S. Frontline News, Inc.  
担当: 藤原  
E-mail:  
**resume@usfl.com**

掲載の広告につきましては、一切の責任を負いかねますのでご承知下さい。  
U.S. Frontline is not responsible for the contents of classified advertisement.



## その他

●車両輸送●  
大切な愛車を日本でも  
輸入車の新規登録実績  
32年6100台の当社にお  
任せ下さい。米国ご自宅から  
日本ご自宅までナン  
パーを取付お届け致します。  
自社工場完備・安心  
品質安心サービス  
●海上運賃、排気ガス試験、  
騒音試験、車検、納車費用  
を含めた乗りだし合計、  
西海岸より: \$3980  
~ 東海岸・中西部より:  
\$4940~ (米車、欧州車、  
日本車、東京渡り、税金&  
保険は別途)  
●オートバイの輸送及び  
新規登録も行っております。  
GARAGE K-2  
www.garagek2.com  
Email: websales@garagek2.com  
Tel: 310-544-0750(US)  
担当: 堀、原田



*Asylum Status*

ステータスの相談、結婚の失敗、運転免許・労働許可書に対するリーガルサービスプログラムをご用意しております。  
不法滞在も合法に戻せるチャンスがありますので、諦めずにご相談ください。  
いつでもスタートした者勝ちだと思いませんか?

**www.AsylumStatus.com**  
eMail:  
**info@AsylumStatus.com**  
Tel: 323.515.5782

**日本の雑誌定期購読**

**3誌以上の購読で雑誌の送料半額!**

雑誌の取扱い状況、価格は**U.S. FrontLine** 電子版をご覧ください。  
**www.usfl.com**

雑誌定期購読のお申し込み、お問い合わせは  
**310-218-1021**  
平日12~21時(東部時間)

全米の日系ネットワークをカバー 米国日系情報誌No. 1

# USフロントラインクラシファイド広告

- **料金: 1行 (約13文字) 6.00ドル**  
英字小文字 (1マスに約2文字) 以外は全て1マスに1文字  
複数地域掲載は地域数分の料金が必要
- **社名・住所・電話番号は掲載料金には含まれませんが掲載が必須となります。**
- **ロゴ/写真: 30.00ドル (初回のみ) + 30.00ドル (5行分)**
- **翻訳: 1行につき4.00ドル**
- **締め切り: 別途お問い合わせ下さい**
- **長期間の掲載についてはディスカウントあり**

**U.S. Frontline雑誌クラシファイドにお申し込み頂きますと、自動的にウェブサイト、www.usfl.comにも掲載されます。**

- **Rate: \$6.00 per line.** There are approximately 13 Japanese characters per line.  
Count two arabic numerals, two lower-case English letters or one upper-case English letter as one Japanese character.  
Advertising in multiple areas requires an additional fee.
- **Logo / Photo: \$30.00 fee for the first time plus \$30.00 for 5-lines space is required.**
- **Translation: \$4.00 per line if necessary**
- **Ad Deadline: Ask our sales representative.**
- **Discounts for long-term contract**

For further information, call at 212-922-9090, Mon-Fri 9:30-6:30

\*Advanced payment is required. Check must accompany an order form.  
\*No cancellation at anytime.  
\*All ads are accepted at the discretion of the publisher.

**Your order will be posted on our biweekly paper magazine and also on our web site, www.usfl.com.**

広告原稿はeメールでも受け付けます! eメールの場合、1行5.7ドル(5%引き)に割引きます。classified@usfl.com

U.S. FRONTLINE NEWS, INC. 330 Madison Ave. 2nd Fl., New York, NY 10017  
Tel: (212) 922-9090 / Fax: (212) 922-9119

# 西海岸の求人



17年間の実績のある広告代理店にてガッツのある下記スタッフ募集。

**(1) 企画営業(AE)**  
広告関連で2年以上の経験、開拓精神、粘り強さと抜群の英語力要。Word、Power Point、Excell、AcrobatをPCにて使いこなせる方。

**(2) デザイナー**  
広告関連で2年以上の経験、鋭い感性、打ち合わせ程度の英語力要。Quark、Illustrator、Photoshop、FlashをMACにて使いこなせる方。

待遇: 経験、実力に応じ優遇、各種健康保険、有給休暇有。応募方法: 日英レズメを下記宛EmailかFax。(2)はポートフォリオもEmail要。Fax: 310-324-1365 Email: info@conceptchaser.net

www.conceptchaser.net  
www.conceptchaser.net  
Concept Chaser Co., Inc.  
222 N Sepulveda Blvd.,  
Ste 1518  
El Segundo, CA 90245  
310-615-0700

**USフロントライン  
クラシファイブ広告**  
ホームページにも自動掲載中!  
[www.usfl.com](http://www.usfl.com)



www.919usa.com  
QUICKUSA, INC.  
大手人材紹介・派遣会社  
人事労務アドバイザー

急募ポジション多数!!  
エクスプレス登録も受付中  
Resumeをお送りください。  
E-mail: quick@919usa.com

エントリ〜経験者  
(急募ポジション!!)

◎Quality Control LA, CA  
メーカー #MN1308

◎CS Irvine, CA  
サービス #MN1306

◎CS Torrance, CA  
Finance #MN1303

◎経理Asst. Gardena, CA  
リテール #TS5036

◎Inbound LA, CA  
旅行 #TS5033

Become our fan on Facebook  
[www.facebook.com/919usa](http://www.facebook.com/919usa)

[www.twitter.com/919usa](http://www.twitter.com/919usa)

[www.linkedin.com/company/quick-usa-inc](http://www.linkedin.com/company/quick-usa-inc)

QUICKUSA, INC.  
Phone: 310-323-9190(代表)  
email: quick@919usa.com  
[www.919usa.com](http://www.919usa.com)



TS Consulting International

[www.tsconsult.com](http://www.tsconsult.com)

- Smart Grid
- Telecom
- Automotive
- Electric
- Components
- Robotics
- Semiconductor
- Game
- Social media
- Smart phone
- Electrical
- Manufacturing
- Service
- System
- Integration
- Battery, LED
- Bluetooth
- LTE, Motor
- Interconnect
- Electric Vehicle
- Pharmaceutical
- Natural Energy
- Car Navigation

日本の大手人材会社  
テンプスタッフの米国法人  
[resume@tsconsult.com](mailto:resume@tsconsult.com)  
Tel. 310.965.9810



リクルーター募集中心!  
勤務地: シカゴ、ダラス  
アトランタ  
[motsuka@topus.com](mailto:motsuka@topus.com)  
大塚 遼

**N.A. Sales Company, Inc.**  
1) 一般事務: データエントリー、電話対応、ショールームでの接客など 2) POS キャッシュアードシステム: テクニカルサポート、セールスなど ビザサポート可。委細面談。  
勤務地: South San Francisco  
問い合わせは電話ではなく、E-mail: info@nasales.comにて  
N.A. Sales Company, Inc.  
301 E Grand Ave  
South San Francisco, CA 94080

**Wish Auto Service**

**自動車メカニック募集**  
業務拡張につき、ニューヨークで自動車メカニックを募集中。経験者優遇、好き好きの方。914-381-0012  
[wishautoservice@verizon.net](mailto:wishautoservice@verizon.net)  
市村 まで。

**GUTS AUTO EXCHANGE**  
車の仕入、販売スタッフ募集。  
社員、パートタイム応募可。  
ビザサポート有。  
勤務地: GARDENA 履歴書は info@GUTS.WS まで  
GUTS AUTO EXCHANGE  
800-806-3620

急募: 営業・倉庫内軽作業、サウスセンター近く  
Side Truck Corp  
774 Industry Dr.  
Tukwila WA 98188  
206-575-0335

ITベンチャー企業で法人営業募集

- ・給与レンジ 30-70K + Commission
- ・職務内容 法人営業、ネットワークコンサルティング、ゴールドコー、WEBマーケティング、SEO、その他諸々
- ・Benefit Health & Dental 100%会社負担
- ・ストックオプション要相談
- ・ビザサポート可
- ・Vcube USA, Inc. 19401 S Vermont Ave #1104 Torrance, CA 90502 310-329-5959

**教師募集**  
日本語学共同システムでは日本語教師を募集しています。土曜午前中勤務できる方。  
[office@kyodosystem.org](mailto:office@kyodosystem.org)  
日本語学共同システム  
1218 Menlo Ave.  
Los Angeles CA 90006  
213-383-4706

**日系シニアのお世話をして下さい**  
の方募集。パートタイム又は住み込み。場所はロサンゼルス・オレンジカウンティ。ホリサービス  
525 N Azusa Ave # 103  
La Puente CA 91744  
626-217-8912

**BARGAIN JAPAN**  
★スタッフ急募★  
勤務地: NY, LA, SF  
履歴書送付: [BARGAIN JAPAN] スタッフ応募」と明記して下さい。  
[resume@usfl.com](mailto:resume@usfl.com)  
藤原 まで  
**BARGAIN JAPAN**  
c/o U.S. Frontline News, Inc.  
330 Madison Ave 2nd FL  
New York, NY 10017  
212-922-9090



**業務内容** ① 予約手配業務全般 (全米19支店、募集状況によって異なる)  
② ガイド業務 (BOSTON)  
**応募条件:** OPT取得予定の方/ その他就労可能なビザをお持ちの方  
**勤務時間:** フルタイム/ パートタイム (9時~18時で4時間以上勤務)  
**待遇:** 要相談  
**必要書類:** 英文履歴書・和文履歴書 (志望動機含む)・写真  
**応募方法:** 上記を、[jinji@iace-usa.com](mailto:jinji@iace-usa.com) に添付送信して下さい。

**NIPPON SHOSEKI HANBAI, INC.**  
★スタッフ急募★  
勤務地: LA 履歴書送付 [NIPPON SHOSEKI HANBAI] スタッフ応募」と明記して下さい。  
[erim@usfl.com](mailto:erim@usfl.com) 三浦 まで  
**Nippon Shoseki Hanbai Inc**  
U.S. Frontline News Inc  
2720 Monterey Street, Suite 404  
Torrance, CA 90503  
310-218-1021

会社急成長に伴い人材募集  
社内ネットワーク構築、電話システム、ウェブカメラをはじめとするインフラ構築  
1) 法人営業  
2) ネットワーク・技術者  
3) 電話交換機技術者  
履歴書をemailにて  
[sales@accessive.com](mailto:sales@accessive.com)  
Access Five Comm, Inc.  
20705 S Western Ave #213  
Torrance CA 90501  
310-320-2255

ハワイ島で働いてみませんか? ドライバー/ツアーガイド募集  
ハワイ島マウナシのネイチャースクールではツアーガイドを募集しています。世界遺産キラウエア火山や、各国天文台の集まるマウナケアなど大自然の魅力をお客様と分かち合ってください。  
1 日本語が流暢に話せること  
2 元気な明るく、まじめな方  
3 体力のある方。  
4 合衆国で合法的に働ける方  
OPTの方。  
5 経験不要。  
履歴書をメールで  
[masashi@minshuku.jp](mailto:masashi@minshuku.jp)  
ツアー内容は弊社HPにてご参照ください。  
<http://minshuku.us>  
Masashi's Nature School  
PO Box 3102  
Kailua Kona, HI 96745  
808.937.5555

**J.A.S. Inc.**  
航空券予約業務、又はAir Cargo輸出業務。フルタイム。労働許可証要。  
勤務地: SF & サン・ゼベエリア  
[erim@usfl.com](mailto:erim@usfl.com) 三浦 まで  
**Nippon Shoseki Hanbai Inc**  
U.S. Frontline News Inc  
2720 Monterey Street, Suite 404  
Torrance, CA 90503  
310-218-1021

車の売買のことなら!  
**Japan Auto Services** は社員、アシスタント、インテナー、セールスパーソンを募集中心!  
日本語と英語が話せる方、車の運転が出来る方、人と話す・接する事が好きなお方 (接客経験者歓迎)、  
明るく活発な方、高収入見込みあり、ビザサポート有り  
Toll Free: 888-998-1616  
[info@japanautoservices.com](mailto:info@japanautoservices.com)



# 「美味しいから続けられるんです」という声 続々届いております

麦茶感覚で飲む事が出来る健康薬草茶「天地茶」

絶妙のブレンドによって大変口当たりの良い味に仕上がっております。

- ドクダミが含まれているにも関わらず、身体を癒すような優しい味です。
- 血圧が高い方、胃腸の調子が悪い方、健康が優れない方などお勧めです。
- カフェインを含まず、無糖のお茶ですので、何時でも誰でも飲むことができます。
- 既存の漢方薬と違い、クセがなく、どんな食事にも相性が良く、特に脂肪分が高いビザや揚げ物との相性も抜群です。
- 世界基準を誇る高品質管理の日本の工場で作られております。
- 1つのティーバックで2リットル分のお茶が作れるので、ご家族で毎日飲み続ける事ができます。

現在口コミで大きな反響をいただいております!!



十二種類の伝統的な薬草茶を丁寧に焙煎 & ブレンドしています。

どくだみ 杜仲茶 はと麦  
はぶ茶 はま茶 シソ茶  
熊笹 クコ茶 甘草  
柿葉 大豆 キダチアロエ

■ 美味しく飲んでいただけたのに、お友達に、このご背中あたりにスッキリしてるネと、1年位続けたから・・・うれしい産物です。 桜井様  
■ 油物が多いアメリカの食卓で、欠かせないお茶になっています。緑茶は苦手なアメリカ人の主人も、このお茶はおいしいと飲んでくれるので、助かりました。父方の家族にも3袋購入させて頂きましたよ。ヨウコ・ミゾーラ様



注文は→ 908-351-1400 (ext 233)  
もしくは [nagasawa@trueworldfoods.com](mailto:nagasawa@trueworldfoods.com) (エマ) まで日本語でどうぞ  
[www.tenchicha.com](http://www.tenchicha.com)

# 中西部・南部の求人



**教師募集**  
 ■小学生～高校生を日本語で指導  
 ●文系教師(国・社・小論文)  
 ●英語教師(英-SAT-TOEFL)  
 ●理系教師(算・数・理)  
 勤務地: NY, LA, SF, DC, CHICAGO, DETROIT, 他  
 通勤補助、大卒、経験者優遇  
 履歴書、教職経歴書をemail  
 FULLTIMEはビザサポートと  
 医療保険あり  
 email: guc1@verizon.net  
 888-362-1240

**Japan Auto Services**  
 車の売買のことなら!  
 Japan Auto Services は  
 社員、アシスタント、インターン、  
 セールスパーソンを募集中!  
 日本語と英語が話せる方、  
 車の運転が出来る方、  
 人と話す・接する事が好きの方  
 (接客経験者歓迎)、  
 明るく活発な方、高収入  
 見込みあり、ビザサポート有り  
 Toll Free: 888-998-1616  
 info@apanautoservices.com

**急募! 営業 勤務地: NY**  
 履歴書(日英両語可)送付/藤原  
 E-MAIL: resume@usfl.com  
 (営業応募)とご明記下さい。  
 U.S Frontline News Inc  
 330 Madison Ave 2nd Fl  
 New York, NY 10017

**あいにく全米展開はしてありません。  
 地域密着、業界特化型の就職・転職プロ集団**

**クレオコンサルティング**  
 513-771-7750  
 www.creo-usa.com

**就活に役立つ情報**  
 ほほ毎日更新中!



**Smart Grid**  
**Telecom**  
**Automotive**  
**Electric**  
**Components**  
**Robotics**  
**Semiconductor**  
**Game**  
**Social media**  
**Smart phone**  
**Electrical**  
**Manufacturing**  
**Service**  
**System**  
**Integration**  
**Battery, LED**  
**Bluetooth**  
**LTE, Motor**  
**Interconnect**  
**Electric Vehicle**  
**Pharmaceutical**  
**Natural Energy**  
**Car Navigation**

日本の大手人材会社  
 テンパスタッフの米国法人  
 resume@tsconsult.com  
 Tel.310.965.9810



**リクルーター募集!**  
 勤務地: シカゴ、ダラス  
 アトランタ  
 motsuka@topus.com  
 大塚彦

**営業部員急募**  
 米国労働ステータス保持者  
 営業経験者優遇、有給休暇  
 健康保険等、福利厚生あり  
 履歴書をE-MAILで下記まで  
 omi@trueworldfoods.com  
 TRUE WORLD FOODS,  
 MIAMI  
 11205 NW 36TH AVE.  
 MIAMI, FL 33167

**シカゴ・一統寿司**  
 新鮮な魚貝類を毎日仕入れて  
 お客さまに提供しています。  
 シカゴ・一統寿司では「経験  
 豊富なウエイトレス」を募集  
 しています。  
 一統寿司  
 2616 North Halsted Street  
 Chicago, IL 60614  
 773-871-1800

**寿司シェフ又は見習い**  
 キッチン、サーバー、事務も  
 募集。日本人オーナー、ビザ  
 サポートあり。やる気のある  
 方トシ迄ご連絡下さい。  
 970-946-9664(CELL)  
**SUSHITARIAN**  
 601 E 2nd Ave #C  
 Durango, CO 81301  
 susitarian@gmail.com

**U.S. FrontLineは**  
**インタウンを募集!!!**  
 履歴書をご送付ください  
 担当: 藤原  
 Fax: 212-922-9119  
 E-mail: resume@usfl.com

**ウエイトレス募集**  
 校レストラン:  
 マウントプロスペクト店  
 847-577-0444  
 ウッドフィールド店  
 847-397-2166  
 校オブ東京ナバービル店  
 630-357-8415  
 Sakura Restaurant  
 105 S Main Street Mount  
 Prospect, IL 60056  
 847-577-0444

**US IT News Front**  
 ~米国IT業界ニュース最前線~  
 情報革命の本拠地アメリカか  
 らマルチメディアをはじめ、  
 通信、コンピューター、ケー  
 プルTV業界の最先端情報満載。  
 毎日幅のある紙面内容で業界  
 動向やシリコンバレー情報を  
 速報。購読料金: 1ヶ月\$165

**BusinessFront**  
 日本語日刊ニュースレター。  
 毎日、日米間経済動向を速  
 報。独自取材を中心にワイヤ  
 ーサービス、専門ニュースレ  
 ター、米国主要誌紙などを情  
 報源とし、毎日12-18本の  
 記事を掲載。  
 購読料金: 1ヶ月\$165

**U.S.AutoFront**  
 米国最新自動車業界の情報を  
 アメリカで現地取材し、編  
 集・発行。米国の鼓動を週2回  
 お手元にお届けします。  
 7ページ前後の紙面に業界の  
 最新動向を掲載し、月曜日と  
 木曜日の週2回発行。  
 購読料金: 1ヶ月\$80

**FrontLine Daily**  
 アメリカの面白ニュースが日  
 本語で読める! アメリカの社  
 会情勢や政治・文化・東西地  
 域ニュースを分かりやすくま  
 とめてお届けします。  
 購読料金: 1ヶ月\$49.95  
**フリートライアル実施中**  
**TEL: 212-922-9090**

全米の  
 日系ネットワークをカバー  
 米国日系情報誌No.1

**USフロントライン**  
**クラシファイド広告**

ホームページにも  
 自動掲載中!  
 www.usfl.com

★1行/\$6~ご掲載可。  
 ★Eメールで申し込むと  
 お得な5%引き。  
 classified@usfl.com

★さらにお得な長期掲載割引で  
 最高30% OFF!

お問い合わせは  
 Tel: 212-922-9090  
 Fax: 212-922-9119

従来の毛染剤とは全く異なる、ヘアカラートニックです。

**無添加 トニックで 白髪を染める**

**白髪だけを毛根から小麦色に!**  
 髪に良い天然成分が毛根のメラニン色素に働きかけて発色を促すので白髪だけが小麦色になります。

**黒髪や地肌の色は変わりません!**  
 色を着けるカラーリング剤とは違うので黒髪や頭皮の色は変わりません。

**いつでも簡単! スプレーするだけ。**  
 通常のトニックと同じローションタイプだから頭皮にスプレーして擦り込むだけ。手や服を汚さずごまかに使えます。

**天然成分で、髪も頭皮もイキイキ。**  
 頭皮を傷めるカラーリングと違い、利尻昆布エキスを始め数十種類の天然成分が頭皮の血行を高めて健康に保つので、元気な髪を育てます。

髪を染めるのはありません。  
**毛根から毛先まで自然に色を染める!**

■通常の毛染め ■利尻昆布ヘアカラートニック

出ている所しか染めていないため、染めていく部分から白髪になる。強い薬剤で髪を傷ませて色を入れる。毛髪も頭皮もダメージを受ける。

毛根から自由な色を染めるので、染めていく部分から白髪になる。毛根のメラニン色素を活性化して毛根から髪の色を染める。

○頭皮の外に出ている毛の表面だけが染まる毛染めとは違い、毛根に近い部分から髪の色を染めていくので生え際だけが白髪になることはありません。  
 ○白髪以外の自分の髪と自然になじみ、白髪を立たなくしていきます。

**\$39.80**

お申し込み・お問い合わせは  
**BARGAIN JAPAN**  
 Tel: 310-218-1021(LA)  
**www.fujisan.com**

下記の取扱店 (CA州) でも販売中

**B Value トランス店 (Book & Beauty)** Tel: 310-530-5343  
 2573 Pacific Coast Hwy., Torrance, CA 90505

**Japan Video** Tel: 858-717-2875  
 8058 Armour St., San Diego, CA 92111

**Shinbee** Tel: 213-598-8405  
 333 S. Alameda St., #210, Los Angeles, CA 90013

**え?!**

日本の商品が  
 アメリカで買える!?  
 しかも特典いっぱい! マイルもたまる!

**富士山.COM**

▶ <http://www.fujisan.com>

**募 TOP 集**

**リクルーター**

主な仕事内容

- Recruiting & Counseling candidates
- Consulting professional placements for business clients
- Visiting clients for developing new clients and Maintaining good relationship with current clients

勤務地: シカゴ・ダラス・アトランタ  
**MotivatedでEnergeticな候補者をお待ちしております。**

履歴書応募先 採用担当  
**motsuka@top-us.com** 大塚まで

**UNI-hair salon**

日本人スタッフによる丁寧なサービス

274 E. Golf Rd., Arlington Hts., IL 60005  
 847-640-9131

# ニューヨーク・東海岸の求人

もっと世界をのしろう  
**H.I.S.**  
Highest International Standards

ニューヨーク他 各東海岸支店  
OPTスタッフ及びツアーガイド  
募集。明るく元気なやる気  
のある方。Emailにてレジメ  
をご送付ください。  
job@his-usa.com  
H.I.S. International Tours  
489 Fifth Ave 20th Fl  
New York, NY 10017  
212-231-3282

**観光ドライバー、およびツア  
ーコーディネーター募集**  
明るく車好きなお電話下さ  
い。未経験者歓迎。フル/パ  
ート。NY州免許。健保あり。  
ビザサポートあり。鈴木まで。  
Van Club  
250 West 49th St. #204  
New York NY 10019  
212-956-0521

**Midnight USA**  
437-7493

日系レンタルビデオ店  
マネージャー、軽作業員、営  
業、デリバリーマン募集中。  
履歴書をFAXまたは郵送でお  
送り下さい。  
FAX: 718-784-7409  
Midnight Video  
35 W 43 St 2F  
New York, NY 10036  
718-784-7495

**体力のあるデリバリーマン**  
ドライバーも同時募集  
下記へご連絡下さい。  
NY新聞サービス  
22-42 Jackson Ave 1FL  
Long Island City, NY 11101  
718-786-5475

フロントラインクラシファイド  
1行 \$6

**孔膳**  
SUSHI ZEN

**寿司シェフ、キッチンシェフ**  
募集  
フルタイム勤務、ランチ又は  
ディナーのパートタイム。  
電話又はメールの上、履歴書  
をお送り下さい。  
SUSHI ZEN  
108 West 44th Street,  
New York, NY 10036  
3474480204  
nozomi.s@sushizen-ny.com

**ヘアサロン VIJIN**  
ヘアスタイリスト募集  
要ビザ・ビザサポート可能  
パート可能  
Hair Salon VIJIN  
22 East 1st St  
New York, NY 10003  
212-664-0664

**ウェストビレッジヘアサロ  
ン**  
スタイリスト募集  
固定給・コミッション  
勤務日・時間・応相談  
YUI Salon  
323 W. 11th Street  
New York, NY 10014  
212-647-9303

**NoHoのヘアサロン**でヘア  
スタイリスト募集。アメリカ  
での経験、要SS#。客層ア  
メリカ人。  
Q Hair  
19 Bleecker Street  
New York, NY 10012  
212-614-8729

ベルリン、パリ、ニューヨーク、  
京都にて経験豊富な  
**ヘアスタイリスト募集**  
Hoshi Coupe Chelsea  
(本店)259 W. 19th St.  
New York, NY 10011  
212-255-0770

**カスタマーサービス募集**  
会計事務所  
勤務地：マイアミ(フロリダ州)  
業務内容：カスタマーサービ  
ス、E-mail対応、電話対応、接  
客一般事務、データエントリ  
、テクニカルサポート、ア  
ンスタント業務  
履歴書：日本語と英語両方  
送付先：Fax 1-305-233-6783  
E-mail:  
info@todddaccounting.com  
Tel: (786)242-0555

**Wish Auto Service**  
自動車メカニック募集  
業務拡張につき、ニューヨーク  
で自動車メカニックを募集  
中。経験者優遇、車好きの方。  
914-381-0012  
wishautoservice@verizon.net  
市村まで。

**急募!! 営業**  
勤務地: NY  
履歴書(日英両語可)送付  
願原まで  
E-MAIL: resume@usfl.com  
「営業応募」とご明記下さい。  
U.S. Frontline News Inc  
330 Madison Ave 2nd Fl  
New York, NY 10017  
212-922-9090

**US IT News Front**  
~米国IT業界ニュース最前線~  
情報革命の本拠地アメリカから  
マルチメディアをはじめ、通  
信、コンピューター、ケー  
ブルTV業界の最先端情報満  
載。毎日幅のある紙面内容で  
業界動向やシリコンバレー情  
報を速報。購読料金：1ヶ月  
\$165

**FrontLine Daily**  
アメリカの面白ニュースが日  
本語で読める! アメリカの社  
会情勢や政治・文化・東西域  
域ニュースを分かりやすくま  
とめてお届けします。  
購読料金：1ヶ月\$49.95

**BusinessFront**  
日本語日刊ニュースレター。  
毎朝、日米間経済動向を速  
報。独自取材を中心にワイヤ  
ーサービス、専門ニュースレ  
ター、米国主要誌紙などを情報源とし、毎日12~18本の記事を掲載。購読料金：1ヶ月\$165

**HR Digest**  
日系、米系のマスコミで普段  
あまり取り上げられないハツ  
クオフィス関連の諸問題に焦  
点を当てた、日系企業幹部や  
レターの方々に必読のニュース  
レター。毎週月曜日に10~15  
本のニュースをお届けしま  
す。購読料金：1ヶ月\$75  
フリートライアル実施中  
お申し込み、お問い合わせは  
U.S. FRONTLINE NEWS, INC  
TEL: 212-922-9090  
FAX: 212-922-9119

**日本の雑誌定期購読**  
3誌以上の購読で雑誌の送料半額!  
雑誌の取扱い状況  
価格は  
U.S. FrontLine  
電子版を  
ご覧下さい。  
www.usfl.com  
雑誌定期購読の  
お問い合わせは  
310-218-1021  
平日12~21時(東部時間)

**古本**  
Fujisan.com  
古本

**売ります**  
★豊富な品揃え!  
★お得な特典!  
お問い合わせ  
e-mail:  
books@usfl.com

**フロントラインがウェブでそのまま読める!!**

「お店に行っただけもう無かったわ」  
「忙しくてピックアップできなかったの」  
というご経験はありませんか?  
これからは、いつでもどこでもインターネットで読むことができます。  
写真も文章もそのままの形で収録(注)。  
見逃してしまった記事を書ききれない写真とともにお楽しみ下さい。

U.S. FrontLine 電子版  
**www.usfl.com**

注：一部の記事・写真は御覧いただけない場合もあります。

無料!! **FCI日本語放送** ~NY+LA地区番組案内~

**番組案内**  
月~金 **FCIモーニングEYE**  
「トゥデイEYE」が更に充実!  
フジテレビの「スーパーニュース」をはじめ「めざましテレビ」、「スピーク」から日本発のニュース、話題をピックアップ、さらに、アメリカ在住のかた向けに、世界、アメリカのニュースを日本語でわかりやすくお伝えする「ワールドEYE」や、クッキング、エンタメなどの生活情報コーナー「トゥデイEYE」など、充実した情報ラインナップでお届けしています。

**Super NEWS**

**FCIモーニングEYE Saturday**  
ゆったりと過ごす土曜日ならではの企画をお届けします。  
スーパーニュースに加え、  
「めざましよろび」の芸能やスポーツニュース、  
そして人気リポーター鈴木ちなみが世界を旅する  
人気コーナー「Top of The World」。  
また「情報プレゼンターとくダネ!」からは、  
「今の日本がわかる」さまざまな情報を厳選してお送りします

**新報道2001**  
報道局の精鋭チームが、毎週、全国・全世界に飛び出して深層取材に奔走...  
政治・経済・社会など、生活における旬の知的情報全般に深く切り込みます。  
その取材成果を「2001」ならではの提言VTRにまとめて問題提起、  
スタジオにいるキーマンたちにナマ直談判!

**番組表**

	月曜日~金曜日	土曜日	日曜日
<b>NY</b>	あ7時~8時 FCIモーニングEYE	FCIモーニングEYE Saturday	新報道2001
<b>LA</b>	あ7時~8時 FCIモーニングEYE	FCIモーニングEYE Saturday	あ9時~10時 新報道2001

**さらに**  
**FCIモーニングEYEの一部をインターネットで同時配信!!**  
東部時間の放送に合わせて番組後半の一部をFCIのホームページでも同時に配信しています。  
放送終了後でも約24時間、配信動画を視聴することができます。

**配信スケジュール**  
月曜日~土曜日 東部時間 朝7時40分ごろ~8時00分

# ニューヨーク・東海岸の求人

**人材派遣・求人**



**NEW YORK & EAST COAST**

**MAXJOB**

MAX CONSULTING GROUP INC.

WWW.MAXJOB.COM

START YOUR CAREER WITH MAX!

マックスは全米・日本・欧州アジアをカバーする人材紹介派遣のエキスパートです。豊富な経験と実績を誇るMAXが皆様のキャリアアップを全面サポートします。1994年より毎年多数の紹介・派遣を行っています。

- ◆◆◆登録方法◆◆◆
- ・お電話ください
- 1-888-Shigoto (744-4686)
- Toll Free # 日本語で!!!!
- ・オンライン登録
- www.maxjob.com
- 履歴書をE-mail
- info@maxjob.com

日本でのお仕事探しは  
japan@maxjob.comまで!

★★★★★★★★★★★★

maxjob\_nyc

**全米でのポジションあり!**

●ビザサポート有り●  
IT Sales Engr 40-60K  
IT System Engr 30-40K+  
IT Sales/Sales Asst 40-60K  
メディア Sales 30-35K  
商社 営業 NJ勤務 40K

●NY/NJ州●  
60-70K+  
運送決算経験者/CPA 歓迎  
物流 Manager 55-65K  
物流 Customs House Broker DOE  
IT Project Mgr 80-90K  
SAP経験必須

IT Network Supp Engr 34K+  
未経験者歓迎シフト有  
金融 Mktg Asst 40-50K  
金融 Equity Res DOE  
US Equity経理  
製造 Sales 30-40K  
Essex County, NJ勤務  
製造 Chemical Sales Mgr DOE  
Long Islandエリア勤務

デザイン Sales 35-DOE  
デザイン 制作Asst DOE  
商社 M&A Mgr 120-150K  
旅行 Travel Consultant DOE

●他州●  
MI州 製造 営業 50K+  
TX州 購買 Coord 35-40K  
OH州 Sales Coord DOE  
TN州 Sales Coord DOE

MAX Consulting Group, Inc.  
317 Madison Ave #1418  
New York NY 10017  
Tel: 212-949-6660  
1-888-Shigoto (744-4686)  
E-mail: info@maxjob.com

<東京オフィス>  
東京都港区西新橋1-2-9  
日比谷セントラルビル14階  
Tel: 03-5532-7510  
E-mail:japan@maxjob.com

www.maxjob.com

**クイック**

QUICK USA, INC.

www.919usa.com  
apajapan@quickusa.com  
551 5th Ave., Suite 630  
New York, NY 10176  
212-490-4419

急募ポジション多数!!  
エクスプレス登録も受付中  
Resumeをお送りください。  
E-mail: quick@919usa.com

エントリーー経験者  
(急募ポジション!!)

◎コンサルタント New York  
シンクタンク #YS7140

◎経理 New Jersey  
メーカー #YS7137

◎コンシェルジュ New York  
ホテル #Q2096

◎予約Agent New York  
旅行 #Q2099

◎Network Eng. New York  
IT #Q2096

随時求人情報を発信中!

Facebook

Become our fan on Facebook  
www.facebook.com/919usa

Twitter

www.twitter.com/919usa

LinkedIn

www.linkedin.com/company/  
quick-usa-inc.

QUICKUSA, INC.  
Phone: 212-692-0850(代表)  
email: quick@919usa.com  
www.919usa.com

**APA**

www.apainit.com  
apajapan@apainit.com  
551 5th Ave., Suite 630  
New York, NY 10176  
212-490-4419

銀行 FX Sales 190K  
銀行 VP Planning Strategy 150K  
銀行 VP Dirva Marketing 130K  
銀行 Leasing Associate ~100K  
銀行 Sec. Lending 80-100K  
銀行 Planning AVP 85-95K  
銀行 秘書 80K  
銀行 Sr./Cr. Credit Analyst 40-80K  
銀行 Structured Fin. Analyst ~75K  
銀行 Custody 50-70K  
銀行 Sr. KYC Specialist 55-60K  
銀行 Operations Asst 40-50K  
銀行 Marketing Asst. 50K  
銀行 Customer Service 50K  
銀行 Cash Management Specialist 50K  
銀行 法律アシストテンブ \$\$\$  
金融 Japanese Equity Sales \$\$\$  
金融 US Equity Strategist ~450K  
金融 Research Consultant ~20K  
金融 Sr. Accountant 110K  
金融 Client Service (Evening shift) \$\$\$  
金融 セールスアシスト 45-55K  
証券 VP, DCM \$\$\$  
証券 Chief Compliance Officer \$\$\$

IT 翻訳Editor (NJ) DOE  
貨物Sales Manager DOE  
装飾リサーチセール \$

製造 アドミ 35-40K (NJ)  
開発 カスタマーサービス (TX) \$\$\$  
商社 経理 Assistant 42K

ニュージャージーのクリニック  
ではメディカルアシスタント  
および医療事務の方を募集。  
連絡はKOKETSUまで。  
Edgewater Family Care Center  
725 River Rd. suite 202  
Edgewater NJ 07020  
201-943-4040

**TOP**

リクルーター募集!  
勤務地: シカゴ, タラス  
アトランタ  
motsuka@topus.com  
大塚彦

ニューヨーク育英学園  
2013年度スタッフ募集  
全日制部門、サタデー、サン  
デー、アフタースクール部門  
OPT可、ビザサポートあり  
学園HPの職員募集の項を参  
照の上、履歴書を  
info@japaneseschool.org  
まで。

ニューヨーク育英学園  
8 W. Bayview Ave.  
Englewood Cliffs NJ 07632  
201-947-4832

PC, ネットワーク・エンジニア、ヘルプデスク・スタッフ、プログラマー随時募集。  
勤務地: NY, NJ, その他。  
hr@japantech.com  
JAPAN TECH  
141 Kinderkamack Rd.  
Park Ridge, NJ 07656  
201-476-0964

インテリアデザイナー募集!  
短期・長期 AutoCAD 必須  
経験者優遇 レジメをE-mail  
mond.design@verizon.net  
または Fax: 212-995-2969  
Mond Design  
57 Great Jones St.  
New York NY 10012  
212-995-0008

U.S. FrontLineは  
インターンを  
募集中!!

履歴書をご送付ください  
Fax: 212-922-9119  
E-mail: resume@usfl.com

**教師募集**

小学生~高校生を日本語で指導  
●文系教師(国・社・小論文)  
●英語教師(英・SAT・TOEFL)  
●理科教師(算・数・理)  
勤務地: NY, LA, SF, DC,  
CHICAGO, DETROIT, 他

●フルタイム事務スタッフ  
●土日アルバイト  
●PARTTIMEバスドライバー  
勤務地: NY 郊外

上記募集いずれも通勤補助、  
大卒、経験者優遇  
履歴書、教職経歴書をemail  
FULLTIMEはビザサポートと  
医療保険あり  
email: guc1@verizon.net  
888-362-1240

不動産エージェント名急募  
経験者優遇。営業の好きな方。  
研修、ビザサポートします。  
履歴書をFAX或いはE-mailで。  
FAX: 212-832-7721  
E-mail: kenjikora@aol.com  
パークウエイ不動産  
252 W 38th St #506  
New York NY 10018  
212-832-7777 ext. 109

**SHOEN REALTY INC.**

不動産エージェント募集  
誠実な方々を求む  
Westchester  
32 High St, Rye, NY  
914-921-1616  
Manhattan  
245 Park Ave, 39FL  
212-226-4545  
212-226-4545  
担当: こはた

優秀な人材が欲しい!  
USFL クラファンアイト広告  
ホームページにも自動掲載中!  
www.usfl.com  
フロントライン クラファンアイト  
1行(約13文字) \$6  
E-mail: classified@usfl.com

**JAPAN AUTO SERVICES**

車の売買のことなら!  
Japan Auto Services は  
社員、アシスタント、インターン、  
セールスパーソンを募集!  
日本語と英語が話せる方、  
車の運転が出来る方、  
人と話す・接する事が好きな方  
(接客経験者歓迎)  
明確で活発な方、高収入  
見込みあり、ビザサポート有り  
Toll Free: 888-998-1616  
info@japanautoservices.com

ニュージャージーミツワ内の  
AUTO FREAKではパートタイ  
ム募集。クルマ用アクセサリー  
リーおよびその他日本製雑貨  
の販売。売り上げによってボ  
ーナス支給。明るく楽しい職  
場です。  
AUTO FREAK  
590 MITSUWA MARKET PLACE  
C/O River Road  
Edgewater, NJ 07020  
201-941-8776

**IACE**

業務内容①予約手配業務全般  
(全米19支店、募集状況によ  
って異なる)  
②カイ業務(BOSTON)  
応募条件: OPT取得予定の方/  
その他就労可能なビザをお持ち  
の方  
勤務時間: フルタイム  
/パートタイム(9時~18時)4  
時間以上勤務  
待遇: 要相談  
必要書類: 英文履歴書  
・和文履歴書(志望動機含む)  
を1部ずつ  
応募方法: 上記を、  
jinji@iace-usa.com に  
添付送信して下さい。

**MAXJOB**

MAX CONSULTING GROUP INC.

日本へご帰国の際は是非ご相談下さい  
アメリカでのジョブサーチの他、日本への就  
職・転職の活動のお手伝いも行っています。  
日本語で、お気軽にお問い合わせ下さい。



Start your career with MAX!

全米での人材ニーズにお応えします

**人材紹介  
人材派遣**

**SERVICE AREAS**

USA:  
NY NJ CT CA FL IL GA KY MA MD MI NC  
OH OR PA SC TN TX VA WA 他

OVERSEAS:  
JAPAN ENGLAND SINGAPORE INDONESIA  
MALAYSIA THAILAND CHINA KOREA MEXICO PERU

**WWW.MAXJOB.COM**

MAX Consulting Group, Inc. 東京オフィス  
317 Madison Avenue Suite 1418  
New York NY 10017  
Tel: 212-949-6660  
Fax: 212-949-6882  
Email: info@maxjob.com  
1-888-SHIGOTO(7444686)

東京都港区西新橋1-2-9  
日比谷セントラルビル14階  
〒105-0003  
Tel: +81-3-5532-7510  
Email: japan@maxjob.com  
厚生労働大臣許可番号: 13-コ-301976

**ガラスでの不動産**の御相談は、  
いつでもお気軽に御電話下さい。

**RE/MAX Hall of Fame 2012年度受賞**

ひらみね  
**RE/MAX 平嶺 多美子** TEL: 972-907-0000 (代表)  
EXT 136

214-673-8051 (携帯) 214-692-6948 (自宅) Fax: 972-907-1205 1221 Abrams Rd. #130, Richardson, TX 75081

日本の商品がアメリカで買える?! しかも特典いっぱい!! **www.fujisan.com**

**KWC PARTNERS LLP**  
CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS  
**KWCパートナーズ会計事務所**

監査、国際税務  
法人、個人税務、会計システム構築  
QuickBooks Pro日本語サポート  
セミナー各種  
CFO不在の企業のための社外CFO  
企業内の不正、横領調査、証拠資料の作成

お気軽に日本語にてお問い合わせください。

**NEW JERSEY**  
120 Charlotte Place,  
Englewood Cliffs, NJ 07632  
Tel: (201) 541-8400  
Fax: (201) 541-8660

**NEW YORK**  
60 East 42nd St. Suite #1343  
New York, NY 10165  
Tel: (212) 949-8111  
Fax: (212) 949-0455

**Union City**  
1205 Summit Ave  
Union City, NJ 07087  
Tel: (201) 348-1122  
Fax: (201) 348-3723



HP: [www.usjapancpa.com](http://www.usjapancpa.com) Email: [kwangco@usjapancpa.com](mailto:kwangco@usjapancpa.com)  
ミッドタウン、NJ両方のオフィスでお待ちしております。



# 価値ある会計監査と税務を提供しています

監査、レビュー、コンピレーション 日米進出の助言  
 日米国際税務の助言と申告書の作成 会計システムの構築  
 JSOX対応アドバイザー 個人税務サービス  
 移転価格コンサルティング

- ロサンゼルス事務所 ☎ 424-246-2000 FAX: 424-246-2005  
970 W. 190th St., Suite 900, Torrance, CA 90502
- ニューヨーク事務所 ☎ 646-589-8000 FAX: 646-589-8005  
708 Third Avenue, Suite 1300, New York, NY 10017
- デトロイト事務所 ☎ 248-449-2924 FAX: 248-348-5760  
Crystal Glen Center, 39555 Orchard Hill Place, Suite 600, Novi, MI 48375
- インディアナポリス事務所 ☎ 317-472-2723 FAX: 317-805-1723  
3925 River Crossing Pkwy., 3rd Fl., Indianapolis, IN 46240
- シカゴ事務所 ☎ 847-466-1462 FAX: 847-466-1463  
10 N. Martingale Rd., Suite 400, Schaumburg, IL 60173
- アトランタ事務所 ☎ 678-206-2881 FAX: 770-232-9463  
4375 River Green Parkway, Suite 200, Duluth, GA 30096
- 東京事務所 ☎ +81-3-6435-6596 FAX: +81-3-6435-6598  
〒105-0012東京都港区芝大門2-12-10 T&G浜松町ビル6階
- メキシコシティ事務所 ☎ +52-55-5203-5034 FAX: +52-55-5203-5035  
Enrique Wallon 414-3, Col. Chapultepec Morales, Mexico City, Mexico, D.F. 11570

お問い合わせは  
 Email: [info@HLS-Global.com](mailto:info@HLS-Global.com)  
 Web: [www.HLS-Global.com](http://www.HLS-Global.com)



**EBISUYA**  
 — JAPANESE MARKET —

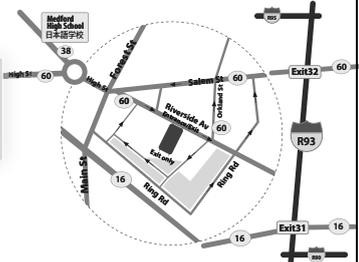
**ボストンの日本食料品店**  
 日本人経営のお店 お寿司がおいしい

えびすやへ行こう!

日本の商品もりだくさん!

日本の食材 化粧品 雑誌 文房具 雑誌  
 文房具 食器 雑貨 電化製品 などなど

65 Riverside Ave Medford, MA 02155  
 Phone. 781.391.0012  
[www.ebisuyamarket.com](http://www.ebisuyamarket.com) 詳細は Webで!  
[info@ebisuyamarket.com](mailto:info@ebisuyamarket.com)



## インターン募集

NY, LA, SFで研修可能

履歴書をご送付下さい。

**U.S. FRONTLINE NEWS, INC.**

330 MADISON AVE. 2ND FL., NEW YORK, NY 10017  
 Fax 212-922-9119 / [resume@usfl.com](mailto:resume@usfl.com) (日本語も可) 担当: 藤原

「駐在員まるごと安心パック」と、短期アパートサービスについて。

忙しいNYの駐在・出張・研修の  
 ビジネスマンの為に  
 NYご到着から、短期アパート手配、  
 長期アパート斡旋までを  
 トータル・サポート致します。  
 「お荷物一つでご入居」するだけの  
 安心パックです。



新オフィスへ  
**移転**しました



**住友不動産販売**

TEL/(212)596-0800

[www.sumitomo-ny.com](http://www.sumitomo-ny.com) / [info@sumitomo-ny.com](mailto:info@sumitomo-ny.com)

800 Second Ave, Suite 300, New York, NY 10017



# レストランだけじゃない! ブルックリンでコスメ・ブーム

ブルックリンのレスト  
ランやミュージックシー  
ンが注目を集めている  
が、それだけではなく、  
最近では美容製品や生活  
用品をプロデュースして  
いる企業に高い関心が向  
けられている。



# NOHA(ノハ) 不動産高騰で通称が変わった?

長い間、危険な地域と  
されていたハーレムが、  
昨今の再開発で不動産価  
格が高騰。昔から同地区  
に住む年配の人々が、  
今では100万ドル以上  
となった家に住み、額面  
上では億万長者となっ  
ている。

長い間、危険な地域と  
されていたハーレムが、  
昨今の再開発で不動産価  
格が高騰。昔から同地区  
に住む年配の人々が、  
今では100万ドル以上  
となった家に住み、額面  
上では億万長者となっ  
ている。

長い間、危険な地域と  
されていたハーレムが、  
昨今の再開発で不動産価  
格が高騰。昔から同地区  
に住む年配の人々が、  
今では100万ドル以上  
となった家に住み、額面  
上では億万長者となっ  
ている。

長い間、危険な地域と  
されていたハーレムが、  
昨今の再開発で不動産価  
格が高騰。昔から同地区  
に住む年配の人々が、  
今では100万ドル以上  
となった家に住み、額面  
上では億万長者となっ  
ている。

長い間、危険な地域と  
されていたハーレムが、  
昨今の再開発で不動産価  
格が高騰。昔から同地区  
に住む年配の人々が、  
今では100万ドル以上  
となった家に住み、額面  
上では億万長者となっ  
ている。

長い間、危険な地域と  
されていたハーレムが、  
昨今の再開発で不動産価  
格が高騰。昔から同地区  
に住む年配の人々が、  
今では100万ドル以上  
となった家に住み、額面  
上では億万長者となっ  
ている。

日本のTV番組お届けします。

# 激安DVD!

ネットで簡単オーダー! 返却不要!

今なら20%オフ! ショッピングカートでFL20とハガ

## www.1wayRental.com

▶TV番組:1枚ナント\$2.95より ※21枚以上の場合、10枚まで\$4.95ea, 20枚まで\$3.95ea

▶連ドラセット:4セットで、もう1セットフリー

▶\$50以上で送料無料 見たいドラマが見つかる! 在庫総数600セット以上!

▶注文から発送まで1~2日! (日・祭日除く)

**SHOEN REALTY INC.**

荘園不動産マンハッタン

245 Park Ave. 39th Fl.  
New York, NY 10167  
Tel: 212-226-4545

不動産エージェント募集中! 経験者厚遇

nyc@shoensrealty.com

誠実、スピーディー、豊富な物件

ウエストチェスター、グリニッチ、ダリアン、マンハッタン

Main Office: 914-921-1616  
グリニッチ CT: 203-861-2525  
マンハッタン: 212-226-4545

荘園不動産 32 High Street, Rye, NY 10850  
E-mail: info@shoensrealty.com  
www.shoensrealty.com

**マンハッタンライフ**

マンハッタンの物件をお探しの方、日本語で  
不動産専門家 鎌田真理子 まで御相談下さい。

セールス、レンタル、リスティング、投資用物件  
市内高級アパート、コンド、コーポ、ロフト、タウンハウス、家具付  
マンハッタン全域をあつかっています。

**Douglas Elliman (The Kamata Gr.)**  
485 Madison Ave., 16th Fl. (52nd St.) New York, NY 10022  
Tel: 917-892-0743 e-mail: mmkamata@hotmail.com

www.usfl.com

**FrontLine DAILY**

米国ニュース最前線

フロントライン・デイリー

アメリカの事情を知るなら  
このニュースレターに決まり

お申し込み、お問い合わせは、  
**U.S. FRONTLINE NEWS, INC.**  
330 MADISON AVENUE, 2ND FLOOR  
NEW YORK, NY 10017  
TEL: (212) 922-9090 / FAX: (212) 922-9119  
E-mail: fldaily@usfl.com

未来に向けて限りなく拓け行くニュージャージーに  
好条件の不動産をお求めになりませんか。――。

**REALTY INTERNATIONAL**  
NJの不動産情報なら信頼第一の  
国際不動産

●商工業物件 ●投資用ビル  
●住宅など

ジュティ高までご連絡下さい  
Tel: 201-585-8088  
Fax: 201-585-1965  
web: www.RealtyinNJ.com  
e-mail: Judy.Kao@RealtyinNJ.com

**REALTY INTERNATIONAL INC.**  
2035 Lemoine Ave., Fort Lee, NJ

## 地ビール醸造ブームで ホップ生産が加速

ニューヨーク州内ではビール業界が拡大しているのに伴い、州内の農家によるホップ生産量も増えている。

ウォールストリート・ジャーナルによると、ニューヨーク州ビール醸造協会の調べでは、2003年には38軒しかなかった地ビール醸造メーカーが、現在は約140軒に増えたという。コーネル大学協同組合部門によると、これに伴い州内のホップの作付け面積も5エーカー程度だったのが、140エーカーにまで増え、来春には200エーカーを超える見通しだ。現在のホップ生産ブーム

裕福な新しい住民が増えたといっても、2011年の国勢調査によると、

同地区の1人あたりの平均収入は2万2139ドルだ。

しかし、このような数字が、同地区の不動産価格高騰を阻むことはなく、

過去10年間で住宅価格は倍以上に跳ね上がったという。

農家はほぼ全滅。以来、商業的なホップ農家はほとんど存在していなかった。現在のホップ・ブームから、ホップ栄光時代の再来を期待するのは時期尚早だと専門家は指摘する。なぜなら作付けを始めるのに、1エーカーあたり1万2000ドルから1万6000ドル程度かかるからだ。また、収穫量が安定するまでには、最低でも3年はかかる。ホップ畑は日当たりがよく、土は酸性に傾かず、水はけがよくなければならない。

かつてニューヨーク州ではホップが大量に生産されており、アメリカ国内で首位の生産量を誇っていた。1880年ごろは4万エーカー近いホップ畑があったという。その後、カビの大量発生や禁酒法などにより、1920年ごろまでにホップ

州内の農家は、地ビール醸造メーカーに対し、ほかに負けない価格で持

## さらばグラフィティのメッカ 新タワー建設案が浮上

クイーンズのロング・アイランド・シティ名物で、グラフィティの聖地と呼ばれる「ファイブ・ポイント・エアロゾル・アート・センター」が取り壊しの危機にひんしている。

10年以上にわたる自由なグラフィティや壁画を描くことを認めてきた地元の名所は、年内に取り壊されることになる。都市計画委員会は、この建て直し案に満場一致で賛成した。

ニューヨーク・デイル1・ニュースによると、同センターのオーナー、ジェリーとデイビッド・ウォルコフ親子が、新たに高級タワーを建築する許可を申請しているためだ。計画によると、過去

現行の建築規制を上回る面積を占めているため、新ビルを建設するにはまず市から、規制の例外許可を受けなければならぬ。この投票は今秋、行われる予定だ。ウォルコフ

**Wish** ☆優良中古車販売  
Auto Service ☆高価買取  
☆無料査定

- ◎一般修理
- ◎定期点検
- ◎車検
- ◎板金塗装

信頼のおける日本人整備士が  
皆様のお車をサポート致します。

ウィッシュオートサービス  
**914-381-0012**  
Fax: 914-381-0051  
wishautoservice@verizon.net  
428 Waverly Ave,  
Mamaroneck, NY 10543  
定休日: Sunday  
営業時間: Mon-Fri 9:00-5:00 / Sat 9:00-3:00

'10 SUBARU IMPREZA AWD, Black, 57Kmile

特選中古車  
スペシャル

'08 MERCEDES-BENZ R350 AWD, Black, 45Kmile

30年の経験と信頼

## 車修理のスペシャリスト

# セイロモーターズ

◆ 安心の総合サービス ◆

一般修理  
板金塗装  
定期点検

秋のキャンペーン  
9月～10月は  
ジェネラルチェックアップで  
**無料** オイルチェンジ! 50まで 10月末迄  
※ synオイルは除く

オーナー 高橋

SAEILO motors  
480 Old River Rd., Edgewater, NJ  
Tel: 201-840-0010  
月～金: 8:30am - 6:00pm  
土: 9:00am - 5:00pm / 日: 定休

## Japan Auto Services

新車・中古車売買・リースなど

他社では出来ないサービスを  
**当社にお任せ下さい!**

帰国ぎりぎりまでOK! リース車買取OK!  
家やホテルにお車のピックアップに参ります。

Toll Free **888-998-1616** [www.japanautoservices.com](http://www.japanautoservices.com)  
シカゴ・ニューヨーク・DC オフィスにてセールスパーソンを募集中

# 食べて駆除してあげたいけど…？ 食質ウニが大発生、パロスバーデス

ロサンゼルス以南の沿岸に、ウニが大発生して問題になっている。英語で「purple sea urchin」と呼ばれる非食用のウニで、数百万もが浅瀬の海底にはびこり、コンブをむさぼり食っている。

ロサンゼルス・タイムズによると、この危機を打開するため科学者やダイバーらが「ウニ退治」に奔走中だ。はびこっているウニの密度を、1平方メートルあたり70個から2個にまで減らす目的で、7月から480万個のウニを駆除した。

通常、若いコンブは岩礁や岸壁に付着して、1日に2フィートの勢いで成長する。ガスを多く含むコンブ棚は、海洋生物の豊かな生育地としての役割を果たす。今はウニに邪魔されて、コンブの数が以前の半分に減ってしまった。科学者らは、少数の健康なウニだけを残せば、コンブの数が自然に回復すると考えている。

非食用ウニの駆除が、食用ウニの収穫増につながるという期待する人もいる。非食用ウニがエサを大量に食べてしまうと、寿司レストランで出される食用ウニの発育も阻害されるからだ。

過去1世紀、カリフォルニア沿岸では風や浸食、公害などの影響で、水が濁って太陽光を通さなくなり、コンブの数が減ってきた。ロプスターやラッコといったコンブにと

# 異常音？ 大迷惑？ 仕方ない？

## 「アンバー・アラート」で議論



8月5日に流れたアンバー・アラート

れて逃亡を続けた。カリフォルニア・ハイウェイ・パトロール（CHP）は、容疑者が青の日産パサド、テキサスもしくはカナダに向かった可能性があると推測。手がかりとなる目撃情報を得るため、サンディエゴ郡警察が警報を流すことを決めた。

ロサンゼルス・タイムズによると、アンバー・アラートは米連邦緊急事態管理局（FEMA）が管理する。テキサスで少女が誘拐・殺害された事件をきっかけに1996年に成立。被害者の少女の名前アンバーにちなんだ。子供を巻き込んだ誘拐事件が起きると、ラジオやテレビ、高速道路や主要幹線道路沿いの電光

携帯電話から突然鳴り響く異常な警告音。なにごとかとビックリして心臓が止まりそうになった人もいらないか？

8月5日、カリフォルニア州は初めて、個人の携帯電話網を利用して「アンバー・アラート」（子供の誘拐事件発生を知らせる緊急警報）を流した。

発端は、今もメディアをにぎわす「ハナ・アンダーソン事件」だ。警察の調べでは、サンディエゴの東の小さな街パルバードで、ジェームズ・デイマジオ（警官に射殺された）が親しい付き合いをしていたアンダーソン家の母と8歳の息子を監禁し、放火して殺害。16歳になる娘のハナを連

つての天敵も減った。そこへ侵入してきたのがウニだ。ウニ退治は1970年代にも起きた。この時は生石灰を散布してウニを殺し、コンブ生産量を上げる試みが行われた。南カリフォルニアの沿岸では同様の問題に直面しているところが多く、パロスバーデスの取り組みに注目が集まる。ただ、人間によって沿岸の生態系があまりにも大きく変わってしまったため、今回の取り組みは一時的には効果があつても根本的な解決にはならないという見方もある。

日本のTV番組お届けします。

# 激安DVD!

ネットで簡単オーダー! 返却不要!

今なら20%オフ! ショッピングカートでFL20とハカ

[www.1wayRental.com](http://www.1wayRental.com)

▶TV番組: 1枚ナント\$2.95より ※21枚以上の場合、10枚まで\$4.95、20枚まで\$3.95

▶連ドラセット: 4セットで、もう1セットフリー

▶\$50以上で送料無料 見たいドラマが見つかる! 在庫総数600セット以上!

▶注文から発送まで1~2日! (日・祭日除く)

米国の自動車業界の最新動向をキャッチ

U.S. Auto Front

月曜日と木曜日の週2回発行します。

1か月 \$80  
6か月 \$450  
年間 \$870

◆フリートライアル受け付け中◆

TEL (212)922-9090

マンハッタンライフ

マンハッタンの物件をお探しの方、日本語で不動産専門家 鎌田真理子 まで御相談下さい。

セルス、レンタル、リ스팅、投資用物件  
市内高級アパート、コンド、ユーゴ、ロフト、タウンハウス、家具付  
マンハッタン全域をあつかっています。

Douglas Elliman (The Kamata Gr.)  
485 Madison Ave., 16th Fl., (52nd St.) New York, NY 10022  
Tel: 917-892-0743 e-mail: mmkamata@hotmail.com

朝一番にあなたのデスクへお届けする 特急朝刊

US IT News Front \$165/月

~米国IT業界ニュース最前線~

マルチメディア、通信、コンピュータ、ケーブルTV業界の最先端情報

フリートライアル実施中!!

U.S. Frontline News, Inc. Tel: 212-922-9090

U.S. フロントラインの  
クレンジング広告

◆ 1行6ドル、安い ◆  
◆ 広告効果が抜群 ◆

お申し込みは

Tel: (212) 922-9090  
Tel: (310) 218-1020 (西海岸)

未来に向けて限りなく拓け行くニュージャーシーに  
好条件の不動産をお求めになりませんか。

REALTY INTERNATIONAL  
NJの不動産情報なら信頼第一の  
国際不動産

●商工業物件 ●投資用ビル  
●住宅など

ジュディ高までご連絡下さい

Tel: 201-585-8088  
Fax: 201-585-1965  
web: www.RealtyinNJ.com  
e-mail: Judy.Kao@RealtyinNJ.com

REALTY INTERNATIONAL INC.  
2035 Lemoine Ave., Fort Lee, NJ

誰？」と混乱も起きた。真夜中に何度も同じ警告を受け取った人もいた。あまりに耳ざわりな音のせいで、すぐさま解除して非加入にする人も大勢出た。

インターネット上では「子供を救うためなら仕方がない」という声が多かったが、「誘拐事件くらいで州全体に警報を流す意味はあるのか」と厳しい批判も巻き起こった。「アメリカでは毎日何件も暴力や殺人が起きている。人命救助というなら、1日中鳴らし続けても足りない」という皮肉な指摘もあった。折しも、元CIA職員による暴動で政府が極秘裏に国民を監視していたことが明らかになったばかり。アンバー・アラートもプライバシーの侵害ではないかと疑う市民もいた。

多くの市民は、自然災害に備えて行政や警察が個人の携帯電話に流す警告は歓迎している。昨年、ハリケーン・サンディが接近した際、ニューヨーク市民はシェルターを見つけるよう電話メッセージを受け取った。今春、オクラホマ州ムーアを巨大トルネードが襲った際には、国立測候所が警報

を送信した。カリフォルニア州は、サンアンドレアス断層で地震が起きた場合、最長50秒の警報を送るシステムを開発中だ。今回のアンバー・アラート騒動とその後の解除者続出で、こうした試みが後退しないか懸念する声も上がっている。



## バス運転手はつらいよ... 車内にまかれた殺虫剤で気分悪く

ロサンゼルス郡の都市交通局(メトロ)のバス運転手たちが、車内にまかれた殺虫剤のせいで気分が悪くなる、と訴えている。

ロサンゼルス・タイムズによると、これまでに少なくとも3人の運転手が労働安全衛生局カリフォルニア支部に苦情を申し立て、14人の運転手がメトロに賠償請求し、110人以上が殺虫剤噴霧の停止を求める請願書に署名した。彼らはメトロがまく殺虫剤のせいで、深刻な頭痛やめまい、呼吸困難、吐き気、目や肌の痛みなどに悩まされたと主張している。

3月に退職したフランク・ポーターイロさんは「バスには殺虫剤の匂いが充満している。早番の人は特につらい」と話す。気分が悪くなり、途中で運転を交代してもらった

こともあるという。メトロは25000台のバスを保有し、1日100万人の乗客を運ぶ。乗客が車内にこぼした食べかすに寄ってくるゴキブリや虫を殺すため、殺虫剤をまく。運転席周辺、バスのすき間やひびにも噴霧し、運転手が乗り込むまで4時間は立ち入り禁止にする。噴霧は年4回行われるが、害虫が深刻な時には頻度を増やす。

労働安全衛生局の調査では、殺虫剤は、飲み込んだり吸引したり、肌や目に触れたりすると有害だ。場合によっては死に至る。高齢者や児童など、化学物質に敏感な乗客が病気になる可能性を危惧する人もいる。

メトロは、制限した量しか噴霧しておらず、従業員に問題はないと報告している。

公共交通機関における殺虫剤の噴霧は一般的だが、オレンジ郡やサンタモニカでは殺虫剤を塗布し、スプレーはめったに使わない。



## なんだかレタスが高いわね... 悪天候で卸値高騰、農家ウハウハ

大雨や猛暑でアメリカ東部のレタス収穫量が減ったため卸価格が高騰し、カリフォルニア州のレタス農家が昨年の収入減を取り返す好機に恵まれている。

ロサンゼルス・タイムズによると、ブロッコリ

1、カリフラワー、ホウレンソウも値上がりしているが、最も上昇しているのはアイスバーグ・レタスだ。農務省のデータでは、24個入りカートンが約22ドルと1年前の2倍になっている。全米平均小売価格を見ると、7

期、東海岸の業者は地元産を購入するが、悪天候でそれができない」と話す。

カリフォルニア産レタスは米市場の4分の3を占め、関連売上は年間約11億ドル。予想外の需要で農家は対応に追われ、同業から購入して得意客の注文を満たすことさえある。

売りたい → 買い取り開始!!

特典!!

20冊以上売ってくださる方、弊社が送料を負担いたします!

注意

- ☆ 2000年以降刊行の講談社文庫、新潮、角川、河出、集英、文春、幻冬舎、朝日、中公の各文庫が対象。
- ☆ 2005年以降刊行のちくま、中公、岩波、文春の各新書が対象。

買いたい → 豊富な品揃え!!

安い!!

全品<sup>定価</sup>半額以下



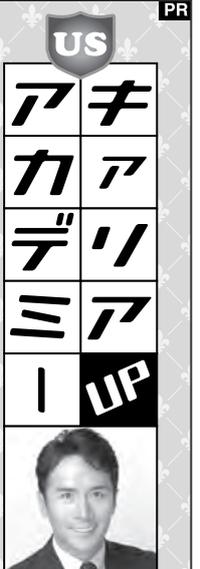
Fujisan.com

古本コーナーへ

お問い合わせ

Tel: (310) 218-1021 (LA)

e-mail: books@usfl.com



**US Remac, Inc.**  
President & CEO  
**葉 英 裕**  
1992年開成学院大学商学部卒、(株)バ  
ソナ社、1997年よりNAC米国大学機  
構にて2000名を超える日本人留學生の  
就職指導を行う。2004年Pepperdine  
University経営大学院卒業と同時に、  
「誰にでもなりたいたい自分がある。」をコ  
ンセプトに、100%求職者志向の人材紹  
介派遣会社USリマックを設立。  
本コラムのバックナンバーは  
[www.usremac.com](http://www.usremac.com)  
(Menu → Newsページ)でご覧ください!

**第54回 人生諦めていませんか？**

小さいころの夢を覚えてい  
ますか？ こういう職業に就  
きたい。こういう家に住みた  
い。海外を飛び回る生活がし  
たい。有名レストランでこん  
な食事がしたい。飛行機でフ  
ーストクラスに乗りたい。  
スポーツカーに乗りたい。一  
年の半分を日本、そして半分  
を海外で暮らしたい。ポート  
を持ちたいなど。でもいつの  
まにか、普段の生活に流され  
そんな夢を忘れ人生を諦めて  
いる人が多いのが現状です。  
「とりあえず、今の生活がいい  
や」「そんな頑張ってる夢を叶え  
るのは大変」とか。  
パレートの法則というもの  
があります。世の中のほとん  
どが2:8に別れるという法  
則です。その代表的な例が、  
世の中の8割の富を2割の人  
が得て、世の中の2割の富を  
8割の人が分割するというも  
のです。世の中の2割の人が  
自分の夢ややりたい自分を真  
剣に追いかけて手に入れている  
。そして8割の人が自分の夢や  
なりたいたい自分を諦めて今に流  
されている。皆さんは2割の  
人ですか、それとも8割の人  
ですか？ 自分にはできない  
やれないと最初から諦めてい  
る人、人生は諦めたら一試合  
終了です。何歳で試合終了す  
るのが問題です。  
「とりあえず今のままでいい  
や」という人は特に要注意で  
す。「今のまま」の生活が維持



できなくなったらどうしま  
すか？ レイオフ、会社がク  
ロース、会社他社と合併して  
ポジションがなくなる。この  
ご時世では、今の生活すら維  
持できなくなる確率がサラリ  
ーマンであれば60%もありま  
す。これは、仕事がなくなら  
ないという事態がいつ誰に訪れ  
てもおかしくないということ  
です。自分だけは大丈夫と思っ  
て不安なく仕事を  
してやる人は、後  
で仕事がなくな  
った際に取り返し  
つかない、どうに  
もならない人生に  
なってしまうま  
す。  
「目標は高く持  
たなければなら  
ない」といいます。  
それは、どんなに  
頑張っても出せる  
成果は最高で目標  
達成、それ以上の  
ことが起きる確率  
は非常に少ないか  
らです。そして、

**会社設立:**2004年2月  
**事業拠点:**  
Los Angeles(CA)/  
Houston(TX)/  
Huntsville(AL)/  
Chapel Hill(NC)

**事業内容:**「誰にでもなりたいたい自分がある。」をコ  
ンセプトに、カリフォルニア、テキサス、アラバマ、  
ノースカロライナを拠点に、100%求職者志向の  
人材サービス(人材紹介・人材派遣)と人事コ  
ンサルティングを全米にて提供。転職・就職エ  
ージェントとして、求職者の転職と就職を徹底サ  
ポート。登録及びお仕事紹介は無料。

■カリフォルニアオフィス  
5301 Beethoven Street, Suite 120,  
Los Angeles, CA 90066  
Tel: 310-474-4886 Fax: 310-474-4864

■テキサスオフィス  
7322 S.W. Freeway, Suite 888,  
Houston, TX 77074  
Tel: 713-541-4478

■アラバマオフィス  
1010 Heathland Drive, Huntsville, AL 35816  
Tel: 256-520-1030

■ノースカロライナオフィス  
801 Tinkerbell Road, Chapel Hill, NC 27517  
Tel: 919-215-4665

E-mail: [personnel@usremac.com](mailto:personnel@usremac.com)  
URL: [www.usremac.com](http://www.usremac.com)

**NEWS 「米国モバイル通信市場アウトック」 前田正明著、わかりやすい解説が魅力**

スマートフォンやタブレット、クラウドサービスの需要拡大とともに急激な変化を遂げた米国モバイル通信市場。その最新動向を、米国通信業界歴10年以上の著者・前田正明 (NTT DOCOMO USA, Inc. President & CEO) が豊富なデータをもとにわかりやすく解説するデータブック「米国モバイル通信市場アウトック2013」が発売された。米国モバイル通信市場を理解するための基礎資料を図で示し、そのデータを読み解くコンパクトな解説を付記。モバイル市場で花開いた「SoLoMo」(ソーシャル、ローカル、モバイル)という新しいアプリケーションビジネスの潮流まで紹介している。巨大な米国モバイル市場の最新線を概観できる1冊。米国進出を考えているアプリケーション・コンテンツ事業者ならぜひ活用したい。

■発行元: インプレス出版 ([www.impressRD.jp](http://www.impressRD.jp))  
■ISBN: 978-4-8443-9590-4  
■税込価格: 印刷書籍 2,940 円、電子書籍 2,310 円 (アメリカからでもダウンロードが可能)



**NEWS 就職情報会社ディスコ、ロサンゼルスでバイリンガル対象のイベント開催**

就職情報会社ディスコ インターショナルが、海外で学ぶ日本人留学生をはじめとする日本語・英語のバイリンガルを対象とした就職イベント「ロサンゼルスキャリアフォーラム」を開催する。日本企業のグローバル化により、海外で暮らす日英バイリンガルにも就職活動の機会が増加。同フォーラムは、小規模でありながら、楽天、ソフトバンク、Yahoo!など日本のIT業界を代表する企業が参加し、人事担当者や求職者がじっくり話せる機会が設けられている。また同フォーラムの参加者は、フォーラム前日に参加学生同士の情報交換の場への参加や、朝食サービス、カウンセリングコーナーの利用などの特典が付く。卒業を控えた学生はもちろん、インターンシップを探している学生、OPT期間中の人など、さまざまな人が参加できる。

■開催期間: 10月5日(土)、6日(日)  
■場所: Loews Hollywood Hotel (1755 North Highland Avenue, Hollywood, CA 90028)  
■詳細: [www.careerforum.net/event/la/?lang=J](http://www.careerforum.net/event/la/?lang=J)

**NEWS 戦後史最大の謎に迫る「天皇を救った男」出版**

「極東軍事裁判で天皇が戦犯として処罰されれば、日本は瓦解し、100万人の駐留軍が必要になる」とし、アメリカ政府は訴退を見送った。この分析を導いたキーパーソンの一人が、日系帰米2世の伊丹明だった。ロサンゼルスで新聞記者をしていた伊丹は、米陸軍情報部で暗号解読や皇室典範などの文書翻訳と分析に携わり、戦後処理における天皇および皇族について体系化、「薩摩語」で行われた「日独秘密通信」を解読し、ノルマンディー上陸作戦成功にも貢献した。その伊丹の生涯と隠れた史実をまとめた本「天皇を救った男」が出版された。著者でロサンゼルス在住のステイブ・鯉島が、伊丹の妻から詳細を聞き出してまとめた。戦前の日系社会についても触れている。

■ISBN: 978-4861242687  
■問い合わせ & 購入先: [info@bigwavebook.com](mailto:info@bigwavebook.com)、818-243-4154 (鯉島)。アメリカでは特別価格 45 ドル (税・送料込み) で販売中。日本での販売価格は 5,800 円



**NEWS H.I.S 「旅のカタログ2013-14年秋冬版」完成 特集は魅力あふれる南米大陸**

H.I.Sが「旅のカタログ2013-14年秋冬版」を発行し、無料配布中だ。今回の特集は「神秘と感動の南米大陸～息をのむ大自然と古代遺跡を巡る旅」。世界遺産イグアスの滝やリオのカーニバルで有名なブラジル、人気急上昇中のマチュピチュがあるペルー、イースター島にも足をのびたいチリなど、南米はその魅力が尽きない。同カタログでは、これら南米の観光名所を巡るコースが数多くラインアップ。そのほかにも定番のアメリカ国内、カナダ、ラテン・アメリカ、ディズニー、ヨーロッパなどおすすめツアーが満載だ。H.I.Sのカウンターや日系スーパーなどで配布。

■詳細: [www.his-usa.com](http://www.his-usa.com)  
■問い合わせ: 1-888-893-6228 [vct.nyc@his-world.com](mailto:vct.nyc@his-world.com)



**耳より**  
イベントやプレゼントのお知らせ  
本欄に  
掲載希望の情報は  
件名を「耳より」とし  
[mimiyori@usfl.com](mailto:mimiyori@usfl.com)  
までお送り下さい。

# 耳より

## イベントやプレゼントのお知らせ

MIMI YORI JOHO

◆ 本欄に掲載希望の情報は件名を「耳より」とし [mimiyori@usfl.com](mailto:mimiyori@usfl.com) までお送り下さい。

### NEWS

## ユニクロ、新たに10店舗オープン カリフォルニアやニューヨークで

カジュアル衣料品店「ユニクロ」が10月から11月にかけて、アメリカに新たに10店舗をオープンする。内訳は、北カリフォルニア4カ所、ニューヨーク3カ所、ニュージャージー2カ所、コネティカット1カ所。いずれもショッピングモールの中。男性、女性、子供向けの衣料を揃え、人気のヒートテック、超軽量ダウンも扱う。オープン初日には各店舗でプロモーションやイベントがある。ユニクロはこれでアメリカに全17店舗を展開することになった。年内に、無料アプリ「UNIQLO USA」を発表し、ウェブサイトも新装する予定。

- 新店舗と開店日：
  - ニュージャージー州  
Bridgewater Commons Mall (Bridgewater) 10月4日(金)
  - Menlo Park Mall (Edison) 11月1日(金)
  - ニューヨーク州  
Atlantic Terminal Mall (Brooklyn) 10月25日(金)
  - Staten Island Mall (Staten Island) 10月18日(金)
  - Smith Haven Mall (Lake Grove) 11月8日(金)
  - コネティカット州  
Westfield Trumbull Shopping Center (Trumbull) 11月8日(金)



- カリフォルニア州  
Hillsdale Shopping Center (San Mateo) 10月11日(金)
- Westfield Valley Fair Mall (Santa Clara) 10月25日(金)
- Stonestown Galleria (San Francisco) 10月18日(金)
- Bay Street (Emeryville) 11月1日(金)

■ユニクロの詳細：  
[www.uniqlo.com](http://www.uniqlo.com)



### NEWS

## ボストンに初のアウトレット 来年オープン「Assembly Row」

ボストンの市中心部からわずか10分のところに来、新型アウトレット・ショッピングモールがオープンする。「The Outlets at Assembly Row」だ。ハイウェイ93を降りてすぐだが、ボストンを走る電車「T」の駅ができる予定。公共交通を使っても簡単に行かれるので、観光客にとっては嬉しい。ミスティックリバー・パークに沿った風光明媚な場所で、そぞろ歩きや自転車乗りにも最適。ウォーターフロントでは夏の間、ヨガセッション、無料コンサート、花火、アートフェアなどが開かれる。ニューイングランド地方で人気のレストランが並び、有名ブランドのアウトレット30店舗のほか、映画館、プティックホテルもできる。また隣接して、レゴ製ブロックのテーマパーク「LEGOLAND Discovery Center」も来年春にオープンする。ニューイングランド地方では初。



■詳細：[www.AssemblyRow.com](http://www.AssemblyRow.com)

### NEWS

## ベン・フランクリン博物館 フィラデルフィアにオープン

アメリカ建国の父の一人である100ドル札のモデルになっているベンジャミン・フランクリンの博物館がフィラデルフィアに完成し、8月末にオープンした。政治家、外交官、発明家など多彩な顔をもつフランクリンの全貌を知ることができる。世界唯一の施設だ。アニメ映像やコンピュータを多用したインタラクティブな展示。18世紀初頭にフランクリンの家があった跡地の隣にできた。フィラデルフィアには、Independence Hallをはじめ、フランクリンとも縁が深い独立関連の史跡がたくさんあるので、合わせて見学するといい。



Photo by R. Kennedy for GPTMC

- The Benjamin Franklin Museum (317 Chestnut Street, Philadelphia, PA)
- 開館時間：9am～5pm
- 入場料：一般5ドル、16歳以下2ドル、3歳以下無料
- 問い合わせ：215-597-8974
- 詳細：[visitphilly.com/ben](http://visitphilly.com/ben)

### NEWS

## ミズーリのメラメック大洞窟 80歳の誕生日

ミズーリ州スタントンにあるメラメック大洞窟 (Meramec Caverns) がこの秋、「80歳の誕生日」を迎えた。1933年、大恐怖のさなかに開かれた洞窟。19世紀のアウトロー、ジェシー・ジェームズが隠れていたという伝説もあり、毎年多くの観光客が訪れる。川沿いにあり、キャンプやカヌー、ラフティングが楽しめる。



Courtesy of The Missouri Division of Tourism

■詳細：[www.visitmo.com/meramec-caverns.aspx](http://www.visitmo.com/meramec-caverns.aspx)  
[americascave.com](http://americascave.com)

### PRESENT

## チケット2枚1組をプレゼント グラミー賞のすべてが分かる!

音楽界の最高峰グラミー賞のすべてを網羅する「The Grammy Museum」。ロサンゼルスにあるこの博物館の入場券を2枚セットで読者1名にプレゼント。スターの衣装や楽器、マイケル・ジャクソンやビーチ・ボーイズのコーナーも。ビートルズのドラマー、リンゴ・スターの特別展「Ringo: Peace & Love」が好評開催中。本誌10月5日号でリンゴのインタビュを掲載します。お楽しみに!



- 応募方法：①氏名と住所、②フロントラインへの感想と今後読みたいテーマを明記して、件名を「グラミー応募」とし、[present@usfl.com](mailto:present@usfl.com)へEメールで。締切は10月21日(月)。入場券は12月31日まで有効。
- 博物館の詳細：[www.grammymuseum.org](http://www.grammymuseum.org)

### PRESENT

## カリフォルニアワインの注目株 テメキュラのエコバッグをプレゼント

ロサンゼルス東、サンディエゴ北にあるテメキュラは、カリフォルニアワインの産地として人気急上昇中。9～10月は収穫を祝って各ワイナリーで様々なイベントがある。テメキュラ・オリジナルのエコバッグ、ワインの形のマグネット、ラベンダーのポプリ、ボールペンをセットにして読者1名にプレゼント。



- 応募方法：①氏名と住所、②フロントラインへの感想と今後読みたいテーマを明記して、件名を「テメキュラ応募」とし、[present@usfl.com](mailto:present@usfl.com)へEメールで。締切は10月7日(月)。

### NEWS

## クルーズ船で巡る「太平洋戦域」 ロサンゼルスを出発、沖縄へも

アメリカの客船会社「クリスタル・クルーズ」がこの冬、第2次世界大戦における太平洋戦域(通称「Pacific Theater」)をめぐる22日間の旅を企画している。1月19日にロサンゼルスを出発し、ハワイ、グアム、サイパン、沖縄を回り、横浜へ。ハワイでは、日米開戦のきっかけとなったパールハーバーを訪れ、日本軍が降伏文書に調印した戦艦ミズーリを見学する。サイパン周辺では、ハンザイ・クリフを。テニアン島では、原爆を積んで広島と長崎に向かったB-29が飛び立った空軍基地をたずねる。沖縄では、ひめゆりの塔、平和祈念公園、日本軍が本部を置いた首里城(現在は世界遺産)を訪れる。スティーン・スピルバーグとクリント・イーストウッドが組んで製作した映画「硫黄島からの手紙」の原作本「Flags of Our Fathers」の著者、歴史学者や元軍人も同行。日米両国にとって重要な戦略拠点だった太平洋の島々をインサイダーの話を聞きながら回るという、歴史好きが喜びそうな内容になっている。クルーズや乗客がそれぞれ感想や体験談をシェアする時間も設けられている。



The U.S.S. Missouri battleship (photo courtesy of Paragon Pixels). PRNewsFoto/Crystal Cruises

- 料金：オールインクルーシブで1人8,110ドル。ホノルル発の16日間の場合、5,655ドル
- 問い合わせ＆詳細：888-799-4625、[www.crystalcruises.com](http://www.crystalcruises.com)

### NEWS

## JALの秋は「史上最高のうまさ」 牛丼、チーズ、焼酎、洋菓子

日本航空(JAL)が、9月から11月末までの白米路線で展開する機内食のラインアップを発表した。想像するだけでよだれが出そう...。まずは大好評のAIRシリーズ第10弾となる「空飛ぶ牛丼」。吉野家と共同開発した人気の一品をさらに改良し、「史上最高のうまさ」を提供する。牛肉のやわらかさとうまみを徹底追求。米、玉ねぎ、たれ、紅ショウガまで厳選した。(成田発ロサンゼルス、サンディエゴ、シカゴ、ボストン、ニューヨークの各路線。プレミアムエコノミー、エコノミー)



アルコールには「こだわりの焼酎」を取り揃えた。薄い琥珀色をした麦の香ばしさが広がる「百年の孤独」、柑橘系の香りがさわやかな「富乃宝山」などが楽しめる。(日本発ロサンゼルス、シカゴ、ニューヨークの各路線。ファースト、ビジネス、プレミアムエコノミー) おつまみには、厳選した日本の国産チーズを。秋冬らしく、北海道産を中心に、栃木、千葉、長野、山梨のチーズが機内食デビューする。焼酎やワイン、日本酒とのマリナーージュで贅沢な時間を。(成田発ロサンゼルス、シカゴ、ニューヨーク、サンディエゴ、ボストン、ホノルル、羽田発サンフランシスコ、関西発ホノルル、中部発ホノルルの各路線。ファースト、ビジネス。来年2月末まで)

食後は、「ジャンポール・エヴァン」が、「日本料理 龍吟」および創作料理「山田チカラ」のシェフとコラボレーションしたオリジナルのデザートを用意した。シックな味わいのマロンアメーラや、厳選された宇治抹茶を使用したムースの絶妙な組み合わせが自慢。(成田発ロサンゼルス、サンディエゴ、シカゴ、ボストン、ニューヨークの各路線。ファースト、ビジネス)

朝食は、「スーパーストックトキーヨー」の「野菜と鶏肉のトマトシチュー」を。トマトの酸味をミルクでまろやかに仕立てたクリーミーな一品だ。(羽田発サンフランシスコの路線。プレミアムエコノミー、エコノミー)

NEWS

人材紹介会社クイックUSA  
「面接」対策セミナー開催

クイックUSAは登録者を対象に、さまざまな分野の専門家と「キャリアアップ支援プログラム」を開発。スキルアップを目指したセミナーを開催している。第4回目を迎えた同プログラムでは、「ポイントを押さえて面接力アップ」と題し、日本語の面接に焦点をあてた対策セミナーを催す。面接官が見ているポイント、服装とマナー、短い時間で印象づける自己紹介など、面接の突破力を養い、内定を獲得できる力をつけることを目的としている。日本語によるレクチャー。先着6名。クイックUSA登録者のみ。

- 日時：10月23日(水) 10:30am~12:30pm
- 場所：551 Fifth Avenue, Suite 620, New York, NY 10176
- 料金：30ドル ■問い合わせ、申し込み：212-692-0850 usa@919usa.com

NEWS

日米ソーシャルサービスJASSI  
移民法なんでも無料相談

JASSI(ジャシー)は1981年の創立以来、「日系コミュニティの駆け込み寺」をモットーとして、年齢や収入に関係なく、日常生活で問題を抱え、支援が必要な人に、日米両言語で福祉サービスを提供する非営利団体。企業や個人からの寄付金などで無料でさまざまなサービスを行っている。9月16日(月)、23日(月)、30日(月)は、「移民法なんでも無料相談」を実施。パラリガールが、ピザの講義や制度、移民法改正に関する質問や相談を無料で受け付ける。希望者は電話かメールで問い合わせを。

- 日時：9月16日(月)、23日(月)、30日(月) 10:30am~5pm
- 場所：100 Gold Street, Lower Level, New York, NY 10038 ■料金：無料
- 問い合わせ：347-482-1541 mokamoto@jassi.org ■詳細：jassi.org

NEWS

だれでも参加OK、ニューヨーク  
日系人会のシニア・ウィーク

ニューヨーク日系人会は、アメリカ政府、州、市公認の非営利団体。創立以来105年間、日系人の社会福祉や教育、文化の向上などコミュニティの活性化のため活動を行っている。9月13日から29日まで第7回シニア・ウィークを開催中。健康や年金など安心した老後を迎えるための講演会など50以上のイベントが行われている。9月18日には、ライター、ジャーナリスト、ボエットの長澤泰子を講師に迎え、「熟年の創作文の会☆邦文」が開かれる。自分の考えを言葉にしてまとめ、発表。脳を活性化させ新しい人生の価値を見つこうというもの。また、9月27日には日本の高齢者福祉政策の専門家、中島民恵子を講師に迎え、「日本におけるケアホームの実情」と「終末期ケア」の講演会が行われる。どちらのイベントも参加無料。

- 問い合わせ、申し込み：212-840-6942 212-840-6899 info@jaany.org

NEWS

五嶋龍、ウエストチェスター・  
フィルハーモニックと共演

1983年に設立され、ニューヨーク州ウエストチェスター・カウティーをベースに活動続ける「ウエストチェスター・フィルハーモニック」の2013~14シーズンが開演する。そのオープニング・コンサートに、バイオリニスト・五嶋龍が登場。メキシコ指揮者ホルヘ・メステルの指揮の元、プログラム「ヴァイオリン協奏曲二長調Op.77」を演奏する。アメリカや日本国内のみならず、ヨーロッパ各国や南米など世界各地で演奏を行う五嶋は、完ぺきなテクニックで独自の音楽的才能を披露するトップバイオリニストとしての地位を確立していると評されている。7歳でコンサート・デビューし、独自のスタイルで聴衆を自らの音楽に引き込んできた五嶋の世界観を堪能したい。



Photo by Hisao Kishimoto  
© Office GOTO

- 日時：9月22日(日) 3pm
- 場所：The Performing Arts Center, Purchase College (735 Anderson Hill Road, Purchase, NY 10577) ■料金：30~97ドル ■詳細：www.westchesterphil.org

NEWS

読書の秋が到来！  
ブルックリン・ブック・フェスティバル

ブルックリン・ブック・フェスティバルは、有名作家が集まりパネルディスカッションをしたり、サイン会を行うなど、本好きにはたまらないイベント。大小さまざまな出版社がブースを出して参加しており、本の販売はもちろん、上演会やゲーム、子どもへの読み聞かせなども行う。

- 日時：9月22日(日) 10am~6pm
- 場所：Brooklyn Borough Hall and Plaza (209 Joralemon Street, Brooklyn, NY 11201)
- 詳細：www.brooklynbookfestival.org

NEWS

秋の恒例イベント、ダンボ・  
アート・フェスティバル

ダンボ・アート・フェスティバルは、500人を超えるアーティストや、100のスタジオ、50のギャラリーが参加し、20万人以上の人々が訪れる大がかりなアート・フェスティバル。ブルックリンのマンハッタン・ブリッジ周辺、ダンボ地区で行われ、パフォーマンス、音楽、映像などさまざまなスタイルのアートが屋内内外を問わず楽しめる。3日間にわたって開催されるので、ウェブサイトをチェックしてからでかけるのがおすすめ。

- 開催期間：9月27日(金)~29日(日) ■詳細：dumboartsfestival.com

NEWS

写真家棚井文雄が和紙を  
テーマにした写真展

棚井文雄は、パリ、ニューヨーク、東京と世界をまたにかけて活躍する写真家。今回は、在ニューヨーク日本国総領事館ギャラリーで、写真展「うつす和紙」を開催する。福井県の越前和紙の里で撮影したシリーズ「SPIRIT of POPYRUS」と、文化庁芸術家研修員として福井県全土で撮影したシリーズ「私の好きな場所」から作品を展示する。伝統的な紙すきに関わる人々の生活や、福井県の「人と場所」との関係を通じて、日本人のアイデンティティを再認識させる展覧会となりそう。また、展示作品はすべて越前和紙にプリントされるのにも注目したい。関連イベントとして、10月2日にJaNetで棚井文雄によるトークショーとスライドショーが行われる。総領事館ギャラリーとは異なる作品も展示され、福井県の地酒や名産品も楽しめる。



- <写真展「うつす和紙」-越前和紙の世界->
- 日時：10月2日(水)~22日(火) 9:30am~4pm 土日休
- 場所：在ニューヨーク日本国総領事館 (299 Park Avenue, 18th Floor, New York, NY 10171)
- 料金：無料※パスポートなどの身分証明証が必要
- 問い合わせ：212-371-8222
- <トークショー/スライドショー/フィルム上映>
- 日時：10月2日(水) 6~8pm
- 場所：JaNet (2 West 47th Street, 7th Floor, New York, NY 10036)
- 問い合わせ：347-738-8783

NEWS

パフォーマンスと実験映画  
飯村隆彦の映像個展

1960年代から一貫して実験映画を制作し、上映活動を行ってきた飯村隆彦が、フィルムと映写機を使って行うフィルム・パフォーマンス「サークル アンドスクエア」を上演する。スクリーンと映写機の間に長いループ状のフィルムを垂らし、客席に座った飯村がフィルムのコマごとにパンチを入れていき、それがスクリーン上に大きな丸い光の像の重なりとなって映るこの作品は、パンチでフィルムが切れるまで行われる。映像ではなく、映写機を通過した光そのものが見られる作品。ヨーロッパやアメリカ、東京など各地の映画祭でもたびたび上演されてきた。ほかに、映写機の光だけをスクリーンの裏側からスピードを変えて撮影した「シャッター」、1秒間に白と黒が入れ替わる映像「1秒間2コマ」などの作品も上映する。要予約。

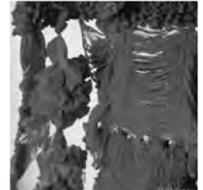


- 日時：9月20日(金) 7:30pm~
- 場所：The Filmmakers Cooperative (475 Park Avenue South, 6th Floor, New York, NY 10016) ■料金：入場料はThe Filmmakers Cooperativeへの寄付(10ドル)
- 問い合わせ：iimura@gol.com

NEWS

造形作家柳田郁子が初の  
ニューヨーク個展

天然素材の綿布を用いて、立体造形を作る東京在住のテキスタイル・アーティスト柳田郁子が、ニューヨークで初の個展「柳田郁子 テキスタイル・アート展」を開催する。柳田の作品は、一枚の綿布から縦糸と横糸を1本ずつ引き抜き、日本の着物の洗い張りに使われる弓形の伸子や布を挟んでひもで張る道具、張り手を用いて、吊り下げた立体オブジェへと仕上げていく。特徴ある作品は日本でも注目を浴び、メディアでも取り上げられている。最近では、舞台芸術のアーティストと衣装や舞台上のインスタレーションという形でコラボレーションも行っている。柳田は1938年生まれの75歳。高校卒業後、洋裁と和裁の学校に入学し、結婚後38歳からデザイン・油絵を学び、1981年に初めて作品を発表した。年齢や性別の枠を乗り越え、誇りを持って高齢化社会をアクティブに生きる一員として、アートを通して文化・社会に貢献していこうと活動を行っている。



- 開催期間：9月23日(月)~29日(日) 12~7pm/月~土曜 12~4pm/日曜
- 場所：Robert Mango Gallery (178 Duane Street, New York, NY 10013)
- 問い合わせ：ikuko.yanagida.ny@gmail.com

NEWS

日本語コメディ「FULL HOUSE」  
2年ぶりのニューヨーク公演

日本語コメディ「FULL HOUSE」(フルハウス)は、演劇プロデュース団体Project Sが2004年に初公演して以来、5回目となる公演をニューヨークで行う。アンコールの声を受けて行われる今回の舞台は、主演に1986年の芸術祭賞を受賞した「劇団新派」の女性、英太郎を迎えての初めての公演。日本芸能の美しさを目の前で楽しむことができる。英語字幕付き日本語公演。



- 日時：9月25日(水)~28日(土) 各日 8pm
- 9月29日(日) 3pm
- 場所：Theater for the New City (155 1st Avenue, New York, NY 10003)
- 料金：15ドル ■予約：646-462-5872 fullhousetnc@yahoo.co.jp

耳よりジョーホ

イベントやプレゼントのお知らせ

MIMI YORI JOHO

◆ 本欄に掲載希望の情報は件名を「耳より」とし mimiyori@usfl.com までお送り下さい。 ◆

# 秋分の日セール!

100ドル以上  
お買い上げの方

**利尻昆布シリーズ  
デラックス  
コンディショナー(\$38相当)  
もしくはトニック(\$36相当)を  
プレゼント!**



**雑誌大幅値下げ!**

雑誌どれでも

**20% OFF!**

定期購読もお得!

年間購読

**10% OFF!**

半年購読

**5% OFF!**



..... 日本の化粧品、豊富に取り揃えております! .....

**HABA**

additive-free cosmetics | 無添加主義®

- Gローション (180ml) \$48
- フェアレディー (30ml) \$68
- ホワイトニング・スクワラン (30ml) \$53



- エンリッチリフト  
モイスチャーローション (150ml) \$62
- アクアコラーゲンゲル  
スーパーモイスチャー (50g) \$52



**DHC**

- マイルドソープ (90g) \$15.50
- ディープ  
クレンジングオイル (200ml) \$26
- 口もとパック (2枚入りx6包) \$10.50

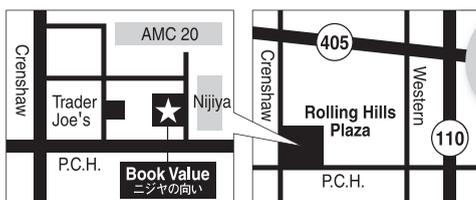


**KOSÉ**

- 化粧水 (360ml) \$68
- リカバリー  
エッセンス  
エクセレント (50ml) \$105



2573 Pacific Coast Hwy.,  
Torrance, CA 90505  
Tel: 310-530-5343  
Fax: 310-530-6356  
●営業時間  
月~金10:30am~7pm  
土・日11:30am~6:30pm



OPEN  
7DAYS

**地方発送承ります!**

遠方にお住まいの方へ!  
便利な発送サービスをぜひご利用下さい。  
ご注文は下記までお電話でお気軽に。(送料9ドル)

Tel: 310-530-5343

NEWS

「ヨット」テーマの印象画展  
サンフランシスコ、10月13日まで

ヨットの国際レース「America's Cup」の熱戦が続いたサンフランシスコで、大会開催を記念して「セイリング」をテーマにした印象画展が開かれている。「Impressionists on the Water」19世紀フランスの印象派画家たちが残した作品85点で、カヌーで遊ぶ人々や、停泊するヨットなどを描いた。モネ、ルノワール、ピサロら巨匠たちの名画が並ぶ。太平洋とゴールデンゲートブリッジを見渡せる美術館が会場というも粋だ。10月13日まで。

- 会場：Legion of Honor (Lincoln Park, 34th Avenue and Clement Street, San Francisco, CA 94121)
- 開館時間：火～日 9:30am～5:15pm、月休
- 入場料：一般 10ドル、シニア7ドル、学生6ドル、12歳以下無料。毎月第1火曜は無料
- 詳細：legionofhonor.org、415-750-3600



Pierre-Auguste Renoir, *Orsinesin at Chateau (Les Canotiers à Chateau)*, 1879, National Gallery of Art, Washington, DC. Gift of Sam A. Lewisohn, 1951.52



Claude Monet (French, 1840-1926), *Boats Moored at Le Petit-Gennevilliers (Barques au repos, au Petit-Gennevilliers)* (traditionally Sailboats on the Seine), 1874, Fine Arts Museums of San Francisco. Gift of Bruno and Sadie Adriani, 1962.23, Photograph ©FAMSF

NEWS

パームスプリングス名物  
トラムが「50歳」の誕生日

ロサンゼルス東にある保養地パームスプリングスの名物「Aerial Tramway」が、9月で「50歳の誕生日」を迎えた。山頂に雪を抱くMount San Jacintoの斜面2.5マイルを10分かけてのぼっていく。降りた所は8,516フィートの見晴し台だ。レストランとカフェがあり、近隣のコーチャラバレー産の食材を使ったランチなどが楽しめる。周辺ではハイキングやキャンプもできる。

- 乗車券：一般 23.95ドル、シニア 21.95ドル、12歳以下 16.95ドル、2歳以下無料
- 詳細：www.pstramway.com www.pstramway50th.com



NEWS

LAで働く日本人女性の交友イベント  
JCWN、10月8日まで予約受付

ロサンゼルス近辺で働く日本人女性の異業種交流のための団体「Japanese Career Women's Network」(通称JCWN、1985年発足)が、年に1度のオープンハウスを開催し、新会員を募る。ネットワーク、情報交換、セミナー開催などが目的。会を過ぎて自分を磨こうという女性が集まる。入会条件は、プロフェッショナルな仕事でその分野で5年以上の経験があることなど。参加希望者は10月8日までに予約。会食、自己紹介、質疑応答、ゲームなど。

- 日時：10月15日(火) 7～9pm
- 会場：都ホテル・ロサンゼルス (328 East 1st Street, Los Angeles, CA 90012)
- 会費：会員 35ドル、ゲスト 40ドル(現金または小切手を当日持参)。10月12日以降のキャンセルは不可
- 予約 & 詳細：jcwla@gmail.com、626-333-6767 (中島)

NEWS

忠犬ハチ公、クラシックカー...  
LA日系コミュニティ各種イベント

●「HACHI: A Dog's Tale」上映会  
9月28日(土) 5pm会場、7pm上映開始予定(日没時間による)。パシフィック・バリエーズの「The Riviera Country Club」の芝生の上で。リチャード・ギア主演、日本の「忠犬ハチ公」をアメリカで映画化。南カリフォルニア日米協会主催。ランケットと椅子は各自持参。上映後、映画プロデューサーのVicki Shigekuni Wongによる質疑応答あり。映画の中でハチを演じた犬と、そのトレーナーも特別ゲストで登場する。チケットは食事込みで一般20ドル、12歳以下10ドル(ただし食事は9月20日までに予約が必要)。

■詳細：www.jas-socal.org

●Japanese Classic Car Show  
9月28日(土) 9am～3pm、ロングビーチのQueen Maryで。トヨタ、ホンダなど

日本車のビンテージ、レースカーなどが大集合。今年で9回目。一般8ドル。  
■詳細：www.japaneseclassiccarshow.com www.queenmary.com

●「明るい未来のために」講演会  
10月6日(日) 1:30～3:30pm、トーランスのJames Armstrong Theatreで。「生長の家南加教区」主催。人生の悩みや争いを解決する心のもち方を学ぶ。日英両語。講師は勅使川原淑子・米国教化総長兼南加教区教化部長ら。参加費10ドル。当日申込可能。  
■問い合わせ：310-323-5327, scma.sni@gmail.com

●県人会「親睦演芸会」  
10月6日(日) 1pm。リトル東京アラタニ日米劇場で。南加県人会協議会主催。加盟40県人会の代表によるバラエティショー、日本文化育英奨学金授与、イケメン歌手山内恵介によるヒット歌謡ショー。チケット20ドル。  
■問い合わせ：213-389-3953 (柴田)、taknishi8@gmail.com (西)

NEWS

身の毛もよだつ恐怖のハロウィン...  
ユニバーサル・スタジオで体験

恐怖の迷路に絶叫マシーン、悪夢のトラム...。秋恒例の「Halloween Horror Nights」が、9月22日からユニバーサル・スタジオ・ハリウッドで始まる。ホラー映画のおなじみキャラクターたちが登場。今年は新たに、AMCで放映中の人気TV番組「The Walking Dead」の撮影セット現場を背景に幽霊に取り囲まれる体験も!



© 2013 Universal Orlando Resort

- 日時：9月20日(金)～11月2日(土)の週末。ハロウィン前は平日も開催。7pm～2am。混雑を避けて5pm頃到着しておくといい
- 入場料：44～219ドル。日付やVIPなどバスの種類によって異なる
- 詳細：www.HalloweenHorrorNights.com

NEWS

ビールが飲める飲める飲めるぞ♪  
「オクトーバーフェスト」だ!

9～10月の南カリフォルニアは「Oktoberfest」を祝ってドイツに变身する。ジョッキ片手に、チキンダンスとウンパツパ音楽を!



- トーランス  
「Alpine Village」で。10月26日(土)までの毎週金曜と土曜の夜に開催。入場料5ドル。今年で46回目。USA Today紙に「世界最高のオクトーバーフェストの1つ」と賞賛された。  
www.alpinevillagecenter.com/oktoberfest
- アナハイム  
「The Phoenix Club」で。10月27日(日)まで毎週金土日。入場料5ドル。バンド、バイエルン風ダンス、ビール&ソーセージ・コンテストなど。  
www.thephoenixclub.com
- ラメサ  
「La Mesa Village」で。10月4日(金)～6日(日)。今年で40回目。ストリートフェア。  
www.lamesavillage.com
- ロサンゼルス  
ダウンタウンで(会場未定)。10月25日(金)～27日(日)。飲食込みの入場券35ドル。ソーセージ、プレッツェル、アコーディオン演奏、コンテストなど。  
www.laoktoberfest.com
- ビッグベアー  
「Big Bear Lake Convention Center」で。10月26日(土)までの毎週土日。入場料5ドル。ダンス、ピアノ、ライブ演奏など。  
bigbearevents.com/oktoberfest
- ハンティントンビーチ  
「Old World Village」で。10月27日(日)まで毎日。曜日によってハッピーアワーや子連れ向けのイベントなどがある。ダックスフントのレース、アコーディオン演奏、特製ソーセージなど。  
www.oldworld.ws

NEWS

ロサンゼルスが自転車天国に!  
「CicLAvia」10月6日開催

車社会のロサンゼルスで10月6日(日)の1日だけ、ダウンタウン周辺の約7.5マイルが自転車と歩行者に開放される。「CicLAvia」というイベントで、市民に運動と健康増進の機会を与え、日頃出会うことのない人との触れ合いや風景を楽しむのが目的だ。30年前に大気汚染と渋滞に悩むコロンビアの首都ボゴタで発案され、世界の大都市に広がった。ロサンゼルスでも人気イベントとして定着しつつある。9amから4pmまで。チャイナタウン、イーストLAのマリアッチプラザ、マッカーサーパークなどを主要拠点として、一帯が車両通行禁止になる。途中でメトロの駅を幾つか通過するので参加しやすい。参加は無料。



- 詳細：www.ciclavia.org

NEWS

ロサンゼルス周辺  
秋のユニークなイベント一覧

秋らしいユニークなイベント、飲んで食べて踊って楽しむフェスティバルを紹介。

- Thai Cultural Day (ハリウッド)  
9月22日(日) 11am～5pm。ハリウッドのBarnsdall Parkで。ムエタイ、フルーツカービング、タイマッサージ。無料。  
www.thaiculturalcenter.org
- LA Korean Festival (ロサンゼルス)  
9月26日(木)～29日(日)。コリアタウンのSeoul International Parkで。韓国伝統舞踊やパレード、K-Pop コンテスト、韓国フードやコスメの販売。無料。  
www.facebook.com/LAKKF
- Glow (サンタモニカ)  
9月28日(土)。サンタモニカのビーチで「オールナイト」開催されるユニークな芸術イベント。夜だからこそ楽しめるアート作品やパフォーマンスが砂浜に登場。今年で3度目。10～20万人が集まる。無料。  
glowsantamonica.org
- Watts Towers Day of the Drum & Jazz Festival (ワッツ)  
9月28日(土)～29日(日)。ワッツのWatts Towers Arts Centerで。先住民やアフリカのドラム&ジャズ。無料。サイモン・ロディアの異色建築ツアーもあり。  
www.wattstowers.org
- Abbot Kinney Festival (ベニス)  
9月29日(日) 10am～6pm。アボット・キニー・ブルバード沿い1マイルに渡って。地元ギャラリーやアーティストの出店。フードトラック、ビアガーデン、コンサート。無料。  
abbotkinney.org
- L.A. County Fair (ボモナ)  
9月29日(日)まで毎日。ボモナ・フェアプレックスで。遊園地、サーカス、コンサート、動物ふれあい広場、コンサートなど。8ドル。www.lacountyfair.com
- Los Angeles Lithuanian Fair (シルバレイク)  
10月5日(土) & 6日(日)。St. Casimir Parish Grounds and Hallで。リトアニアの音楽やフード、民芸品など。  
www.lithuanianfair.com

耳よりジョーホ

MIMI YORI JOHO

本欄に掲載希望の情報は件名を「耳より」とし mimiyori@usfl.com までお送り下さい。

© Sony Pictures Home Entertainment

# 雑誌価格表

## Price List

価格表以外の雑誌も定期購読可能！  
お問い合わせ下さい！

※一部を除く

雑誌本体の値段です。1誌ごとに右ページの送料がかかります。

児童・学習・育児

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
1463	AERA with Baby	隔月	680	\$53.04	\$102.00	3779	こどものとも	月刊	410	\$63.96	\$123.00	6617	灯台	月刊	390	\$60.84	\$117.00
18021	Baby-MO	月刊	630	\$98.28	\$189.00	3803	こどものとも 012	月刊	410	\$63.96	\$123.00	3457	ニュースがわかる(中学生~18歳)	月刊	330	\$51.48	\$99.00
16583	Disney Fan	月刊	780	\$121.68	\$234.00	3731	こどものとも年少版	月刊	410	\$63.96	\$123.00	310002	はなまるきつず 3~4才	月刊	1,650	\$257.40	\$495.00
6709	DreamNavi	月刊	840	\$131.04	\$252.00	3733	こどものとも年中向き	月刊	410	\$63.96	\$123.00	310003	はなまるきつず 4~5才	月刊	1,650	\$257.40	\$495.00
12007	NHKのおかあさんといっしょ	月刊	600	\$93.60	\$180.00	3877	コミックボンボン	月刊	480	\$74.88	\$144.00	310004	はなまるきつず 5~6才	月刊	1,650	\$257.40	\$495.00
7627	PHP	月刊	200	\$31.20	\$60.00	3809	コロコロコミック	月刊	480	\$74.88	\$144.00	7511	母の友	月刊	530	\$82.68	\$159.00
2035	Edu (エデュ)	月刊	680	\$106.08	\$204.00	15335	ジュニアエラ	月刊	480	\$74.88	\$144.00	17701	ひよこクラブ	月刊	600	\$93.60	\$180.00
1035	おともだち	月刊	600	\$93.60	\$180.00		小学1年生~4年生	月刊	560	\$87.36	\$168.00	7725	プレジデントFamily	月刊	680	\$106.08	\$204.00
12111	おひさま	隔月	590	\$46.02	\$88.50	15923	たくさんのふしぎ	月刊	700	\$109.20	\$210.00	7909	PHPのびのび子育て	月刊	380	\$59.28	\$114.00
2377	かがくのとも	月刊	410	\$63.96	\$123.00	1013	たのしい幼稚園	月刊	600	\$93.60	\$180.00	1011	ベビーブック	月刊	580	\$90.48	\$174.00
1047	学習幼稚園	年4回	980	N/A	\$98.00	15901	たまごクラブ	月刊	600	\$93.60	\$180.00	1057	めばえ	月刊	550	\$85.80	\$165.00
3225	月刊クーヨン	月刊	980	\$152.88	\$294.00	6105	ちいさなかがくのとも	月刊	410	\$63.96	\$123.00	1009	幼稚園	月刊	600	\$93.60	\$180.00
1155	げんき	月刊	630	\$98.28	\$189.00	1017	てれびくん	月刊	500	\$78.00	\$150.00						
3703	こどもの科学	月刊	680	\$106.08	\$204.00	6575	テレビマガジン	月刊	500	\$78.00	\$150.00						

趣味・コミック

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
1573	anemone (アネモネ)	月刊	870	\$135.72	\$261.00	11813	ウルトラジャンプ	月刊	480	\$74.88	\$144.00	7187	日経ヘルス	月刊	580	\$90.48	\$174.00
11555	ASKA	月刊	420	\$65.52	\$126.00	1923	栄養と料理	月刊	680	\$106.08	\$204.00	7199	日経ヘルスプレミエ	月刊	650	\$101.40	\$195.00
2997	CAPA	月刊	680	\$106.08	\$204.00	1699	月刊 飲食店経営	月刊	1,120	\$174.72	\$336.00	17479	花時間	隔月	1450	\$113.10	\$217.50
3267	Cookie	月刊	420	\$65.52	\$126.00	4777	月刊 少年マガジン	月刊	440	\$68.64	\$132.00	12131	花とゆめ	隔週	300	\$93.60	\$180.00
13823	COTTON TIME	隔月	880	\$68.64	\$132.00	16491	きょうの健康	月刊	530	\$82.68	\$159.00	7691	ピチレモン	月刊	450	\$70.20	\$135.00
1317	JUNON	月刊	480	\$74.88	\$144.00	6461	きょうの料理	月刊	530	\$82.68	\$159.00	29671	ビッグコミック	隔週	280	\$87.36	\$168.00
22921	KISS	隔週	400	\$124.80	\$240.00	13495	栗原はるみ haru-mi	年4回	980	N/A	\$98.00	26001	ビッグコミックスペリオル	隔週	290	\$90.48	\$174.00
9205	LALA	月刊	420	\$65.52	\$126.00	3847	コマーシャルフォト	月刊	1,400	\$218.40	\$420.00	27471	ビッグコミックオリジナル	隔週	280	\$87.36	\$168.00
8401	Myjo	月刊	560	\$87.36	\$168.00	13775	コーラス	月刊	450	\$70.20	\$135.00	7791	プチコミック	月刊	460	\$71.76	\$138.00
7009	NEW TYPE	月刊	620	\$96.72	\$186.00	14149	ザ・マーガレット	隔月	580	\$45.24	\$87.00	24241	ベストカー	隔週	340	\$106.08	\$204.00
17117	Nicola	月刊	450	\$70.20	\$135.00	4085	3分クッキング	月刊	380	\$59.28	\$114.00	8349	別冊マーガレット	月刊	390	\$60.84	\$117.00
2221	OPTION	月刊	580	\$90.48	\$174.00	5151	ジャンプSQ	月刊	500	\$78.00	\$150.00	610761	ホビージャパン	月刊	840	\$131.04	\$252.00
18075	POTATO	月刊	400	\$62.40	\$120.00	9467	すてきにハンドメイド	月刊	600	\$93.60	\$180.00	20421	マーガレット	隔週	300	\$93.60	\$180.00
14021	Saita	月刊	450	\$70.20	\$135.00	5625	セブティーン	月刊	500	\$78.00	\$150.00	1039	りぼん	月刊	420	\$65.52	\$126.00
1857	wink up	月刊	420	\$65.52	\$126.00	5865	壮快	月刊	590	\$92.04	\$177.00	19441	料理王国	月刊	970	\$151.32	\$291.00
1577	アニメージュ	月刊	680	\$106.08	\$204.00	6139	ちゃお	月刊	420	\$65.52	\$126.00	9801	わかさ	月刊	550	\$85.80	\$165.00
13871	アフタヌーン	月刊	630	\$98.28	\$189.00	8351	デラックスマーガレット	隔月	400	\$31.20	\$60.00	9845	和楽	月刊	1,300	\$202.80	\$390.00
1413	安心	月刊	590	\$92.04	\$177.00	1033	なかよし	月刊	440	\$68.64	\$132.00	8945	ゆうゆう	月刊	690	\$107.64	\$207.00
1679	イラストレーション	隔月	1,600	\$124.80	\$240.00	7183	日経エンターテインメント	月刊	500	\$78.00	\$150.00	8955	ゆほびか	月刊	590	\$92.04	\$177.00

コンピューター

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
1481	IPI	月刊	800	\$124.80	\$240.00
18415	MAC FAN	月刊	730	\$113.88	\$219.00
2031	MDN	月刊	1470	\$229.32	\$441.00
17629	PC FAN	月刊	670	\$104.52	\$201.00
11591	アスキーPC	月刊	600	\$93.60	\$180.00
7175	日経PC21	月刊	630	\$98.28	\$189.00
7169	日経PCビギナーズ	月刊	680	\$106.08	\$204.00
7071	日経Win PC	月刊	980	\$152.88	\$294.00

スポーツ

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
26851	NUMBER (ナンバー)	隔週	550	\$171.60	\$330.00
25651	アルバトロスビュー	隔週	550	\$171.60	\$330.00
2499	空手道	月刊	760	\$118.56	\$228.00
3461	剣道日本	月刊	830	\$129.48	\$249.00
3771	ゴルフダイジェスト	月刊	650	\$101.40	\$195.00
5411	相撲	月刊	900	\$140.40	\$270.00

男性

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
18037	411 (フォー・ダブワン)	月刊	690	\$107.64	\$207.00	14135	SAFARI	月刊	780	\$121.68	\$234.00
7697	Begin	月刊	650	\$101.40	\$195.00	15521	SMART	月刊	620	\$96.72	\$186.00
7903	BEJEAN	月刊	650	\$101.40	\$195.00	15501	Street Jack	月刊	520	\$81.12	\$156.00
17621	BIG TOMORROW	月刊	650	\$101.40	\$195.00	29181	SUPER JUMP	隔週	320	\$99.84	\$192.00
27751	BRUTUS	隔週	550	\$171.60	\$330.00	24031	TARZAN	隔週	480	\$149.76	\$288.00
13203	COOL TRANS	月刊	450	\$70.20	\$135.00	4055	THE COVER for STARS	月刊	680	\$106.08	\$204.00
3299	Cream	隔月	1000	\$78.00	\$150.00	11881	UOMO	月刊	650	\$101.40	\$195.00
6005	dancyu	月刊	860	\$134.16	\$258.00	2053	エンタメ!	月刊	550	\$85.80	\$165.00
17857	Free & Easy	月刊	880	\$137.28	\$264.00	12233	おとなの週末	月刊	680	\$106.08	\$204.00
13555	Gainer	月刊	680	\$106.08	\$204.00	14003	ザ・ベストマガジン	月刊	780	\$121.68	\$234.00
13263	Goods Press	月刊	590	\$92.04	\$177.00	4111	サイゾー	月刊	790	\$123.24	\$237.00
17591	HUGe	月刊	780	\$121.68	\$234.00	14211	サライ	月刊	650	\$101.40	\$195.00
19619	LEON	月刊	820	\$127.92	\$246.00	6065	宝島	月刊	580	\$90.48	\$174.00
19145	Lightning (ライトニング)	月刊	680	\$106.08	\$204.00	7117	日経おとなのOFF	月刊	680	\$106.08	\$204.00
8683	MEN'S BRAND	月刊	580	\$90.48	\$174.00	17815	プラチナサライ	隔月	680	\$53.04	\$102.00
18607	MEN'S JOKER	月刊	650	\$101.40	\$195.00	18029	ポパイ	月刊	620	\$96.72	\$186.00
18627	MEN'S NON・NO	月刊	610	\$95.16	\$183.00						

# 3誌以上の購読で、雑誌の送料半額!

家庭で、会社で、学校で、まとめて購読すれば本当にオトクです!

雑誌購読送料 (1冊分)		隔月誌	月刊誌	隔週刊誌	週刊誌
半年	通常	15.00	30.00	49.00	99.00
	3誌以上	該当外	<b>15.00</b>	<b>24.50</b>	<b>49.50</b>
1年	通常	30.00	60.00	98.00	198.00
	3誌以上	該当外	<b>30.00</b>	<b>49.00</b>	<b>99.00</b>

コード	雑誌名	発行回数	定価	半年	1年	コード	雑誌名	発行回数	定価	半年	1年	コード	雑誌名	発行回数	定価	半年	1年
			(¥)	(\$)	(\$)				(¥)	(\$)	(\$)				(¥)	(\$)	(\$)
21011	AERA	週刊	360	\$234.00	\$450.00	23881	週刊 サッカーマガジン	週刊	420	\$273.00	\$525.00	25001	週刊 バーゴルフ	週刊	350	\$227.50	\$437.50
20481	an an	週刊	370	\$240.50	\$462.50	20661	週刊 少年サンデー	週刊	260	\$194.00	\$375.00	26451	週刊 ファミ通	週刊	370	\$240.50	\$462.50
27721	FLASH	週刊	360	\$234.00	\$450.00	29931	週刊 少年ジャンプ	週刊	240	\$181.00	\$350.00	20671	週刊 プレイボーイ	週刊	340	\$221.00	\$425.00
22211	FRIDAY	週刊	380	\$247.00	\$475.00	29691	週刊 少年チャンピオン	週刊	250	\$187.50	\$362.50	29681	週刊 プロレス	週刊	450	\$292.50	\$562.50
23451	SPA!	週刊	380	\$247.00	\$475.00	20651	週刊 少年マガジン	週刊	260	\$194.00	\$375.00	20401	週刊 文春	週刊	350	\$227.50	\$437.50
21961	Oricon Style	週刊	320	\$208.00	\$400.00	20321	週刊 実話	週刊	320	\$208.00	\$400.00	20441	週刊 ベースボール	週刊	380	\$247.00	\$475.00
20071	サンデー毎日	週刊	350	\$227.50	\$437.50	20361	週刊 女性	週刊	340	\$221.00	\$425.00	20051	週刊 ポスト	週刊	350	\$227.50	\$437.50
20081	週刊 朝日	週刊	320	\$208.00	\$400.00	20301	週刊 女性自身	週刊	350	\$227.50	\$437.50	20831	漫画サンデー	週刊	300	\$195.00	\$375.00
20011	週刊 アサヒ芸能	週刊	320	\$208.00	\$400.00	20921	週刊 女性セブン	週刊	350	\$227.50	\$437.50	23301	ステラ	週刊	250	\$162.50	\$312.50
21101	週刊 アスキー	週刊	360	\$234.00	\$450.00	20311	週刊 新潮	週刊	340	\$221.00	\$425.00	27761	ビッグコミックスピリッツ	週刊	300	\$195.00	\$375.00
20031	週刊 エコノミスト	週刊	600	\$390.00	\$750.00	20431	週刊 大衆	週刊	290	\$188.50	\$362.50	22221	モーニング	週刊	320	\$208.00	\$400.00
20641	週刊 現代	週刊	390	\$253.50	\$487.50	20241	週刊 ダイヤモンド	週刊	690	\$448.50	\$862.50	28171	ヤングジャンプ	週刊	290	\$188.50	\$362.50
22751	週刊 ゴルフダイジェスト	週刊	350	\$227.50	\$437.50	20131	週刊 東洋経済	週刊	690	\$448.50	\$862.50	28881	ヤングマガジン	週刊	320	\$208.00	\$400.00

コード	雑誌名	発行回数	定価	半年	1年	コード	雑誌名	発行回数	定価	半年	1年	コード	雑誌名	発行回数	定価	半年	1年
			(¥)	(\$)	(\$)				(¥)	(\$)	(\$)				(¥)	(\$)	(\$)
1453	amarena (アマレーナ)	月刊	700	\$109.20	\$210.00	3303	GLOW	月刊	680	\$106.08	\$204.00	7951	VERY	月刊	700	\$127.20	\$246.00
1447	Ane Can	月刊	620	\$114.72	\$222.00	3989	GOSSIPS	月刊	380	\$59.28	\$114.00	1379	VIVI	月刊	650	\$119.40	\$231.00
11431	ar (アール)	月刊	480	\$74.88	\$144.00	13233	Grazia	月刊	780	\$121.68	\$234.00	18151	VOCE (ヴォーチェ)	月刊	550	\$91.80	\$177.00
17377	BAILA	月刊	650	\$101.40	\$195.00	7577	HERS (ハース)	月刊	820	\$127.92	\$246.00	7895	VOGUE JIPPON	月刊	680	\$112.08	\$216.00
17805	BLENDA	月刊	500	\$78.00	\$150.00	1763	In Red	月刊	650	\$101.40	\$195.00	1377	WITH	月刊	600	\$93.60	\$180.00
2901	CAN CAM	月刊	620	\$114.72	\$222.00	7969	J J	月刊	650	\$119.40	\$231.00	4389	ZIPPER	月刊	450	\$70.20	\$135.00
13255	CLASSY	月刊	730	\$113.88	\$219.00	13405	KERA	月刊	480	\$74.88	\$144.00	1391	ヴァンサンカン (25ANS)	月刊	780	\$139.68	\$270.00
13801	COMO	月刊	680	\$106.08	\$204.00	1381	LEE	月刊	630	\$98.28	\$189.00	2243	おはよう奥さん	月刊	480	\$74.88	\$144.00
13251	CREA (クレア)	月刊	630	\$98.28	\$189.00	8261	Marisol (マリソル)	月刊	780	\$121.68	\$234.00	21021	オレンジページ	隔週	290	\$102.48	\$198.00
12909	cutie (キューティ)	月刊	420	\$65.52	\$126.00	8221	MART	月刊	620	\$96.72	\$186.00	2433	家庭画報	月刊	1,100	\$171.60	\$330.00
16715	DOMANI	月刊	700	\$109.20	\$210.00	18437	Mina (ミーナ)	月刊	550	\$85.80	\$165.00	3203	暮らしの手帖	隔月	900	\$124.20	\$270.00
11911	eclat	月刊	840	\$131.04	\$252.00	8777	MORE	月刊	600	\$93.60	\$180.00	20681	クワッサン	隔週	400	\$124.80	\$240.00
11931	ELLE JAPON	月刊	630	\$98.28	\$189.00	8255	MAQUIA (マキア)	月刊	550	\$85.80	\$165.00	4173	サンキュ!	月刊	390	\$60.84	\$117.00
12071	ESSE	月刊	500	\$78.00	\$150.00	7283	Non-no	月刊	600	\$93.60	\$180.00	4687	シュプール (SPUR)	月刊	660	\$108.96	\$210.00
17827	FIGARO JAPON	月刊	650	\$101.40	\$195.00	17199	Número Tokyo	月刊	700	\$109.20	\$210.00	5431	すてきな奥さん	月刊	580	\$90.48	\$174.00
7713	FRAU	月刊	600	\$93.60	\$180.00	6859	NYLON JAPAN	月刊	580	\$90.48	\$174.00	1335	装苑	月刊	580	\$90.48	\$174.00
17723	FRUITS	月刊	540	\$84.24	\$162.00	12201	OGGI	月刊	670	\$122.52	\$237.00	17103	日経woman	月刊	550	\$85.80	\$165.00
17833	FUDGE (ファッジ)	月刊	580	\$90.48	\$174.00	7853	Precious	月刊	740	\$115.44	\$222.00	17699	美STORY	月刊	800	\$124.80	\$240.00
17717	FYTT (フィッテ)	月刊	540	\$84.24	\$162.00	13417	pumpkin	月刊	510	\$79.56	\$153.00	7443	美的	月刊	500	\$78.00	\$150.00
5253	GINGER	月刊	620	\$96.72	\$186.00	9695	RAY (レイ)	月刊	650	\$119.40	\$231.00	1315	婦人画報	月刊	1,100	\$171.60	\$330.00
12803	GINZA	月刊	630	\$98.28	\$189.00	1903	S Cawaii!	月刊	600	\$93.60	\$180.00	26101	婦人公論	隔週	550	\$171.60	\$330.00
15221	GISELe	月刊	720	\$112.32	\$216.00	5327	Spring	月刊	580	\$90.48	\$174.00	1311	婦人之友	月刊	710	\$110.76	\$213.00
13303	GLAMOROUS	月刊	690	\$107.64	\$207.00	5483	STORY	月刊	800	\$124.80	\$240.00	1375	ミセス	月刊	1,000	\$156.00	\$300.00
13267	GLITTER	月刊	620	\$96.72	\$186.00	15441	Sweet	月刊	650	\$101.40	\$195.00	21871	レタスクラブ	隔週	290	\$102.48	\$198.00

コード	雑誌名	発行回数	定価	半年	1年
			(¥)	(\$)	(\$)
1633	CNN English Express	月刊	1,400	\$218.40	\$420.00
1625	ENGLISH JOURNAL	月刊	1470	\$229.32	\$441.00
9485	NHKニュースで英会話	月刊	1000	\$156.00	\$300.00
9105	ラジオ英語5分間トレーニング	月刊	380	\$59.28	\$114.00
72075	ラジオ英語5分間トレーニング(CD)	月刊	1,580	\$246.48	\$474.00
9145	ラジオまいにちスペイン語講座	月刊	380	\$59.28	\$114.00
9101	ラジオまいにち中国語講座	月刊	380	\$59.28	\$114.00
16177	中学への算数	月刊	1,100	\$171.60	\$330.00
13371	月刊 日本語	月刊	740	\$115.44	\$222.00
3997	高校への数学	月刊	1,000	\$156.00	\$300.00
6355	通訳翻訳ジャーナル	季刊	1,000	N/A	\$100.00
5143	児童心理	月刊	720	\$112.32	\$216.00
7731	ふらんす	月刊	670	\$104.52	\$201.00

コード	雑誌名	発行回数	定価	半年	1年	コード	雑誌名	発行回数	定価	半年	1年
			(¥)	(\$)	(\$)				(¥)	(\$)	(\$)
4045	CIRCUS (サーカス)	月刊	580	\$90.48	\$174.00	4937	新潮45	月刊	760	\$118.56	\$228.00
24051	DIME (ダイム)	隔週	400	\$124.80	\$240.00	5599	正論	月刊	740	\$115.44	\$222.00
23001	SAPIO	隔週	480	\$149.76	\$288.00	5947	ダヴィンチ	月刊	490	\$76.44	\$147.00
8059	VOICE	月刊	680	\$106.08	\$204.00	6101	中央公論	月刊	800	\$124.80	\$240.00
22781	オール投資	隔週	680	\$212.16	\$408.00	7501	俳句	月刊	890	\$138.84	\$267.00
2103	オール読物	月刊	950	\$148.20	\$285.00	610662	日経NETWORK	月刊	1,200	\$187.20	\$360.00
3767	コンビニ	月刊	1,100	\$171.60	\$330.00	27091	日経ビジネスAssocie	隔週	590	\$184.08	\$354.00
4429	商業界	月刊	1,070	\$166.92	\$321.00	17077	日経マネー	月刊	650	\$101.40	\$195.00
4757	小説現代	月刊	940	\$146.64	\$282.00	17101	日経トレンディ	月刊	550	\$85.80	\$165.00
4701	小説新潮	月刊	900	\$140.40	\$270.00	27651	プレジデント	隔週	690	\$215.28	\$414.00
4711	小説推理	月刊	800	\$124.80	\$240.00	7707	文学界	月刊	950	\$148.20	\$285.00
14747	小説すばる	月刊	880	\$137.28	\$264.00	7701	文芸春秋	月刊	750	\$117.00	\$225.00
8025	小説宝石	月刊	860	\$134.16	\$258.00	7705	別冊文芸春秋	隔月	1500	\$117.00	\$225.00

# 韓国ドラマ スペシャリスト

在庫全米 **No.1**

その他日本の連ドラ・ドラマ・時代劇・邦画等も在庫多数ございます

**カタログ無料進呈中!**

詳しくはこちらまで

**US Evolution**

Tel: 1-877-879-0196

インディアナ、  
うわしい海の幸



**Sushi Bar & Seafood**

Mon-Sat: 11:30am-2pm  
Mon-Thur: 5pm-9pm  
Fri & Sat: 5pm-10pm  
Sun: 4pm-9pm



**Ocean World**  
Tel: 317.848.8901  
1206 West 86th Street  
Indianapolis, IN 46260  
(Behind Boston Market) 86th St. District  
www.oceanworldsushi.com

いづみや

ジャパントウン  
キノクニヤビルの2階  
関西風お好み焼き、寿司、和食  
洋食などメニューも豊富です。  
気の合った仲間とゆっくりでき  
料金もリーズナブルなお店です。



**1581 Webster Street San Francisco, CA 94115**  
415-441-6867 月曜定休日





**Momokawa**  
157 East 28th Street  
(bet. 3rd & Lex.)  
New York, NY  
212-684-7830  
www.momokawanyc.com  
営業時間 12pm-11:30pm (7days)

アワビの海苔しゃぶ (前日予約)

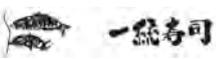
## 一統寿司

中西部に位置しながら新鮮な魚を手に入れるため、仕入れは毎日航空便で行っている。マグロ・トロなどの定番の他に、アトランティック産のサケの寿司も人気。昼の定食にはサケや季節の鮮魚の塩焼・照焼がおすすすめだ。夜は食事の後に、近くのジャズバーへ。



**Itto Sushi**  
2616 North Halsted  
Chicago, IL 60614  
773-871-1800

【営業時間】 月～土 12時～14時、17時30分～8時  
<定休日> 日曜日



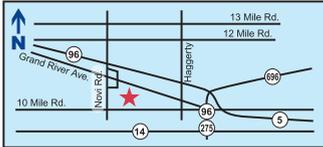
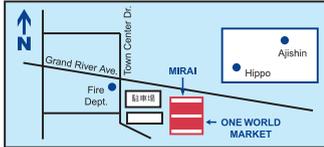
日本食料品 野菜 鮮魚 刺身 寿司

# ワンワールド マーケット

ミシガンでの日本的快適生活は、  
**ONE WORLD MARKET**から始まります。

42705-B Grand River Ave. Novi, MI 48375  
**tel: 248-374-0844**  
月～土：9am～8pm 日：10am～8pm





**本はまち**

American Masters of Taste

**金賞**

**HON HAMACHI®**  
SUPERIOR TASTE  
PREMIUM YELLOWTAIL



はまち本来の美味しさで業界をリード

他業者のアプローチ

- ・ラベルは違いますが中身は本はまちですよ。・本はまちと同じように作っていますよ。
- ・本はまちと同じところから来ていますよ。・本はまちと同じ品質ですよ。

本はまちを名乗るアプローチが増えておりますが実際には本はまちは全く違います。

### 美味しさが決め手

- ・健康な魚づくりの為、類をみない国内最大、通常の50倍の生養で育成。出来るだけ自然環境で育てる。・業界初、養殖から加工まで一貫した生産とHACCP管理・50年の養殖実績を誇り一企業として最大の生産量と蓄積されたノウハウが最高の品質と美味しさを提供できる。・一酸化炭素等で着色をしない消費者優先の精神・はまち本来の美味しさにこだわる。身の締り、鮮度保持が良い 味の比較=食べ終わって喉ごしに残る味を確認してください。

本はまちは旨みがあります。 他社のはまちは異質な味が残る、鯨臭い、はまちの味があまりない等々

### お客様優先

- ・一酸化炭素で着色であれば劣化しても何年たっても新鮮に見える消費者には分からないから、?
- ・小さい生賞であまり泳がせない方が早く太らせコストも安い。どうせ品質、美味しさなど消費者には分からないから、?

私たちはこのようなタブーな考えに反して健康で美味しい  
安心安全なはまちを届けるために真剣に取り組んでいます。



**COSMOS GRACE, INC. TEL. 626-292-1701**

**え?!**

日本の商品が  
アメリカで買える!?

しかも特典いっぱい! マイルもたまる!

**富士山コム**

▶ <http://www.fujisan.com>

OHANA HEALING INSTITUTE  
School of Natural Therapeutics

**国際アロマ資格  
取得コース開催**

オンラインのクラスはいつでも開始できます

**ハワイアンヒーリングアロマセラピーコース**

- ハワイアンヒーリングロミロミマッサージ
- NYスタイルリフレクソロジー
- フランチヤイス、ティーチャーズ
- 日完結各レッスン

オンラインはハワイ校、LA校で短期間からでも受講可。州外の方でも/オンラインにお立ち寄りの際はお気軽にご連絡ください。

◆ご予約の上、お気軽にご参加下さい◆

Tel: 323-345-7188 Tel: 808-772-2516  
1225 W. 190th St., #225 27 Oneawa St.  
Gardena, CA 90248 Kailua, HI 96734  
<http://ohanahealing-inst.org> [info@ohanahealing-inst.org](mailto:info@ohanahealing-inst.org)

US Bankcard Services 888.888.8USA  
USバンクカードサービス 888.888.8972 [www.usbcr.com](http://www.usbcr.com)

もっと速く、もっと正確、もっと安全な  
クレジットカード決済サービス

USバンクカードサービス

もっとも信頼できるカードプロセッサ  
全米唯一、3年連続Elavonの特別栄誉賞  
(Arch Award)を獲得

明細書無料分析 NO-アカウント設立費 NO-オンライン明細付加費  
迅速入金 24/7日本語サービス チャージバックのアシスタント

幅広い支払ソリューション

その他サービス

小売/飲食店 運輸販売 モバイル E-コマース PCI-0SSサポート チェック簿簿 ギフトカード 飲食店サービス

無料サンプルDVD&カタログ進呈中!

**DVD通販**

日本のテレビ番組: 話題の連ドラ・韓国ドラマ・バラエティ・人気アニメドキュメンタリー・最新の邦画・名作・キッズ向けDVD・NYCNo.1の品揃えDVD・無修正DVD

www.HQvideo.net

●DVD通販のお問い合わせは...  
HIGH QUALITY VIDEO INC.  
21W. 45th St. 2F! New York, NY 10036  
Tel: (800) 343-9869 Fax: (212) 686-9158  
E-mail: support@hqvideo.net

●カリフォルニア3店...お店へも是非お立ち寄りください!

HQビデオ Costa Mesa店 ミツワマーケットプレイス内 (714) 556-1601  
HQビデオ Santa Monica店 ミツワマーケットプレイス内 (310) 398-2000  
サンキュービデオ 15355 Sherman Way Van Nuys CA (818) 786-0850

あなたのお腹の調子  
いかがですか?

内科消化器科系医師もお薦め、全米が注目する  
特許取得の乳酸菌 KE-99 LACTO

年齢を重ねることに減っていく善玉菌...それと対照的に増えて行くのが腸内環境を腐敗へと導く悪玉菌。生きのまま腸に届くオールナチュラル、PROBIOHEALTHの乳酸菌KE-99 LACTOの善玉菌で腸内活動を活性化することによって、悪玉菌を減らし、便秘や軟便を防ぎ、免疫機能の改善へと導きます。

PROBIOHEALTH  
お求めはマルカイ金店様のヘルスコーナー  
右記の販売店または弊社ホームページ  
www.probiohealth.com

PROBIOHEALTH プロバイオヘルス TEL: 310-385-9000  
9320 Wilshire Blvd., Suite 208, Beverly Hills, CA 90212

WHITE PLAINS DAIDO 522 Mamaroneck Av., White Plains, NY 10605 TEL: 914-683-6735  
Sunrise Mart-East Village 4 Stuyvesant Street, New York, NY 10003 TEL: 212-598-3040  
Sakura Ya Japanese Store 73-05 Austin St., Forest Hills, NY 11375 TEL: 718-268-7220  
ONE WORLD MARKET 8466 Castleton Corner Dr., Indianapolis, IN 46250 TEL: 317-842-3442  
ONE WORLD MARKET (NOW) 42705 Grand River Ave., Novi, MI 48375 TEL: 248-374-0844  
Tensuke Market(LL) 3 S Arlington Heights, Elk Grove Village, IL 60007 TEL: 847-806-1200  
Tensuke Market(OH) 1167 Old Henderson Rd., Columbus, OH 43220 TEL: 614-451-6002  
TSAI GROCERY 3115 Oak Valley Dr., Ann Arbor, MI 48103 TEL: 734-995-0422

「肌研 (ハダラボ)」は  
ロート製薬から生まれた大人気スキンケアブランド

驚異の「保湿力」

保湿力重視の方には  
極潤シリーズ

スーパーヒアルロン酸を配合し、潤いにこだわった「極潤シリーズ」。角質層の隅々までたっぷり水分供給。

美白もしたい方には  
白潤シリーズ

「薬用美白」「保湿」

日本で美白化粧水売上回数 No.1 ブランド

みずみずしい潤いを与えながら、高純度アルブチンの力でメラニンの生成を抑え、しみ、そばかすを防ぎます。

ご注文、お問い合わせは  
BARGAIN JAPAN 310-218-1021 (LA)

webからのご注文は  
fujisan.com

おしゃれ足元ファンの皆様  
楽しくて買い物が止められなくなる  
かもれません。  
-買物してサイトへお越しください-

600種類以上の  
厳選レッグウェア

[www.artisansocks.com](http://www.artisansocks.com)

# 帝美人

日本で話題の「**かっさ**」がアメリカに上陸

プロが指南! 手軽にできる

## 「フェイシャル・かっさ〜じ」



プロが使用する「かっさ板」(左と中は水牛、右は翡翠)。板の厚みやエッジの滑り具合がそれぞれ違う。骨格やツボに与える刺激の度合いによって、使い分ける

千レハ磨きは  
女子の嗜み  
そして楽しみ  
美の高みに向かつて  
前進しつづける  
女子たちに贈る  
美しくなるための  
お役立つ情報

日本でここ1〜2年、新しい美容法として注目を集めている「かっさ(刮痧)」。中国に古くから伝わる民間療法の一つだ(英語では「Gua Sha」と表記)。  
刮(か)は「けずる」、痧(し)は「血液の毒素や痧血が表面に出ること」を意味する。漢方薬としても知られる水牛角や翡翠を使って、体内の気・血・水の通り道である経

絡の流れをスムーズにし、体のコリやハリを改善する。  
これを顔に應用すると、肌のキメが整って毛穴が引き締まり、透明感が出て、たるみやむくみの改善にも効果があるということで、日本ではかっさを取り入れる美容サロンが急増。「かっさ本」も出版されて、女性の間で関心が高まっている。あの西太后もやっていた、という説がある。  
そのかっさがついにアメリカに上陸! ロサンゼルスの日系エステ・電気脱毛サロン「O・O・O」に今年度の夏、「刮痧ビューティトリートメント」が新登場したのだ。  
同サロン代表の尾崎富美さんに、かっさのコツと効果、自宅で手軽にできるかっさ、各付けて「セルフ・フェイシャルかっさ〜じ法」を伝授してもらった。

自宅でいつでもしっとり、デトックス肌  
手軽にできる  
「セルフ・フェイシャルかっさ〜じ」法

所要時間:  
10分ほど

用意するもの

① かっさ板

水牛や翡翠でできている材質がおススメです。なければ市販で売っているものでも結構です。なお一般用に販売されているかっさ板は、プラスチックやローズクォーツ、木やステンレス、石などの材質が多く見られます。あくまで家庭用で手軽に使う目的で作られていますのでご注意ください。

② 滑りの良いマッサージクリーム、もしくはマッサージオイル

顔全体、耳周り、鎖骨(ウコルテ)にしつかり塗布しましょう。塗布しないと肌がこすれて痛くなる場合があります。

③ ホットタオル

清潔なフェイスタオルを濡らし、よく絞ってからサランラップに包み、電子レンジで温めぬるまじりにしておきましょう。

ツボの位置

フェイシャルかっさ〜じを行うにあたり、経絡をほぐすのに重要な3つのツボの位置を確認しましょう。

① 百会(ひゃくえ)

両手を使い、両耳からまっすぐ頭の頂点へ交わる中心部分。血圧の変化やめまい、立ちくらみ、頭痛、乗り物酔い、二日酔い、疲れ目、鼻つまりなどに効果的なツボといわれています。

② 太陽(たいよう)

顔の横、眉尻の両側にある、くぼ



ハリをまとい、凛とした肌へ

# COLAX

【コラックス】



ハリを感じられなくなった肌に、上質なハリとうるおいを与える美容液



コラックス  
弾むようなハリとしっとりとしたうるおいを与え、豊潤な肌へ導く美容液



コラックスアイ  
悩みの現れやすい目もとに、ピンとしたハリとしっとりとしたうるおいを与えるアイクリーム

メナー化粧品総合代理店 Hi-Mate International Corp. 2531 W.237th St., Unit 123 Torrance, CA 90505  
Tel: 310-891-6878 / 310-891-6898 Fax: 310-891-6878 E-mail: himateone@yahoo.com http://www.menard.co.jp/english  
75ドル以上お買い上げの方には全国どこでも無料で郵送いたします



～秋に向けて～

# "O" de Kireiキャンペーン情報

フロントライン  
読者限定

10月末まで  
かっさを特別価格で!

予約の際に、「U.S.フロントラインを見た!」と言うと、「刮痧ビューティートリートメント」の1回分(顔のみ)を、特別価格の125ドルで大奉仕!  
2013年10月31日(木)までの限定サービスです。お見逃しなく!

## さらに! 素敵なプレゼント!

"O" de Kireiから、フロントライン読者に、特別素敵なプレゼントが! 「刮痧ビューティートリートメント1回分無料サービス」(顔のみ)を、2名にプレゼントします!

■応募方法: ①住所と氏名、②フロントラインへの感想と今後読みたいテーマを明記して、件名を「かっさ応募」とし、present@usfl.comへEメールで。締切は10月21日(月)。ふるってご応募ください!



**尾崎富美** (おさきふみ) "O" de Kirei代表。  
神奈川県横浜市生まれ。2歳半の時に両親と共に渡米し、以後南カリフォルニアに居住。California State University Fullerton 修辞学部卒業後、大手美容関連会社を経て2012年に起業。資格取得はカリフォルニア州/ネバダ州エステティシャンライセンス、電気鍼灸士ライセンス、公認美容インストラクターなど。美容業界歴10年以上の幅広いノウハウを活かし、高品質なエステティック、メーク、電気脱毛の施術で顧客サービス満足度ナンバーワンを目指す。埼玉県さいたま市にあるNPO法人、日本セラピスト養成協会より「刮痧ビューティセラピスト」として認定を受けている。

**"O" de Kirei** ロサンゼルスの日系美容業界でかっさの理論をエステメニューに取り入れている唯一のサロン。「刮痧ビューティートリートメント」は1回140ドル、月2回コースは275ドル。ヨーロッパフェイシャル (70ドル) の中で頭皮刮痧も一部体験することができます。

■予約&問い合わせ: 424-250-0338, odekirei@gmail.com  
■詳細: www.FumiOzaki.com

## 顔かっさ サロンで体験してみました!

本誌編集部もさっそくサロン"O" de Kireiをたずねて、尾崎さんをお願い、噂の「顔かっさ」を体験してみた。

まず、かっさ板で、額から頭の百会へ、すつとけずってもらう。それだけで頭から血が流れ始め、体が温まってくるのを感じた。耳の周りや目の周り…。顔にはたくさんツボがあることを実感する。

気持ちがいい。顔も日頃の疲れが相当たまっているのだなと思った。人間の社会生活の中で「主役」を演じるのが顔だ。肩や腰のように痛み信号や疲れ信号を発しない分、自分で心がけてケアしてあげることが大切だ。

美容のフェイシャルにはさまざまなものがあるけれど、「人間の手の力」に勝るものはない。尾崎さんは、かっさの魅力や「オールハンドによるケアで、肌もともと持っている生命力を引き出す効果がある」と説明してくれた。

最初に「半顔」だけ行けて、鏡でチェックすると、筋肉がほぐれて目がぼんやり。目の下のクマとホウレイ線が消えて、頬から顔にかけてリフトアップされたように見える。全顔のかっさが終わった後は、毛穴が引き締まって肌全体に透明感が出た。きちんと続けていけば、キメが整い、化粧のノリもよくなって、アンチエイジング効果があるだろうと確信できた。

頭皮の「ヘッドかっさ」も合わせて試した。おかげで、体がすっきり、しゃっきりとした1日を送ることができた。

「かっさ」とインターネットで検索すると、真っ赤になった背中の写真などが出てくる。それは「痧」で、経絡がほぐれて血の滞りがなくなったことの証拠なのだが、「顔で試すのはちょっと怖い」と腰が引けてしまう人もいるかもしれない。しかし、尾崎さんのサロンではそういう心配はない。赤くならないように、板の種類や力加減に気を配ってくれるので大丈夫だ。

尾崎さんは「お肌は一生付き合っていくもの。スキンケアと同じで、顔かっさを始めるのも早ければ早いほどいい」と言う。月1〜2回サロンに通い、さらに自宅で「セルフかっさ〜」を続ければ、「5年、10年たった時に差が出ます」と話してくれた。

★鏡で効果を確認してから、反対側もステップ1〜5のまで繰り返して行いましょう。



使い、鎖骨の上と下を順番に流し流し。

用意してあるおしぼりを電子レンジで5〜8秒程温めた後、心地良い温度を確認してから顔に軽く抑えて、マッサージュクリームもしくはオイルの残りをふき取りましょう。鎖骨や耳周りも忘れずにふき取りましょう。ゴシゴシはNGです!  
ふき取った後、お手持ちの化粧水と乳液などを塗布しましょう。更なる肌のしっとり感が期待できます。

顔全体のかっさ〜しが  
終わったら

**注意!**  
▼顔かっさの場合は、「痧」がでないように、ゆつくりのペースで軽めに行います。  
▼シャワーや入浴後に必ず行ってください。メイクや皮脂汚れを完全に落としたい状態で行うのが効果的です。  
▼顔かっさは、2日おきを目安に家庭で行うことができますが、個人差があるので、敏感肌や肌が気になる人は注意してください。  
▼肌に不調がある場合、もしくは体調が優れないときは行わないようにしてください。

アメリカで販売を開始して早半年、多くのお客様から  
「肌のきめが細かくなった!」と喜びの声をいただいています!

## 美人「참 (チャム) 美人」

…참 (チャム)とは韓国語で「本当の、真の」と言う意味。

「チャム美人」は自然治癒力を引き出し、肌本来の輝きを取り戻します  
肌がキレイになる秘訣  
……それは肌の老廃物や余分な皮脂を排出すること。  
『チャム美人』は韓国の上で古くから肌にいいとされ美容に用いられてきた白土と、薬草を10年以上漬け込み発酵させた薬酒を使用し、肌の老廃物の排出を助けます。

●『チャム美人』から……  
● **Revitalizing Bio Cellulose Mask** 30g **新発売!!!**  
13種類の天然ミネラル (光学反応鉱物) を独自の方法で練り込んだ新繊維からできた、高機能シートマスクです。手軽にお肌フルケア、リフトアップ、保湿を是非お試しください!  
● 日本TVや雑誌で多数紹介された韓国の「伝統的薬酒皮膚研究所」。「チャム美人」はこのオーナー、韓方美容の權威「イ・ビョンソン」が独自に開発した基礎化粧品です。

商品に関するお問い合わせ  
Hiroki Marketing International, LLC. TEL: 310-365-7373  
www.hirokimarketing.com E-mail: info@hirokimarketing.com 販売店募集中

# おかげさまで 30周年

グリップ交換します。 レンタルクラブあります。

グリップ代込み \$3.00 ~

## 薄い! 柔らか! 丈夫!

### オカモトのコンドーム

# OKAMOTO USA, INC

18 KING STREET STRATFORD, CT 06615 3130 WEST MONROE ST SANDUSKY, OH 44870  
Phone: +1-800-283-7546 or 419-626-1633  
E-mail: OKAMOTOUSA@okamotousa.com  
WWW.OKAMOTOUSA.COM  
WWW.BEYONDSEVENCONDOMS.COM

日本及び全米各地への配送も承ります。  
お問い合わせは e-mail で。 info@vantagesportshop.com

## VANTAGE Sport Shop TEL: (213) 617-0875

123 Onizuka St., Suite 207, Los Angeles, CA 90012  
リトル東京ウエラコート、マルカイさんの入っているモールの2階です。  
FAX: (213) 617-1252 **Store Hours** Mon-Fri: 10AM-7PM Sat: 10AM-6PM

www.vantagesportshop.com

# 処方箋級の高品質スキンケアコスメ わずか1カ月で効果を実感できる 驚異のアンチエイジングライン

日本未発売!

RODAN+FIELDS  
REDEFINE

Regimen for the Appearance of  
Lines, Pores and Loss of Firmness

プロアクティブを開発した  
皮膚科医のエイジングケア

「ロダン+フィールズ」は日本でも部門売り上げナンバーワンのニキピケア商品・プロアクティブを開発した皮膚科医、ケイティ・ロダンとキャシー・フィールズが立ち上げたドクターコスメブランド。元々はエステロータからのオーダーを受け、二人が大人向けの高級スキンケアラインとして開発したアンチエイジングコスメですが、大手ブランドの商品としての先入観なしにこのスキンケアを使って欲しいという願いからプライベートブランドとして一般に提供する事になりました。

世界65カ国で1千万人に愛用される「プロアクティブ」の開発や成功から2人のドクターが心から提案するのが「すべての肌トラブルを解決する事」。現在58歳という彼女達の肌は見た目年齢マイナス25歳以上というも過言ではなく、30代前半のような若々しさを持つ彼女達の美しさが話題となり、このスキンケアシリーズはアメリカ国内で愛用者が急増しています。



Dr. ロダン Dr. フィールズ

RODAN+FIELDS  
DERMATOLOGISTS



皮膚科で行う皮膚再生治療が自宅でできる!  
マクロエクスフォリエーター

キャンペーン  
実施中!

週に一度、5分間肌に当てるだけで皮膚科で行う皮膚再生治療と同じ効果が得られるのがこのマクロエクスフォリエーター。加齢や乾燥などにより衰えた肌細胞を除去し、新たに肌細胞を再生して内側から発光するような肌へ導きます。

マクロエクスフォリエーターと  
リディファインのセット

通常価格 \$472 → \$399

マクロエクスフォリエーター  
通常価格 \$279 → \$239



肌トラブルを解決  
4  
ラインナップ  
※ご購入前に肌チェックをします。まずはお電話下さい。

アンチエイジングを目指す『リディファイン』 \$193

※すべてのセットは約2カ月分の内容量



できてしまったシミ、そばかすを改善する『リバース』 \$160



紫外線による炎症ダメージや赤ら顔に効果的な『スーズ』 \$160



ニキビとニキビ痕を目立たなくする『アンプレミッシュ』 \$160

Distributed by  
GHG Inc.

(800) 399-2241 www.ghg.myrandf.com

西海岸時間：9am~5pm 月曜日~金曜日 (祝日は除く)

全米で販売コンサルタント  
募集中!

## 日本出張、里帰りには 日本の携帯が必須です

出発前に番号がわかる! テキストメールも着信無料!



ご存知ですか?  
AT&TやVerizonの海外ローミングは大変高額です



M-Trendなら  
安心の端末補償付き

### 海外ローミング料金比較表

	((( M TREND )))	AT&T	Verizon	Sprint	T-Mobile
発信(毎分)	\$0.79 ~ \$0.95	\$2.00	\$1.99	\$1.99	\$2.69
着信(毎分)	無料	\$2.00	\$1.99	\$1.99	\$2.69

※2013年1月現在の各社ウェブサイトから調べた日本国内でのご利用料金(スタンダードレート)です。

## 日本出張、里帰りの際には ポケットWi-Fiが便利です

日本全国いつでもどこでも何でもつながる!

速っ!  
高速インターネット



これ一つ持っているだけで、日本全国いつでもどこでも、あなたの居る場所がWi-Fiスポットとなります。

日本全国をカバー。データカード日本国内販売シェア4年連続No.1! イーモバイルの安心ネットワークをご利用いただけます。



下り最大7.2Mbps  
定額使い放題!  
Wi-Fi接続なので、  
使い方は簡単!

スマートフォン、タブレット、ノートパソコンなどのWi-Fi搭載デバイスと同時に5つまで接続可能です。

((( M TREND )))

www.m-trend.com

212-660-7007

# NY&LA

# 「ラーメンバーガー」

文/佐藤美玲



クリスピーな焼き加減ながら、麺本来のコシもある。ヤキソバとラーメンとハンバーガーを一緒に食べているような、これぞB級グルメの満足感。ビーパテの質がいいせいか、見た目ほどの脂っこさは感じない



ラーメンバーガーを調理するスタッフさん  
ロサンゼルス近郊ミッド・トランズ店

今年8月、ニューヨーク・ブルックリンの屋外フードイベント「スモークスバーク」でデビュー。用意した150個があっという間に売り切れて、大ブレイク。毎週行列ができる店になった。  
9月7日にはロサンゼルス近郊で、限定500食のイベントを実施した。東海岸での話題を聞きつけた新しモノ好きのアンジェリーノスは大喜び。朝6

を使ってアメリカで売り出すことを思いついた。  
今年8月、ニューヨーク・ブルックリンの屋外フードイベント「スモークスバーク」でデビュー。用意した150個があっという間に売り切れて、大ブレイク。毎週行列ができる店になった。  
9月7日にはロサンゼルス近郊で、限定500食のイベントを実施した。東海岸での話題を聞きつけた新しモノ好きのアンジェリーノスは大喜び。朝6

ロサンゼルス近郊で生まれ育ったシマモトさん。小さい頃は日本食が苦手だったがラーメンだけは大好きに。好きが高じて仕事を辞め、ラーメン「修行」のため日本へ。東京・新代田の人気ラーメン店「バサノバ」で2年半、店長を務めた。その間も箸を休めることはなく、多い時で1日3〜5杯、1年間に合計600杯のラーメンを食べまくったという。  
日本で、麺にチャーシューをはさんだバーガーがあるのを見て、チャーシューの代わりにビーフパテを使ってアメリカで売り出すことを思いついた。

## 日系2世のシェフ 修行4年、食べ歩きのに



「ラーメン・ドリーム」を叶えた、ケイゾウ・シマモトさん



早朝から並んで1個8ドルのラーメンバーガーを手にして、大喜び＝ロサンゼルス近郊ミッド・トランズ店で

- ケイゾウ・シマモトさんのブログ「Go Ramen!」  
[www.goramen.com](http://www.goramen.com)
- シマモトさん出演のドキュメンタリー映画「Ramen Dreams」  
[www.ramendreams.com](http://www.ramendreams.com)
- NY・ブルックリンの「Smorgasburg」は11月24日まで開催中  
[www.smorgasburg.com](http://www.smorgasburg.com)

ロサンゼルス近郊で生まれ育ったシマモトさん。小さい頃は日本食が苦手だったがラーメンだけは大好きに。好きが高じて仕事を辞め、ラーメン「修行」のため日本へ。東京・新代田の人気ラーメン店「バサノバ」で2年半、店長を務めた。その間も箸を休めることはなく、多い時で1日3〜5杯、1年間に合計600杯のラーメンを食べまくったという。  
日本で、麺にチャーシューをはさんだバーガーがあるのを見て、チャーシューの代わりにビーフパテを使ってアメリカで売り出すことを思いついた。

ロサンゼルス近郊で生まれ育ったシマモトさん。小さい頃は日本食が苦手だったがラーメンだけは大好きに。好きが高じて仕事を辞め、ラーメン「修行」のため日本へ。東京・新代田の人気ラーメン店「バサノバ」で2年半、店長を務めた。その間も箸を休めることはなく、多い時で1日3〜5杯、1年間に合計600杯のラーメンを食べまくったという。  
日本で、麺にチャーシューをはさんだバーガーがあるのを見て、チャーシューの代わりにビーフパテを使ってアメリカで売り出すことを思いついた。

最近のクワックサンとドーナツをかけた合わせたクロナッツなど「フュージョン・フード」と呼ばれる食べ物が行っているが、シマモトさんは「ラーメンバーガーはフュージョンとは違う」と言う。なぜなら「ラーメンバーガーは自分そのもの」だから。「私という人間がフュージョンではないように、ラーメンバーガーもアメリカで生まれたもの。自分が食べて育った大好きな二つのフードと二つの文化が組み合わさって生まれたものなんだ」と説明してくれた。  
イベントには母親の島本晴美さんも駆けつけた。息子のラーメン食べ歩きにつきあって一緒に九州を回ったこともあるという晴美さん。初めて食べるラーメンバーガーを「おいしい! 濃い目のソースと麺の味がうまくマッチしている」と絶賛していた。  
シマモトさんは今後、バーガーだけでなく、「ニューヨークやロサンゼルスに本格的なラーメン屋をオープンしたい」と話している。

時過ぎに行列ができ始め、千人以上が並ぶほど大盛況だった。サンフランシスコから来たという人もいた。  
二つの文化が融合  
これぞ「アメリカン・フード」



ラーメンバーガーを試食する母の島本晴美さん (右)

## 刺激となる成分を含まない 「無添加主義」のハーバーは 日本で愛されて29年。

スクワランオイル売上 630万本突破!

[www.habaus.com](http://www.habaus.com)  
1-888-770-HABA (4222)

(左から) ビュアラーツ スクワラン: 30ml \$38.00, ビュアラーツスクワラージュ: 120ml \$30.00/240ml \$57.00, フェアレディー: 30ml \$59.00

# ワンワールド oneworld キャンペーン

アンケートにお答えいただいた方の中から

## 豪華商品を抽選でプレゼント!

アンケート実施期間  
**9月4日~30日**

詳しくは [www.jtbusa.com](http://www.jtbusa.com) をご覧ください。



協賛: JAL、アメリカン航空、KEIO PLAZA HOTEL

**1等**  
1名様

JAL  
日本行き往復航空券

※燃油費、空港税などの税金はご当選者のご負担となります。



**2等**  
2名様

アメリカン航空  
アメリカ国内線  
往復航空券



**3等**  
3名様

JTB旅行券  
\$200

**4等**  
4名様

新宿京王プラザホテル  
宿泊券  
(1泊分)



**5等**  
5名様

JTBナイスギフト  
5,000円

**特別賞** もれなくもらえる  
WEB得クーポン

航空券ご購入で、以下のプレゼントからひとつもらえるお得なクーポンをもれなく差し上げます。  
※詳細は、クーポンお渡し時にご案内します。

エコノミー、プレミアムエコノミー

- ①JTB旅行券 \$50
- ②JTBナイスギフト 5,000円
- ③成田空港~都内のリムジン券(往復)

ビジネスクラス

- ①JTB旅行券 \$200
- ②JTBナイスギフト 20,000円



お問い合わせ・お申し込みは

24時間航空券のオンライン予約受付中!! [www.jtbusa.com](http://www.jtbusa.com)

CST#2031531-50

Email: reservation@jtbusa.com  
PST 月~土 6:00~21:00 / 日 6:00~19:00  
MST 月~土 7:00~22:00 / 日 7:00~20:00  
CST 月~土 8:00~23:00 / 日 8:00~21:00  
EST 月~土 9:00~24:00 / 日 9:00~22:00

感動のそばに、いつも。

## 旅の予約センター (800)700-1540

年中無休

## 紅葉

VIA鉄道で行く  
モントリオールとケベック3日間

話題のVIA鉄道に乗ってフランス情緒あふれるカナダを満喫しよう

安心の日本語送迎付き! フレンチカナダを代表するモントリオールからケベックまでゆったり鉄道の旅。自由時間にゆっくりにショッピングやグルメ、オプショナルツアーなどをお楽しみください。  
[ツアーコード: 2114]

出発日: 毎日  
モントリオール発 ケベックシティ着 \$455 より



バーモント紅葉街道 3日間

世界一と謳われるバーモントの紅葉を満喫するバス旅

コンドラにてバーモント最高峰のマウント・マンズフィールド山頂付近へ、紅葉がすばらしい州立公園を観光します。バーモント・ロックウェル美術館、バーモント特産のメープルシロップやチーズ専門店へも立ち寄り。映画「サウンド・オブ・ミュージック」で有名な「ラップファミリー ロッジ」にも宿泊!  
[ツアーコード: 4000]

出発日: 10月5日、10月12日  
ボストン発着 \$965 より



## 南米

マチュピチュ村に滞在する  
ペルー 7日間 英語ツアー

マチュピチュ村に宿泊し  
朝日鑑賞もお楽しみ頂けるツアー

お手頃価格の英語ツアー! ビスターム号で世界遺産マチュピチュへ。2日目の朝は早起きして空都市の朝日鑑賞(オプショナル)をお楽しみください。ペルーの首都リマ、いまなおインカ時代の名残をとどめるクスコの市内や郊外もご案内します。  
[ツアーコード: 2754]

出発日: 毎日  
リマ発 クスコ着 \$1008 より



## ヨーロッパ

アンダルシアの白い村とラ・マンチャの風車

情熱のスペイン 7日間

歴史ある風景に感動  
ゆったりまわるスペインの旅

全都市デラックスホテルに宿泊! 天才建築家ガウディの建築物、世界遺産アルハンブラ宮殿、名画が並ぶプラダ美術館に加え、国立ソフィア王妃芸術センター、そして本場でのフラメンコ・ディナーショーの他、タパス料理、バリエリアなど名物料理にも舌鼓。アンダルシアの白い村ミハスも訪れます。  
[ツアーコード: 4542]

出発日: 火・水・金曜日  
(不運行日はお問い合わせください)  
バルセロナ発 マドリッド着 \$1348



## アメリカ大自然

ふたご流星群鑑賞と  
アンテロープキャニオン 2日間

モニュメントバレーの夜空で  
流星群を鑑賞する特別ツアー

モニュメントバレーを望むゲールディングス ロッジに宿泊! 一番流星群がよく見える時間帯に流星群鑑賞にご案内します。グランドサークルの中でも大人気のアンテロープキャニオン、ボースショーイベントに加え、グランドキャニオンでの観光も含まれます。  
[ツアーコード: 4368]

出発日: 12月13日  
ラスベガス発着 \$545

ザ・ビューに泊まる  
コースもあります!  
(ツアーコード: 4367)



アメリカ大自然  
グランドサークル 3日間

主要ポイントを3日間で  
大自然の旅ベストセラーコース

2名様より催行保証! サイオン、アンテロープキャニオン、モニュメントバレーを巡る大自然の旅。モニュメントバレーで名物バブカゴの昼食込み。世界遺産のグランドキャニオン国立公園内に宿泊するので、朝日鑑賞やハイキングもできます。  
[ツアーコード: 2000]

出発日: 10月7日、10月14日、10月28日、  
11月18日、11月25日、11月28日  
ラスベガス発着 \$685



お問い合わせ・お申し込みは

24時間オンライン予約受付中!! [www.looktour.net](http://www.looktour.net)

CST#2031531-50

## ルックアメリカンツアー (800)LOOK JTB

年中無休

6:00~18:00 PST 7:00~19:00 MST  
8:00~20:00 CST 9:00~21:00 EST  
Email: look@jtbm.com

JTB ルックアメリカンの **新連載** 「旅のエスプリ」スタート

Vol.10 1922年、NYセントパトリック教会に響いた君が代は誰のため?  
19世紀、日本人化学者と南部令嬢との国際結婚  
そして、アメリカへの数千年の縁の始まりとは?  
詳細は [www.looktour.net](http://www.looktour.net) にて公開中です